

GAUTIER D'ARRAS  
*Ille et Galéron*

Texte établi par Y. Lefèvre

(Paris, Champion, 1988)

---

**Date de composition** : entre 1176 et 1184 ; **Date du manuscrit** : 1289 n.st. ; **Dialecte de l'auteur** :  
picard ; **Domaine** : littéraire ; **Genre** : roman

---

Transcription électronique  
Base de français médiéval, <http://txm.bfm-corpus.org>  
Identifiant du texte : galeron  
Équipe diachronie et bases textuelles d'ancien et moyen français - ENS de Lyon / UMR 5191 ICAR  
**Céline Guillot** (Direction du projet)



Cette transcription est mise à disposition selon les termes de la [Licence Creative Commons Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Partage dans les Mêmes Conditions 3.0 France](#).

**Comment citer ce texte** : Gautier d'Arras, *Ille et Galéron*, édité par Y. Lefèvre, Paris, Champion, 1988.  
Publié en ligne par la Base de français médiéval, <http://catalog.bfm-corpus.org/galeron>. Dernière révision le  
2013-05-31.

---

[alinea]

Aïe, Diu, Sains Esperis !  
K'a le millor empererris  
qui onkes fust si com je pens  
otroi mon service et mon sens.  
5 Tel me convient ; atempreüre  
voel metre en ceste troveüre  
et trover atempreement,  
mais que de loer seulement  
celi qui a honour enclose.  
10 Çou est la letre, mes la glose  
puet on atorner fausement  
sor cui c'on veut ; mes longement  
ne se tient nule doreüre  
a envers d'une laveüre.  
15 Por Diu, que monte ne que vaut ?  
Ne sai por coi nus se travaut  
por cose qui fausse en la fin ;  
mais la ou Dix mist tant de fin  
com en l'empererris de Rome  
20 doivent entendre et angele et home  
et proier Diu et jour et nuit  
qu'ele n'ait rien qui li anuit.

[alineá]

Gautiers ichi endroit semont  
toutes les dames de ce mont  
25 k'eles aient de lui envie :  
example pregnant a sa vie.  
Bien i doivent prendre examplaire,  
car en li n'a rien a desplaire  
n'en son sage contenment  
30 ne en son bel maintenant  
n'en son savoir n'en sa proece  
n'en sa bonté n'en sa largece.  
Tant mainte dame ai ja trovee  
qui de grans biens est esprovee.  
35 Moi ne caut, car n'i a celi  
qui s'aparaut de rien a li,  
ne que li coevres a fin or.  
D'onor a garni son tresor,  
et cortoisie et porveance  
40 l'ont consillie tres enfance.  
Tant li a sens mis en l'orelle  
k'a ces .ii. dames se conselle.  
Adés le gaite cortoisie  
qu'ele ne face vilonie ;  
45 et porveance li est pres,  
par cui conseil ele oeuvre adés ;  
par sapience, sa compaigne,  
agencist le cuer d'Alemagne,  
qu'il est trestous entalentés  
50 de faire adiés ses volentés.  
Ele ne veut se tout bien non,  
et trestuit le servent par non.  
Tos li avoires a lui s'adrece  
et ele en paist sa grant largece.  
55 Ma dame est mout senee et sage  
et ce li vient bien de parage ;  
car de Viane furent né

del siecle tout li plus sené,  
li plus gentil, li plus haut home.  
60 Apostole ont esté de Rome,  
si ont esté empereur  
et roi, ce sevent li pluseur,  
de maint roïame et d'outremer  
dont Dix se fist ja roi clamer.  
65 Mout furent haut, mes la lignie  
par cesti n'est pas empirie ;  
car de si haute signorie  
n'est dame, quel ke nus en die.  
Rome le vit ja coroner,  
70 qui nos en puet tesmong doner.  
Rome est de grant antiquité,  
et ki dame est de la chité  
ne puet avoir si grant hautece,  
car Rome est de si grant noblece ;  
75 mais ele qui s'i corona  
au jour plus d'oneur li dona  
que Rome ne li pot doner  
de le corone abandoner.  
Mout ama Dix honor de feme  
80 quant nestre fist si bele geme,  
se por ce non que lor vallance  
pert mains et mains a d'aparance  
par l'honneur qu'en cesti s'aüne,  
car du solel palist la lune,  
85 de la lune palist l'estole,  
del cler jor palist la candoile,  
et li argens de l'or requit ;  
et si est voirs si com je quit.  
Mout fu a grant honor voee  
90 Rome a cel jour que fu doee  
et de la dame et de son per.  
Rome est et ert tous jors nonper :

- si est et ert l'empererris  
 de dames par nies uns affis.  
 95 Et dient pluisor par envie  
 que ciex Gautiers n'esgarde mie  
 le pooir que les autres ont,  
 qui petis est, et petit font.  
 Si fas ; mes s'ele ert castelaine,  
 100 si seroit envers li vilaine  
 le plus cortoise et le plus sage  
 que j'onques vi en mon eage.  
 Ele a pooir a grant plenté,  
 mais ele a plus de volenté ;  
 105 plus puet que nule que on truist  
 et si veut plus qu'ele ne puist.  
 Por grant pooir et por honeur  
 est vis que largece ait meneur ;  
 mais se largece est si tres grans  
 110 que ses pooirs est mains parans.  
 Mout par se set bel contenir.  
 Devant li pueent tot venir,  
 mais naient si qu'il s'i apuient  
 n'ele sor ex ; aillors s'estuient,  
 115 as autres aillent consillier,  
 parler, jangler et orillier.  
 Ele preste mout bien s'orelle  
  
 117a *tant come honors loe et conselle,*  
  
 c'autre parole ne requeut ;  
 de lonc paraut, qui parler velt.  
 120 Riens ne li vient en volenté  
 qui soit contre sa dignité.  
 Sa volenté rien de li done  
 qui soit encontre la corone.  
 Ice tesmoignent de sa vie  
 125 trestot, fors solement Envie,  
 qui a honie se tendroit

s'ele perdoit en li son droit,  
 qu'ele art de maltalent et d'ire  
 quant ele ot d'ome nul bien dire.  
 130 Dont est bien drois que de doel fonde  
 por la millor de tout le monde.

*131a Molt par me torne a grant anui*  
*131b quant ainc ma dame ne conui ;*  
*131c molt me fust encor plus soëf.*  
*131d Or m'estuet sigler a plain tref*  
*131e por çals ataindre qui ains murent*  
*131f et qui ainc de moi le conurent.*  
*131g Tols les premiers volrai ataindre ;*  
*131h car molt a entre faire et faindre.*  
*131i Servir le voel si com jo sai,*  
*131j car a s'onor voel faire .i. lai*

de Galeron, seror le duc,  
 et d'Ille, le fil Eliduc.  
 Or m'en puisse Dix avancier...

[alineia]

135 Saciés que .II. Bretagnes sont  
 et gens diverses i estont.  
 Li Englois sont en le grignor,  
 mais li Normant en sont signor.  
 En la menor sont li Breton.  
 140 Uns dus l'ot ja ; Conains ot non  
 et Galerons sa suer estoit.  
 La bele mout bel se vestoit ;  
 ce convenoit a se faiture,  
 car mout ert bele creature ;  
 145 mout plot a tote rien vivant.  
 Li dus n'ot ainc feme n'enfant.  
 Al tans que Bretaigne ot li dus  
 morut li pere Ille, Elidus,  
 vassax et durement vallans.  
 150 Illes n'ot adont que .x. ans.  
 Por le pere, qui si fu preus,

le het Oiaus o ses neveux ;

152a *mais ne li mostroit tant ne quant.*

152b *Or le violt mostrer son enfant.*

De totes pars li corent seure ;  
si l'ont destruit en mout poi d'eure.

155 Ille escillierent li baron.

Onques del frere Galeron,  
del foible duc, ne fu tensés.

Et li varlés s'est porpensés  
qu'il en ira au roi de France.

160 Cele part vait sans demorance.

Plus tost que puet i est venus  
et ricement fu retenus.

Li rois l'onore et sel cierist :  
le pere ama, se li merist

165 son grant travail et son service.

Et qant eages le devise  
que li vallés soit chevaliers,  
li rois l'adoube volentiers ;  
et bien et bel, tot por s'amor,

170 en adouba .xv. le jour.

Ensanle vont a la quintaine ;  
Illes i brise se vintaine  
de grosses lances bien ovrees,  
et plus, ses eüst recovrees.

175 Il point amont, il point aval,  
et si avient si au cheval,  
ce sanle qu'il nasquist a tout.

Encor le troveront estout  
cil qui le varent escillier.

180 Por çou ne doit nus avillier

poulain velu de novel né  
ne vallet petit depané :  
tel les ont eüs en despit,  
puis lor sovint de cel respit.

185 Illes cuide mout bien desdire  
cex qui le soloient despire.  
Illes est mout de rice atour.  
Mout par li vait voidie entor  
por lui ensignier et estruire  
190 comment il puist tous cex destruire  
qui l'ont destruit et dekacié.  
Dedens .iii. ans a porkacié  
honor et pris et vasselage.  
.ii. compaignons de son eage  
195 a retenus ensanle od soi.  
Il n'ot parler de nul tornoi  
que il n'i aille son pris querre ;  
et cerke por ce mainte tere  
et tient li chevaliers nouviaux  
200 hostex mout rices et mout biax.  
Et qant se vait esbanoier  
la fors as cans por tornoier,  
en tot le plus espés s'eslesse,  
ne mes cascuns le camp li lesse ;  
205 n'est onques si espés li rens  
qu'il n'aclarit en poi de tens.  
Mout crient durement son estre,  
que nus n'en puet aler en destre  
pour qu'il soit ferus de sa main.  
210 Si n'a el monde plus humain,  
si franc, si douç, si deboinaire  
ne qui si voelle autrui bien faire  
tres l'eure qu'il est desarmés ;  
et par çou est il tant amés  
215 qu'il est as armes chevaliers  
et a l'ostel li mains parliers  
qui onques en ceval montast.  
Ne cuidiés mie qu'il contast  
cose qui li fust avenue.

- 220 Parole n'en ert ja tenue  
n'endroit de lui n'endroit d'autrui,  
qui le vausist laissier por lui ;  
ne melloit nule janglerie  
a se haute chevalerie ;  
225 car il nel voloit mie vendre ;  
onques nul jor n'i vaut entendre.  
Cevalerie que on vent  
par jangler menu et sovent  
ne puet au lonc a bien venir,  
230 car nul n'en daigne sovenir.  
S'Illes eüst esté janglere,  
or ne fust nus hom nes de mere  
qui en bien le ramenteüst  
por vasselage k'il eüst ;  
235 que cil qui jangle nen a song  
c'on le retraie en bien au long,  
ou il cuide merelles dire  
quant il fait cex d'entor lui rire.  
On rit sovent d'un jogleor  
240 et d'un chevalier jangleour.  
Illes n'est mie foursenés ;  
car il n'est hon de mere nes,  
tant par i sace entente metre,  
quil voie de rien entremetre  
245 qui n'apartiegne a rice ovragne ;  
ne il n'est riens qui li sofraigne.  
Ainc de bien faire ne se fainst ;  
onques a nul jor ne se plainst  
cevalerie de son cors.  
250 Bien torna le plus bel defors  
Nature au jor k'ele le fist.  
Ne sai ou el le forme prist.  
S'il eüst biauté a devise,  
ne peüst estre en nule guise

255 qu'il n'eüst ançois mains que plus.  
 Or est Illes bien el desus  
 des que il est et preus et biax  
 et tos jors plus et plus noviax.

[alineia]

260 Kuel que il erroit en enfance,  
 ses repairiers estoit en France.  
 Ne sot mie aler en Bretagne ;  
 car cil qui ocist et mehaigne,  
 vers cui on ne se puet fier,  
 fait bien tous jors a eskiuer.  
 265 Illes ses anemis esquie,  
 que il n'i quiert ne pais ne triue.  
 Mais qant Dix l'a issi monté  
 com je vous ai ichi conté,  
 li rois de France l'araisone  
 270 et mout loial conseil li done :  
 " Biaux dous amis, ce dist li rois,  
 mout par fu prex, dous et cortois  
 tes pere en ceste mortel vie,  
 et tu ne le fourlignes mie.  
 275 Je l'amai mout de bone foi.  
 Li biens ne faut mie endroit toi :  
 servi m'as bien et volentiers  
 des puis que tu fus chevaliers.  
 Ta garnison voel asseoir  
 280 de canques tu pues sorveoir  
 de bos, de pres et de rivieres ;  
 s'i a .vi. liues bien plenieres.  
 Je t'en ravés ; tien, pren le chi !  
 - Biax sire ciers, vostre merchi  
 285 de l'ofre que vos m'avés fait ;  
 mais chi aroit estrange plait  
 se j'en tel guise m'abessoie ;  
 car se je mon país lessioie  
 por vivre en l'autrui a repos,

290 m'onor metroie ariere dos.  
 N'est dignes d'avoir autrui terre  
 qui la soie laisse a conquerre  
 par malvaisté et par perece.  
 Mix voel esprover ma proece  
 295 et vivre u morir a honeur  
 que on me claint a tort signeur.  
 N'ai song de tere ou je n'ai droit.  
 Mais qui le moie me rendroit  
 salve m'onor, je le prendroie.  
 300 Biax sire ciers, je n'atendroie  
 .xv. jours mais por nule rien.  
 Mais or faites aumosne et bien :  
 si me balliés de vostre gent  
 et si me carciés tant d'argent  
 305 que j'en puisse aler en Bretagne  
 a un preudome qui m'ataigne  
 et me retiegne et soit amis  
 contre mes mortex anemis.  
 Et se j'en venoie au desus  
 310 et g'ere rices rois, u plus,  
 trestot mes pooirs seroit vostre,  
 et tuit li François et li nostre  
 le vos atorneront a bien.  
 - Amis, et des miens et del mien  
 315 pues auques de ton plesir faire.  
 - Sire, or est mestiers qu'il i paire,  
 que raler m'en voel en ma tere. "  
 Li rois li fist esraument querre  
 .x. chevaliers de grant vaillance ;  
 320 l'argent li baille et le balance  
 et cil en a .M. mars pesés.  
 Or est li ars si entesés  
 qu'il n'i ert ja mais destendus,  
 ançois sera mout cier vendus

325 a tel qui nul regart n'en a.  
 Illes et cil k'il emmena  
 prenent atant del roi congié.  
 Mout pueent avoir grief songié  
 li dui chevalier dont je dis  
 330 et leur sire aussi e li dis  
 qui vont o li de par le roi.  
 Mout par sont rice lor conroi.

[alineia]

Tant ont lor droit cemin tenu  
 qu'il sont en Bretagne venu.  
 335 En mout grant peril se sont mis.  
 Illes avoit .ii. bons amis ;  
 mandé lor a que contre lui  
 vegnent au pont de pierre andui.  
 Cist ont le cose bien seüe  
 340 par une enseigne conneüe  
 qu'il ont trové el parcemin.  
 Andoi se metent al cemin ;  
 si ont .xx. chevaliers armés,  
 dont Illes est mout bien amés.  
 345 Mais li caitif qui o lui vont  
 et li François qui o lui sont  
 ne sevent mie la merveille  
 que li fel Hoials aparelle.  
 Uns pautoniers les a vendus,  
 350 qui ne fu pas mesentendus,  
 qu'il .c. se corent adouber.  
 Hoiaus s'escrie come ber :  
 " Signor, ne soiés esclenquier !  
 353a Pensés del gloton detrenchier ! "

Cados li pros et Ris, ses niés,  
 355 jurent que lor en est li ciés  
 et qu'il i rendront mort ou vif.  
 Atant se montent par estrif ;  
 a grant bruit issent de la vile.

E Dix ! car fuissent or .ii. mile  
360 li François qui sont od celui  
et li secors qui vient vers lui !  
Ja nos metroient au desous  
les orgillex et les estous.  
Ille cuident trecier en pieces  
365 et metre a duel nevex et nieces,  
que .vii. ans a nel virent mais.  
Li cent, qui viennent a eslais,  
gardent a destre un poi amont ;  
les .xx. coisirent sor le pont :  
370 illoec attendent lor neveu,  
Ille, le bon, le bel, le preu.  
Mout l'i ont longes atendu :  
or cuident bien estre vendu  
quant tant demore lor amis  
375 et voient de lor anemis  
com il viennent vers eus a kace.  
Li plus hardis ne set qu'il face  
ne en quel guise se contiegne.  
Nus d'eus n'est seürs qu'il i viegne ;  
380 n'ont de sen venir esperance  
n'il n'ont que sol en Diu fiance ;  
ne nus d'aus tos fuür ne dagne.  
Neporquant raisons lor ensagne,  
s'il pueent fuür, qu'il s'en fuient ;  
385 car la ou .c. a .xx. s'apuient,  
si tornent a desconfiture,  
se trop n'ont grant bone aventure.  
Il sevent bien que ço est voirs  
et del fuür seroit savoirs.  
390 Et neporquant fuür ne voelent  
n'onques vilener il ne suelent,  
or sont il huimés a bandon.  
Li .c. lor viennent de randon.

Al parvenir baissent les lances ;  
 395 el sanc tignent lor connaissances ;  
 de tos sens les ont acoellis  
 et cil les ont si recoellis  
 que il n'i doivent avoir blasme.  
 Mains en muert et mains en i pasme.

[alineia]

400 Li .xx. chevalier bien se tinrent,  
 mes que li .c. qui sor ex vinrent  
 lor i firent trop grant moleste ;  
 car la ou .xx. vers .c. areste,  
 trop est la mesqueance griés :  
 405 de .ii. a .x. est grans mesciés,  
 de .iiii. a .xx. d'uit a .xl. ;  
 de .xii. a meschief a .lx..  
 Ainc n'i ot jouste devisee  
 ne rien qui tornast a risee,  
 410 mes de grant doel i a matire,  
 qu'il s'entrocient a martire.  
 Lor lances brisent li pluseur ;  
 espargnant vont li .xx. les leur ;  
 effondrent les escus valtis,  
 415 et des haubers fors et treslis  
 rompent les malles et les las :  
 en sanc esandre est lor solas.  
 Mais trop sont poi de gent assés  
 et cil les ont forment lassés  
 420 si que d'angoisse tuit tressuent.  
 Li .c. par force les remuent :

421a *si les commencent a cachier.*

La oïssiés fer et acier  
 plus d'une liue retentir ;  
 ces haubers rompre et desmentir  
 425 i veïssiés espesement.  
 Et cil s'en vont sereement :  
 bien sevent qu'il ne lairont mie

nul autre ghage que la vie  
 se il sont pris a le tençon.  
 430 Trop criement ceste raençon :  
 por çou se tienent plus seré.  
 Mout a envers eus meserré  
 Illes et cil qui o lui vienent !  
 A mout grant paine mes se tienent  
 435 li .xx. chevalier dont j'ai dit :  
 a poi ne sont tuit desconfit,  
 ne se pueent mes preu tenir.  
 Gardent et voient cex venir :  
 joie ont, ainc mes n'orent si grant.  
 440 Illes s'en vait esmervillant  
 de cele kace que il voit ;  
 merveille soi quels gens c'estoit.  
 Les armes coisist, sis conoist :  
 ne laira mie qu'il n'i voist.  
 445 Met pié a tere isnelement  
 et li François tot ensement.  
 " Signor, dist il, traï nos somes  
 sans nos escuiers et nos homes.  
 Por amor Diu, armés vos tost !  
 450 .xiii. home valent tot .i. ost  
 por que li .xiii. soient tuit  
 itel com je vos croi et quit.  
 Grant gent malvese sanle l'ombre  
 qui honist le place et encombre.  
 455 On fait plus par poi gent sovent  
 que on ne face par grant gent.  
 - Sire, cor fuissiens nos en France !  
 Ce pleüst Diu et sa poissance !  
 Mes puis que la cose est ensi...  
 460 Si mostre cascuns sa proece ;  
 car n'avons autre forterece  
 mais que proece et hardement. "

Armé se sont isnelement.

[alinea]

465 Al pié du pont, el fons du val  
 monte cascuns sor son cheval,  
 saisist l'escu et prent l'espié.  
 Ançois qu'il soient mis a pié,  
 le comperront espoir tel gent  
 que por lor pois de fin argent  
 470 n'i vauroient estre meü.  
 Li cent ont coisi et veü  
 le secors qui lor croist et vient.  
 Bien lor ramenbre et lor sovient  
 qu'il onques mais n'orent paour  
 475 qu'il n'aient or .c. tans grignor.  
 Mout s'esmaient de ce qu'il voient  
 et cuident bien que grans gens soient  
 por ce qu'il viennent si rengié.  
 Dient entr'aus : " Or est vengié  
 480 ce que nos avons trop couru :  
 icist seront ja secouru. "  
 Atant retornent tot irié.  
 Ne mais li .xx. sont or mout lié,  
 mout par lor plaist et atalente :  
 485 Illes ot compaignie gente  
 que il amaine od lui de France.  
 Poi prisent mes nule sofrance.  
 Il voient que li fiex leur frere  
 porte les armes a son pere,  
 490 tout ausi faites connissances.  
 Retornent les fers de lor lances  
 et moustrent a leur anemis  
 hardies cieres et fiers vis.  
 As .xiii. poignent li .lx.,  
 495 as .xx. retornent li .xl.  
 Et cil lor viennent a eslés.  
 Ains que li jeus remagne mes,

ert li plus liés tout irascus ;  
 qu'il s'entrefierent es escus  
 500 et s'entreportent a la terre  
 tel qui cier comperront la guerre.  
 Assés i a des abatus  
 et des navrés et des batus.  
 Chevaliers qui sa lance a fraite  
 505 s'a demanois l'espee traite.  
 Commencié ont estor mortel.  
 De tant de gent ne vit nus tel.  
 N'est mie tornois a escar,  
 qu'il s'entrefierent en la car.  
 510 Mout par est durs li capleïs.  
 Tant dure entr'aus li fereïs  
 n'i a remés de .xx. que .xiii.  
 ne de .xl. mais ke .xvi.  
 qui puissent aidier gaires preu  
 515 ne vengier cousin ne neveu.  
 Laissons a tant ces covenir !  
 As .lx. voel revenir,  
 qui vers le pont en sont alé.  
 Ne l'ont pas bien adevaleé  
 520 li François qui sont o celui,  
 quant li troi .xx. vinrent sor lui.  
 Ris li a dit : " Mar i entras !  
 Mar i venis, mar m'encontras !  
 Mout recevront males saudees  
 525 les gens que tu as amenees.  
 Sont il ça venu por conquerre  
 nostre païs et nostre terre ?  
 Com mar te virent né de mere !  
 Cist comperront l'orgoel ton pere.  
 530 Juré l'avons et fiancié,  
 Cados, li fix mon oncle, et gié,  
 que nos par force te prendrons

et a mon oncle te rendrons,  
qui mout te het et mout t'a vil.  
535 Por voir te di q'ensi ert il.  
- Non ert, se Dix me velt secorre. "  
Atant lessent les cevax corre ;  
vistement vienent au besong.  
Ja la tere ne m'ert pas long,  
540 que n'en puisse l'un entercier !  
Ou il feront escu percier  
ou haubers i desmentira  
si que li cors s'en sentira.  
Ris, qui ne quiert triue ne pais,  
545 fiert sor celui de plains eslais  
en son escu paint a lion  
c'amont en volent li tronçon.  
Et cil l'ataint par grant vertu ;  
l'auberc li fausse soz l'escu :  
550 ne li vint pas devers senestre,  
car droit en le mamele destre  
l'a si feru a l'encontrer  
que fer et fust i fist entrer ;  
de plains eslais le porte a terre.  
555 Mout par avive bien la guerre.  
Bruns d'Orliens va ferir Cador,  
desor la boucle de fin or  
perce l'escu, et l'entresaigne  
parmi l'auberc el cors li baigne ;  
560 mort le trebuce del destrier.  
Li dui cheval vont estraier.  
Huimais n'i a ne jeu ne ris  
des que mors est Cador et Ris,  
qui hui jurerent par estrif  
565 qu'Ille tenroient mort ou vif.  
Hoiaus, li fors, li fel, li fiers,  
les pot tenir a mençoniers.

## [alineá]

As François est huimés trop tart  
 Que cascuns poigne cele part.  
 570 La tere estormist tote et tranle  
 del poindre qu'il ont pris ensanle.  
 Quant vint as lances abaissier,  
 escus i veïssiés plaissier,  
 fendre, percier et estroer,  
 575 ces poitraus rompre et desnoer.  
 Hoiax est chevaliers mout preus  
 et voit illuec mors ses neveux.  
 A Brun s'eslesse et sel requiert ;  
 par mout grant maltalent le fiert  
 580 et de tant com le hanste dure  
 l'abat jus a le tere pure.  
 Biax sire Dix, quel deus sera  
 se Bruns remaint a cex de la.  
 Nel garira tous l'ors del monde  
 585 que li fel provos nel confonde.  
 Or le gard Dix, li fix Marie,  
 qui mainte gent ara garie !  
 Quant ce coïssissent li Breton,  
 cele part vont a esperon.  
 590 Mais Bruns est tost en piés salis  
 com chevaliers amanevis.  
 L'espee a traite et fiert a destre  
 et puis reguencist a senestre ;  
 menuement les va ferant.  
 595 Leus qui sa proie va querant  
 n'ocist plus menu ne estranle  
 toutes les bestes qu'il enangle  
 que Bruns les ocist et mehagne ;  
 el sanc des chevaliers se baigne.  
 600 Lors commence uns estors si fors  
 ja i sera u pris u mors,  
 se Damedix n'en a merci.

" Biaus Dix, dist il, se je muir chi,  
 a com mal port sont arivé  
 605 tuit cil qui sont de moi privé !  
 Ne mais, se Dix me velt conduire,  
 cier me vendrai ains que je muire. "  
 Lores i ot des cols donés :  
 c'est li lions avironés  
 610 qui fiert cestui et fiert celui  
 et ki n'espargne a cop nului.  
 S'Ector i fust, ne se tenist  
 que ses compains ne devenist :  
 ne li fausist toute sa vie  
 615 ne d'amor ne de compagnie.  
 Trop par li sont li François lonc,  
 mais bien l'ont fait a ce besong.  
 Mout par ont soustenu grief fes :  
 ochis i ont des lor adiés ;  
 620 mout par i ont entente eüe,  
 mais qant la cose est conneüe  
 que Bruns d'Orliens est entrepris,  
 d'ire et de maltalent espris  
 poignent ensanle cele part  
 625 et font des Bretons tel essart  
 ja mes n'ert jors qu'il ne s'en plagent.  
 Mout en ocient et mehaignent.  
 Estous de Lengres ert mout fiers  
 et si estoit bons chevaliers,  
 630 ainc nen ama cri de garçons.  
 A .ii. fait voidier les arçons.  
 A cex rescorre ot mout grant bruit  
 et li François entendent tuit,  
 que Bruns d'Orliens rot son ceval.  
 635 Estous s'eslaisse a un vasal  
 qui l'en menoit et tant li fait  
 que malgré sien aler l'en laist.

Or l'a rendu a Brun, le preu,  
 qui tost i monte et fist un veu  
 640 qu'il nen ert ja mes sans contraire  
 desi c'on sace qu'il set faire.  
 De ce s'afice durement.  
 S'espee sace isnelement.  
 Uns vallés de sa connaissance  
 645 li a lués mis el poig le lance.  
 Le ceval broce ; point vers eus.  
 De plains eslais se fiert entr'ex.  
 A un s'adrece, si l'ataint,  
 si l'a par tel air empaint  
 650 qu'il li esfondre endroit le pis  
 l'escu, u paroit li vernis.  
 Del hauberc n'ert si fors la malle  
 que contre son espié li valle.  
 Plaine se lance jus l'envoie  
 655 si qu'il ciet mors les une voie.  
 Illes nes espargne de rien ;  
 onques mais hom nel fist si bien  
 tote la moitié qu'il i fist ;  
 et, qui le verté vous en dist,  
 660 ne voel or conter ne ne puis.  
 Mes a un poindre qu'il fist puis  
 nos mist par tere li vassaus  
 .ii. chevaliers bons et loiaus.  
 Çou esbaudi plus les François  
 665 que riens qu'il eüst fait ançois.  
 Lors les ont pris a envair  
 par grant vertu et par aïr  
 et fierent plus menuement  
 que nois ne vole par grant vent.  
 670 En Hoel a bon chevalier,  
 hardi et combatant et fier.  
 En lui n'a autre mesproison

mais que trop aime traïson.  
 Ses escus ert a lionchiax  
 675 et il estoit meruelles biaux.  
 Ses armes valent un tresor,  
 et siet desor un ceval sor.  
 Ille het mout de fine mort ;  
 s'Illes het lui, n'a mie tort.  
 680 Li uns velt l'autre damagier,  
 si s'entretuent de legier.  
 Cascuns par fiere contenance  
 point le ceval, baisse la lance.  
 Hoiaus feri le cop premier,  
 685 que de le hanste de pumier,  
 dont il cuida Ille afoier,  
 en fait amont les trous voler.  
 Icil l'ataint de tel vertu  
 que il li perce son escu,  
 690 l'auberc li ront et li desment  
 et si l'enpant si durement  
 n'i a çaingle ne voist en .ii.  
 Cil ciet a tere tous hontex.  
 Illes un petit le navra.  
 695 Cui caut ? ja mal ne li fera.  
 Et neporqant si s'en esmaie,  
 cuide que grande soit la plaie ;  
 mors en cuide estre et malballis.  
 Por qant s'est il en piés salis.  
 700 Illes le prent a embracier  
 et le ventalle deslacier.  
 Ja li fesist un geu malvés,  
 quant ses gens viennent a eslés.  
 De totes pars l'ont entrepris :  
 705 meruelle est qu'il n'est mors ou pris.  
 Illes atant aler l'en laist,  
 a ceval outre lui s'en vait.

Au kaïr durement se blece.  
 Et neporqant tost se redrece.  
 710 Por sa gent a vergoigne et honte ;  
 vient au ceval et tost remonte.  
 Grant paor ont si home eüe  
 de sa plaie, qant l'ont veüe.  
 Maint i deslace sa ventaille.  
 715 trait ses cevex, tire et detalle ;  
 cuident qu'il soit navrés a mort.  
 " Signor, dist il, vos avés tort.  
 Laissiés a faire vostre duel !  
 - Biax sire ciers, a nostre voel  
 720 n'i serés plus. Garissiés vous  
 et si faites escu de nous.  
 Ce est diables empenés  
 qui si nos a hui tous penés.  
 Vers lui ne puet nus arester.  
 725 - Signor, laissiés tot ço ester  
 et si le suiés a enchaus !  
 Dementres que li fers est caus,  
 le doit on battre, qu'il ne monte,  
 et vengier esranment sa honte.  
 730 Çou est del miex si com moi sanle. "  
 Lor poindre ont pris trestot ensanle.  
 Illes le soie gent ralie  
 a se vois haute qu'il escrie ;  
 et il i viennent a eslais.  
 735 De si fait caple n'orés mais,  
 de tant de gent si fet martire.  
 Atant i fierent tout a tire.  
 Dolor i a a grant fuison.  
 Sans mire i donent tel poison  
 740 tot par aïllors que par la bouce,  
 que mors proçaine as cuers les touce.  
 Illes les plaise, Illes les fiert,

Illes les destruist et requiert,  
Illes lor perce lor escus,  
745 Illes les fait tous irascus,  
Illes lor fausse lor haubers,  
Illes les fait chocier envers.  
Il i fist plus en mains de tens  
que je ne di, si com je pens,  
750 c'uns clers n'escriroit en un jor  
par grant loisir et par laissor ;  
car nus ne fait si volentiers  
com cil a cui il est mestiers ;  
et il est tex en tous besoins  
755 que nus nel vaut ne pres ne lons.  
Ponçon encontre et Ponces lui :  
si s'entrefierent ambedui  
c'amont en volent li tronçon.  
Cil trait l'espee et fiert Ponçon  
760 si que li cols fu bien parans,  
que hiaumes ne li fu garans  
ne la coife, tant fust eslite,  
que il ne claint la guerre cuite :  
od le plus trencant de l'espee  
765 li a le cervele entamee.  
A terre ciet, Marciax le voit,  
qui ses cousins germains estoit.  
A lui en vient l'espee traite,  
si l'a feru de retraite  
770 que, se l'espee ne glaçast,  
ja mes a prestre ne parlast.  
Mout le cuide bien afoier :  
le cercle d'or li fist voler  
une partie contre val.  
775 Mes, merci Diu, ne li fist mal  
qu'en perdist rien de son voloir :  
s'il li a fait le chief doloir,

il le ferra sans manecier.  
 De l'espee trencant d'acier  
 780 li a assise une colee  
 qui dusq'es dens li est coulee :  
 mort le trebuce voiant tous.  
 Illes s'eslaisse as plus estous,  
 ou il voit que la presse est graindre.  
 785 Hoiax n'i ose plus remaindre :  
 vit son grant doel et son damage,  
 k'Illes a mort de son parage  
 bien au montant de .xviii..  
 N'a mie tort se il s'en fuit,  
 790 que trait se sont si home arriere ;  
 torment les dos ; la kace est fiere.

[alineia]

Li un, puis que li autre fuient,  
 n'ont aresté ; un tertre puient.  
 Li .xx. les siuent mout de pres,  
 795 qui d'aus vengier sont mout engrés.  
 D'ambe .ii. pars est grans la kace.  
 Coverte en est de sanc li trace.  
 La kace est mout desmesuree :  
 .ii. liues plaines a duree.  
 800 Des fuians est mout grans la perte :  
 trop grant angoisse i ont soferte.  
 Serré se tienent et estroit  
 entrués qu'il viennent al destroit  
 u li cris de la tere ert leur.  
 805 La passent outre a grant douleur.  
 La les ont François enbatus,  
 navrés et mors et confondus.  
 La haie ert grans : n'i passent mie,  
 car il torneroit a folie.  
 810 Or n'i a que del retourner,  
 qu'il fait illoec mal sejourner.  
 El repairier se sont tot mis.

Illes en vient a ses amis :  
 sovent se sont entrebaisié.  
 815 Tost sont lor hiaume deslacié ;  
 cascuns sa ventalle deslace :  
 icil le baise et cil l'embrace.  
 Mervelles ont grant joie eüe  
 por sa proece c'ont veüe.  
 820 Por sa proece et sa valeur  
 oublent tote la douleur  
 qu'il ont soferte tote jour  
 ou il estuet mout de sejour.  
 Les François ont mout conjoïs,  
 825 de bon cuer veüs et oïs.  
 Trestot ensanle s'entrebaisent,  
 as ostex vont et si s'aaisent.  
 Castiax ont bons et bone gent,  
 si ont assés or et argent.  
 830 Ne crieme n'ont de nul assaut  
 fors sol de Diu, qui est en haut.  
 Puis qu'Illes issi de la terre,  
 se sont fermé contre la guerre.  
 Illes li preus, li jens, li biax,  
 835 en son demaine a dos castiax,  
 et dos li ot par tere mis  
 Hoiaus li fel, ses anemis ;  
 et s'en i avoit encore un  
 qu'il et Hoiax orent commun,  
 840 por cui la guerre commença,  
 c'onkes de .vii. ans en ença  
 n'en ot le montant d'un denier :  
 tort li a fait grant et plénier.  
 Li mires qui les navrés saine  
 845 les a garis en le quinsaine.  
 Cil de la ront garis les lor,  
 qu'il n'en ont ne mal ne dolor

fors seulement li .xviii.  
qui furent mort par mal conduit.

- 849a *La noviele est tolte expandue*  
849b *et li plusor l'ont entendue*  
849c *qu'Illes est issi repairiés.*  
849d *Molt ont les cuers joïols et liés :*

850 Tuit cil du païs joie en ont  
fors cil qui du parage sont

- 851a *Hoïel u il n'ot point de bien ;*  
851b *ne mais cascuns aime le sien.*

- Mix aiment lor felon parent  
c'un bien preudome d'autre gent.  
Tot voelent Hoel grant damage  
855 fors cil qui sont de son parage.  
Et cil du païs, li pluseur,  
qui por soufraite de signeur  
s'estoient a Hoel torné,  
sont a cestui tot retorné.  
860 Maint prodome ot en cele terre  
que cil avoit destruit par guerre,  
qui tuit ensanle a cesti viennent  
et de la guerre a lui se tienent.  
A lui se tienent tot de bout  
865 et ont lessié celui du tout.  
Hoiax pert mout de son revel.  
Al duc Conain en fu mout bel,  
qu'il en a tel novele oïe.  
Sa suer s'en est mout esjoïe,  
870 la prex, la bele, la plus sage  
qui onques fust de nul parage.  
Ainc Galerons n'oï novele  
qui tant li fust amee et bele.

[alinea]

- 875 Al tans k'Illes enfes estoit  
a la cort mostrer ne s'osoit  
por Hoel, le felon prové ;

car s'il l'eüst a cort trové,  
 ja por le duc ne remansist  
 que il en fin ne l'ocesist ;  
 880 mais des ore, se lui est buen,  
 i ira il tot maugré suen.  
 A trois cens chevaliers i muet ;  
 Sagement vait, ce li estuet.  
 Illes n'est mie a escarnir.  
 885 D'armes les fist mout bien garnir  
 et les cevax fist traire en destre.  
 Illes est preus et de bel estre ;  
 le cuer a mout de joie plain.  
 A la cort vint al duc Conain,  
 890 qui a grant joie les reçoit  
 et tant li dist qu'il s'aperçoit  
 que lui est bel de la victore  
 et de l'oneur et de la glore  
 que Damedix li a donee.  
 895 Et Galerons, la bele nee,  
 a mout grant joie de celui.  
 Puis torna mout a grant anui  
 a amedos cele acointance.  
 Lor grant bialté et lor vallance,  
 900 lor cortoisie et lor proece  
 les misent puis en tel destrece !  
 Ice k'ele est cortoise et bele  
 plus que ne soit el mont pucele  
 fait celui a s'amor entendre  
 905 et si tres haute amor reprendre.  
 Et tout içou ra en celui  
 et ce fait cele entendre a lui.  
 Frans est et dous et debonaire,  
 mais n'est pas de si haut afaire  
 910 com Galerons de la moitié.  
 Or ont andoi si exploitié,

amors les a bien pris a las.  
 Com avroit il de li soulas,  
 n'ele, qui est li suer au duc,  
 915 com avroit le fil Eliduc ?  
 Mais de ces .ii. ai tant appris  
 qu'il ne sont mie si soupris  
 que .c. tans encor plus ne soient.  
 Auques lor plest qu'il s'entrevoient ;  
 920 sil font encor com de lor gré.  
 Car en amor a maint degré :  
 al commencier est debonaire ;  
 le gent blandist por mix atraire ;  
 et puis, quant il est ore et leus,  
 925 reset bien mostrer de ses jeux.  
 Cist n'en ont pas encor grant cure :  
 bien lor ira s'ensi lor dure.  
 Mes s'autrement n'alast l'amors,  
 li lais ne fust pas si en cours  
 930 nel prisaissent tot li baron.  
 Grant cose est d'Ille et Galeron :  
 n'i a fantome ne alonge  
 ne ja n'i troverés mençonge.  
 Tex lais i a, qui les entent,  
 935 se li sanlent tot ensement  
 com s'eüst dormi et songié.  
 Illes s'en lieve et prent congié :  
 " Pucele, fait il, Dix vos saut !  
 Cil Damedix qui maint en haut  
 940 me doinst encore liu et aise  
 de faire cose qui vos plaise.  
 - Amis, et Diex vos beneie  
 et il confonde et maleie  
 tote la gent qui mal vos voelent  
 945 et vostre mal porkacier suelent,  
 et il me doinst le jour savoir

que je leur voie honte avoir. "  
Uns gars pusnais qu'iluec estoit  
l'a tout oï, monte a exploit,  
950 Rogelion le va retraire,  
qui mout est fel et deputaire.  
Il volt que ceste fust s'amie ;  
mais ele ne l'adaigne mie.  
Rogelions ert niés Hoel,  
955 et si estoit freres Marcel,  
cui Illes dona la colee  
au departir de le merlee,  
que n'i estut mais referir.  
Or li cuide cil bien merir  
960 la mort son frere, dont se deut,  
et qu'om en cort si bel l'aqueut.  
Tes gens ne fu pieça veüe  
com li traître a esmeüe.  
A son oncle vient a emblee,  
965 qui ra mout grant gent asanlee.  
Illes est issus de la cambre,  
entre el palais pavé de lanbre :  
au duc Conain en est venus,  
ses hom liges est devenus,  
970 s'en a sa tere receüe  
si com ses pere l'ot eüe,  
por que la puisse reconquerre  
et a cief traire cele guerre.  
Congié a pris mout bonement ;  
975 de cort se part mout liement  
a tout ses .iii. .c. chevaliers.  
.ii. jors cevalcent tos entiers ;  
al tierç se sont mis a le voie,  
demenant grant feste et grant joie ;  
980 si ont en une tere esré ;  
mais ains qu'il aient mout alé,

lors est venus uns mes devant  
 qui nes vait mie decevant.  
 " Signor, fait il, armés vos tost !  
 985 Hoiax vos vient a tote s'ost  
 a .v. cens chevaliers armés.  
 Ensi com vos vos cors amés,  
 garnissiés vos, qu'il vienent chi.  
 Se Damedix nen a merchi  
 990 et proece ne vos desfent,  
 mort estes tuit communement.  
 Chi vient li sire des felons,  
 chi vient ses niés Rogelions,  
 qui ainc ne firent se mal non  
 995 et trecerie et traïson ;  
 et ains que soit li jours passés,  
 en cuident il bien faire assés. "  
 Ceste novele est espandue  
 et qant il l'ont tuit entendue,  
 1000 des palefrois tantost descendent  
 et ces armes par tere estendent  
 ne n'i a nul qui tant soit fiers  
 de tous les .iii. .c. chevaliers  
 k'Illes n'ait plus grant vasselage  
 1005 et plus de cuer et de corage.  
 Il s'arme au plus tost que il puet.  
 Tes armes a com lui estuet ;  
 monte el ceval par son estrier,  
 saisist l'escu et prent l'espié.  
 1010 N'a song de faire malvés plait.  
 Des .iii. .c. trois batailles fait :  
 l'une en a son oncle livree,  
 l'autre a son neveu commandee.  
 Li François de sa compaignie  
 1015 sont en celui qu'il maine et guie,  
 çou est en tote la premiere,

- qui a plaissier n'ert pas legiere.  
 " Biax niés, fait il, n'i ait desroi :  
 belement venés après moi !  
 1020 et vous, biax oncles, demorés  
 et au besong me secorés ! "  
 Illes, li prex, atant s'en part,  
 enbruns soz l'elme, a un regart  
 durement fier et orgillous.  
 1025 Ses anemis ne vient pas sous,  
 a .v. cens chevaliers li sourt.  
 Il nen a pas el mon tant sort  
 qui bien n'oïst a l'assanler
- 1028a la tiere bondir et tranbler.*
- Al parvenir ces lances baissent  
 1030 et ces escus fendent et quassent,  
 ces haubers rompent et desmallent.  
 Cist se desfendent, cist assalent.  
 Li nostre et cil sont tot commun,  
 .x. contre .ii. et .v. contre .i..  
 1035 Illes n'en a ke cent od lui ;  
 s'en a bien .v. cens o celui,  
 hardi et plain de grant vallance.  
 Illes i fiert tant de sa lance  
 que ce n'est se merveille non.  
 1040 Si fait Hoiax au cuer felon.  
 Ne s'entrecontrent cele fois  
 que cascuns d'eus ne soit destrois.  
 Li estors est mout fors et fiers  
 des .c. as .v. cens chevaliers.  
 1045 De tant ne fu ainc tex veüs.  
 Li .v. cent nes ont remeüs,  
 les .c. chevaliers, de la place.  
 Mortex eüst esté la kace,  
 ne fust la flors des chevaliers.  
 1050 Por çou vaut il estre as premiers,

car, qui fait bien premierement  
et estoutoie durement  
ses anemis au premier tor,  
plus en est cremus tot le jor,  
1055 et cil en tot le jor mains fier  
que l'on estoutoie au premier.  
Mes cist sostienent trop grié fais.  
Li doi cent viennent a eslais,  
dont Illes fist les .ii. batalles ;  
1060 si ont lacies les ventalles,  
les lances sor les feutres mises.  
Sempres feront tex ademises  
qui mout feront a redouter.  
Signor, plest vos a escoter ?  
1065 Es .ii. batalles dont je di  
sont li chevalier plus hardi  
que tigre u lion u lupart.  
Li .c. lor viennent d'une part  
et d'autre part li autre cent  
1070 plus tost que quariax ne destent.  
Tant com ceval pueent aler,  
se vont lores entredoner.  
Li vassal sont hardi et fier  
et les anstes sont de pumier  
1075 et li fer agu et trencant  
et li cop vertuex et grant ;  
s'i veïssiés tant escu fendre  
et tant hauberc rompre et estendre  
et demallier et desconfire ;  
1080 n'est se merveille non a dire.  
Rogeslions au cuer felon  
n'i fait le jor se tot mal non.  
A .v. cens chevaliers i est,  
qui trestot sont garni et prest  
1085 d'Ille et des suens adamagier.

- Tel i vont autrui ostagier  
 qui i laissent le vie en ghage,  
 ainc n'i ot parlé d'autre ostage.  
 Rogeslions soit li maudis !  
 1090 Il seus les a tous esbaudis.  
 Mout par i a hardi vassal :  
 se plus n'i eüst fait de mal  
 fors seulement ce qu'il i fait,  
 assés i eüst honte et lait.  
 1095 Ille nos cuide desconfire  
 et le nos cuide bien ochire  
 par ce que il le puisse aerdre ;  
 car cuide por lui honor perdre  
 qu'il onques n'ot ne ja n'avra.  
 1100 De Marcel que a mort navra,  
 le rehet mout estrangement  
 et cil ne l'aime de noient.  
 Tant vont li chevalier menbré  
 que il se sont entrecontré.  
 1105 Li chevalier sont mout tres bel  
 et li ceval forment isnel  
 et li vassal bien les eslaissent ;  
 au parvenir les lances baissent  
 et s'entrevient par vertu.  
 1110 Et cil fiert Ille en son escu ;  
 isnelement sa lance froisse.  
 Illes le fiert par grant angoisse ;  
 car il l'ataint a desouvert :  
 le costé li a entrovert.  
 1115 Je vos di bien sans nul cuidier  
 qu'il li fist la sele voidier.  
 A tere ciet d'eus tous li pire ;  
 s'il ja garist, c'ert par bon mire.  
 Sor une coute si l'emportent  
 1120 icil qui mout se desconfortent.

## [alineaa]

Grant sont li cri, grant sont li plor,  
 mais onques por ce n'a retour  
 que li estors ne soit pleniers.  
 Nus ne s'i prise .ii. deniers  
 1125 se il n'i mostre sa vallance  
 od l'espeë et o la lance.  
 Por la plaie Rogelion  
 en prenent tel religion  
 dont maint ami pert mainte drue ;  
 1130 abatent les sor l'erbe drue  
 navrés et mors et malballis.  
 Illes i est mout assalis ;  
 ce jor i suefre mout grant paine.  
 Le doel que Hoiax i demaine  
 1135 ne puet nus dire ne conter ;  
 li maus en commence a monter.  
 Hoiax cerke les rens entor :  
 Ille vait querant en l'estour,  
 une eure la, une eure chi,  
 1140 tot sans pitié et sans merci ;  
 cil revait ensi lui querant.  
 Tant vont le place requerant  
 qu'il s'entrevienent en un val.  
 Mout sont andoi bon a ceval.  
 1145 Li quels que soit, sa mort i quiert.  
 Hoiax de plains eslais le fiert,  
 que mout le cuida bien confondre :  
 l'escu li perce et li esfondre ;  
 petit en faut qu'il ne l'afole,  
 1150 mes que la lance en pieces vole.  
 Illes, ki mie ne se faint,  
 Hoël en tel endroit ataint  
 que l'auberc desront et desmalle  
 et qu'il li perce la ventaille.  
 1155 Par son la crupe du ceval

- en porte a tere le vassal.  
 En fuies tornent li plus haut ;  
 desconfit sont, autant se valt.  
 Tant en ocient a le kace,  
 1160 n'est hon el mont qui conte en face  
 ne qui en sace a cief venir.  
 De pesme jour puet sovenir  
 celui qui prison ne se rent.  
 Les uns ocist, les autres prent  
 1165 Illes, qui cuer a de baron ;  
 tous cex du linage felon  
 ra a le kace ocis et mors  
 et pris les autres par effors.  
 Rogelion, ocis l'eüst  
 1170 mout volentiers, se il peüst ;  
 mes mout sont lonc de grant maniere  
 cil qui l'en portent en litiere.  
 Et cil ki pris sont en l'estor  
 ont Ille rendu mainte tor  
 1175 et maint palés et maint donjon ;  
 tuit sont en sa subjection.

## [alinea]

- Trestot s'asanle li barnages ;  
 si en prent Illes les homages,  
 sauve le feüté le duc.  
 1180 Or est Hoiax pris au trebuc ;

1180a *car quanques biece li espés*

1180b *parmi les piés li ciet adés ;*

- et canques fel vait decevant  
 li vient en le fin par devant.  
 Or est Illes sire clamés ;  
 or est il durement amés.  
 1185 Bien a deservi qu'il soit sire ;  
 et qant li dus Conain l'ot dire,  
 mout en a grant joie en son cuer,  
 et Galerons, se bele suer,  
 en a tel joie, qant el l'ot,

- 1190 que onques mais si grant rien ot.  
Li dus Conains a lui le mande :  
tote Bretagne li commande,  
qu'il en soit sire et senescaus,  
que cambrelens ne mariscax  
1195 ne nus hom de sa region  
ne face rien se par lui non.  
Il meïsmes del tot s'i met,  
que il sor lui ne s'entremet  
de rien dont on le mete en plait.  
1200 Tot ce k'Illes veut faire est fait ;  
nus ne li ose estre a contraire.  
Illes est mout de bel afaire  
et preus et sages et senés ;  
del duc servir est mout penés.  
1205 Tote Bretagne la petite  
li met en pais et li aquite ;  
les tors abaisse et fait les drois  
et en justice est fors et rois ;  
mainte male costume abaisse.  
1210 Mais il, qui les orgillex plaise,  
est durement plaissiés d'amor :  
ses maus ne fine nuit ne jor.  
Por celi est en grant bataille  
qui por s'amor paine et travaille :  
1215 andoi en sont a cier escot,  
mais l'uns de l'autre ne set mot ;  
ne Illes nel set de celi,  
ne Galerons que cil aint li ;  
car cele est si tres haute cose  
1220 que cil descouvrir ne li ose,  
n'ele ne li descoverroit  
premierement por rien qui soit,  
qu'il n'afierte pas que feme die :  
" Je voel devenir vostre amie ",

- 1225 por c'on ne l'ait ançois requise  
 et mout esté en son service.  
 Ne li bas home ne li haut  
 n'estoient mie lors si baut  
 com il sont ore la moitié :
- 1230 or cuide il avoir exploitié  
 ains qu'il ait fait le quarentaine.  
 Car s'on n'exploite en la semaine,  
 ja n'i querra on puis venir.  
 On ne veut mais lonc plet tenir :
- 1235 nus hom n'est mais coars del dire ;  
 car se ce vient a l'escondire,  
 aillors revait querre autretel ;  
 s'il a son bon, il ne quiert el.  
 Amors n'est pas de tel maniere ;
- 1240 qu'el ne veut pas que nus i quiere  
 riens outre ce qu'il i dessert ;  
 mes son service nus n'i pert,  
 por que il soit de bone atente.  
 Amors ne tout nului sa rente.
- 1245 Cil qui tant set plaindre et proier,  
 ne fait el k'amour faunoier  
 com li popelicans la loi,  
 qui les homes maine a besloi,  
 qui se consire de la car
- 1250 por les gens mener a escar.  
 Ce fait et promet plus a faire  
 por nous et por la loi desfaire.  
 Ensi l'ont commencié pieça :  
 autresi font cist par deça
- 1255 qui se plaignent et mal n'en ont  
 et mout promettent et poi font.  
 Sovent en sont les durfeües  
 par ces promesses deceües.  
 De legier croit, tost est gabee

- 1260 cele qui a folie bee.  
Mes pluisors, qui de ce n'ont cure,  
ont por promesses grant rancure,  
croient por ce que trop sont simples :  
sovent en mollent puis lor gimples,  
1265 qu'eles en plorent caudes lermes.  
Sire Dix, venra ja li termes  
que tel amant soient destruit ?  
Cui caut ? Ja voit on par le fruit  
quels est de l'arbre li raïs.  
1270 Bien gart cascuns ne soit traïs,  
cascune que ne soit traïe !  
La sage a tos jors bone aïe,  
car sapience est sa compagne,  
que nus hom ne li face engaïne,  
1275 et bien li mostre apertement  
se nus l'aime parfaitement.  
Fole ne connoist son anui  
n'ele ne set amer nului  
ne nus ne doit a li entendre  
1280 ne por s'amor grant paine rendre,  
qu'en fol n'en fole nen a rien  
de bone amor ne d'autre bien ;  
car amors est sans vilonie,  
et fol et fole nel sont mie.  
1285 Ne cuidiés ja que garçonier  
soient ja d'amor parçonier,  
ne ja n'en seront parçonieres  
celes qui en sont garçonieres,  
que tote gent lor sont commun,  
1290 ensi li bai come li brun,  
et aiment ausi tost o ains  
les fols, les sos et les plus fains  
com ceus qui ont en lor baillie  
proece, sens et cortoisie.

- 1295 Icestes qui ce faire suelent  
 heent si tost com eles voelent,  
 k'amours ne les puet assegier ;  
 por ce si heent de legier :  
 qui ainc n'ama, de legier het.
- 1300 Cele qui plus faindre se set  
 et cil qui plus de ciere en font,  
 sont cil qui mains soupris en sont ;  
 car s'il amoient tant ne quant,  
 il ne feroient ja sanlant,
- 1305 ains souferroient lor anui  
 si faitement com font cist dui,  
 qui se lairoient ains desfaire  
 que nus hom seüst lor afaire.
- Il pense en soi : " Ne li caut mie  
 1310 qu'ele a tel home soit amie,  
 n'a moi que soie ses amis.  
 Mout ai en fol liu mon cuer mis ;  
 car se li dus s'apercevoit  
 de sa seror que je covoit,
- 1315 trestot mon service en perdroie  
 et d'autre part rien n'en aroie  
 se maugré non. Ne sai que faire.  
 Assés est fel et de mal aire  
 qui tel destorbier melle et muet
- 1320 que il puis abaissier ne puet ;  
 mes maint le font, ne sai por coi.  
 Issi a fait amors de moi,  
 qui por celi me fait villier  
 dont nus ne me puet consilier ;
- 1325 ne nul conseil sossiel ne truis  
 fors en ce que j'avoir ne puis.  
 Amors maint vallant home esprent  
 de ce dont talens ne li prent,  
 ne n'en poroit a chief venir

- 1330 ne k'empereres devenir ;  
et s'il en ert a cief venus,  
si en seroit por fol tenus,  
por c'on le peüst aperçoivre.  
Puet ele donques mix deçoivre
- 1335 et puet ele dont mix traïr ?  
Mix me venroit celi haïr,  
qui de moi nuire est costumiere,  
que li amer en tel maniere ;  
mais haïr ne le doi je mie
- 1340 ne voloir qu'ele soit m'amie,  
ne li amer en tel endroit  
ne de noient haïr par droit.  
Las ! s'a çou tenir me pooie,  
n'aroie mal : garis seroie.
- 1345 Mais ne sui pas del tot a moi,  
et cil qui mie n'est a soi  
n'oeuvre pas tot si com il veut,  
ains fait sovent dont mout se delt.  
E ! las, caitis, com je me duel !
- 1350 Je faç tot el que je ne voel.  
Amors, qui m'ocit et enserre,  
devroit on le mesfait requerre,  
qu'ele m'a mis en ceste brice ;  
mais de tot ce que font li rice,
- 1355 li roi, li conte, li haut home  
sostient li caitif la some :  
li rice tencent, mes l'estrif  
comperent sovent li caitif.  
Espoir Amors n'est pas haitie,
- 1360 k'aucuns l'a malement traïe.  
Or se muet et autrui mesfait  
tot aussi com li dervés fait,  
qui ja ne toucera celui  
qui feru l'a, ains fiert autrui.

1365 Grant pieça que jou ai appris  
 que haute amors met home en pris ;  
 mais de cesti n'aroie cure,  
 qu'ele est trop haute a desmesure.  
 E ! las, por coi m'en sui je plains ?  
 1370 Et ne poroit pas estre estains  
 li max qui si me trait et tire  
 se par mort non u par martire ! "

[alineia]

Si se plaint Illes lonc de gent,  
 et Galerons o le cors jent  
 1375 n'est de rien nule plus a aise,  
 qu'ele n'a cose qui li plaise.  
 Belement dist et en recoi :  
 " Biax sire Dix, qu'en il de moi ?  
 Com je par sui maleüreuse,  
 1380 quant de celui sui sofraiteuse  
 qui devroit estre sofraitex  
 de mon jent cors le covoitex ;  
 et bien me devroit covoitier  
 se il i cuidoit exploitier.  
 1385 Amors me fait a celui tendre  
 qui d'amor n'ose a moi entendre.  
 A grant souffraite me deduis  
 de la cose que j'avoir puis.  
 La cose que je plus desir  
 1390 puis bien avoir, si m'en consir.  
 Mais qu'en diroit li fix mon pere  
 se je disoie : " Biax dous frere,  
 car me donés Ille a mari. "  
 A ! com se tenroit a gari !  
 1395 A mee m'a tant comme soi,  
 si laisse por amor de moi  
 qu'il ne prent feme a mariage,  
 qu'il veut que j'aille l'iretage. "  
 Lors se repense et dist : " Comment

1400 te donroit il plus hautement ?  
Cis li a mis en pais sa tere  
et apaisie mainte guerre.  
Sire Dix, qu'en dira li dus ?  
S'il ne le veut, je n'en sai plus,  
1405 mais tot le siecle guerpirai  
et por amor Diu m'en irai  
en l'abeie de nounains. "  
Un jour avint que dus Conains  
monta por soi esbanoier.  
1410 De cex quil suelent guerroier  
se prist li dus a porpenser  
k'ainc ne se pot vers ex tenses :  
ore n'a il un seul voisin  
k'Illes n'ait fait a lui acilin ;  
1415 tous les a mis desous ses piés,  
s'en est li dus joians et liés.  
Or li vaurra gerredoner ;  
sa seror li vaura doner :  
miex ne le puet il marier,  
1420 que se nus le veut tarier  
et guerroier et assalir,  
cil ne li pora pas falir ;  
pres li sera s'il a besong.  
Mes d'une cose est il en song,  
1425 que Galerons ne voelle mie  
estre ne s'oisseur ne s'amie ;  
mais trop li tarde et li demeure.  
Quant li dus voit le terme et l'eure,  
si l'aparoie en tel maniere :  
1430 " Entendés moi, suer doce ciere.  
Por icel Diu qui maint sor nous,  
je n'aim riens nule plus de vous.  
Por ce me plairoit, bele nee,  
que vous fuissies bien assenee

- 1435 en mon vivant a tel signeur  
 que vous i eüssiés houneur  
 et ki ma tere maintenist,  
 quel que de moi puis avenist.  
 - De qui volés vos dire, sire ?
- 1440 - Bele sage, je n'ose dire,  
 je vous dirai assés de cui :  
 sel saverés encor encui.  
 - Trestot en soiés, sire, quites.  
 Gardés que ja rien ne m'en dites
- 1445 que ne soit prex a maintenir  
 ne dont ne puisse a cief venir ;  
 car je vauroie mix estre arse  
 et fust a vant la pourre esparsse  
 que jel feïsse contre cuer.
- 1450 - Est il dont nus hom, doce suer,  
 qui soit a vostre volenté ?  
 - Sire, se Dix me doinst santé,  
 oïl, car un tel home sai.  
 Ja nul rien arai se lui n'ai.
- 1455 - Suer, qui est il ? Només le moi !  
 - Sire, par la foi que vous doi,  
 içou est vostre senescaus.  
 S'il estoit tos nus et descaus,  
 si me plairoit il mix, biaux sire,
- 1460 que l'emperere a tout l'empire.  
 - Suer, n'avés mie mescoisi  
 et Damedix m'aït ensi  
 com c'est li hom qui plus me plaist,  
 que de tos ses bienfais se taist
- 1465 et de la moitié qu'il fait seus  
 esrageroit uns orgillex.  
 Rendue m'a en pais ma terre.  
 - Se je le vos osaisse querre,  
 pieça gel vous eüsse quis.

- 1470 - Ore m'avés del tout conquis :  
ainc mais de rien ne fui si liés. "  
Et Galerons li vait as piés ;  
li dus Conains l'en lieve amont,  
qui de grant joie le semont.
- 1475 Li dus Conains a Ille vient.  
" Amis, fait il, bien me sovient  
que m'avés ricement servi.  
Bien soit de l'eure que vous vi !  
Or vos ert tot guerredoné.
- 1480 - Sire, vos m'avés tant doné !  
- Encor vos ferai plus d'oneur,  
car je vous donrai ma sereur  
par mains d'evesques et d'abés.
- 1485 - Sire, por Diu, ne me gabés,  
k'ainc nel desservi a nul jour.  
- Amis, se Dix me doinst honor,  
n'ai de vos gaber nule envie.  
Car je vous donrai en ma vie  
assés de canques tere charge,
- 1490 et .iiii. castiax en la marce,  
et plaine tere avrés adiés,  
et trestot après men decés,  
et ma soror qui tant est bele,  
de cui li quens d'Angau m'apele,
- 1495 et cil de Poitiers, qui m'en prie,  
et li bons dus de Normendie.  
Ele nen a de nul d'aus cure,  
si m'en portent tot .iii. rancure,  
que je ne lour dong ma sereur. "
- 1500 Cil en va as piés son signeur ;  
li dus l'en lieve isnelement  
et cil li dist mout belement :  
" Sire, vos m'avés mout offert ;  
mais il n'ert ja espoir sofert

- 1505 endroit de li k'ele me pregne,  
des qu'ele nul de cex n'adaigne.  
- Amis, s'a li en voel plaidier,  
je vos i porai bien aidier ;  
mais j'en voel estre bien loés.
- 1510 - Sire, se faire le poés,  
nel vos porai guerredoner.  
Vendre me poés et doner,  
mais tout ice monte a petit. "  
Et li dus Conains en sorrît.
- 1515 Li dus tramet por la pucele  
et se li dist : " Amie biele,  
je vos aim mout de bone foi.  
Car prenés por l'amor de moi  
Ille a mari ; car entresait
- 1520 voel et commanc que il vos ait.  
- Biax sire, qant ? - Hui en ce jour.  
- Et je l'otroi por vostre amour. "  
A le court ot un arcevesque  
et un abé et un evesque ;
- 1525 si ont la pucele espousee.  
Illes, ki mout l'a goulousee,  
et Galerons ne font c'un lit,  
et ont tel joie et tel delit  
que nus hom nel poroit conter.
- 1530 Or commence joie a monter,  
k'ainc tant n'en dona une nuis.  
Puis orent entr'aus mains anuis  
et mainte grant mesaventure.  
Tele est amors et sa nature ;
- 1535 nus ne le maintient longement  
qu'il n'ait entremesleement  
assés de tel mesture en lui :  
une eure joie et l'autre anui.  
Quant li prince oent la novele

1540 et d'Ille et de la damoisele,  
l'uns mande a l'autre par mesage  
qu'il face assanler son barnage  
et viegne vengier cele honte.  
Vient i li dus et li doi conte  
1545 et cascuns d'aus a tel pooir  
com il puet sossiel plus avoir.  
Ne vienent pas si a emblee  
k'Illes n'ait faite s'assanee  
ançois que vieignent en Bretagne.  
1550 N'i remaint hom qui de lui tagne  
qui la ne viegne a son effors.  
Par uns destrois doutés et fors  
convient passer les Poitevins,  
les Normans et les Angevins.  
1555 Tant oirrent seré et estroit  
qu'il sont venu a cel destroit.  
Pres de la haie se logierent.  
Nuis fu qant illec herbegierent  
et a l'endemain passeront,  
1560 ce dient tuit, mes non feront.  
Ne quic pas k'Illes lor consente ;  
que livrer lor cuide autre entente.  
Illes, li preus, li bien apris,  
les a ains l'ajorner soupris  
1565 et prent le duc et les .ii. contes.  
Li autre ont assés lais et hontes,  
malaventure et mesproison,  
des que li prince sont prison.  
Qui qu'en ait joie ne moleste,  
1570 la suer au duc en fist tel feste,  
la dame n'ara mais tel joie.  
Mout li demeure qu'el le voie.  
D'Ille, le preu, le bel, le jent,  
parolent en bien toute gent ;

1575 car il n'est nus qui tant soit sire  
 de cui on puisse tel bien dire.  
 En lui nen a riens a blasmer,  
 qu'il aime canqu'il doit amer  
 et mostre a l'ome cui il het  
 1580 confaitement haïr le set.

## [alinea]

Or est la suer au duc mout lie,  
 qui a esté contraliie  
 de gent malvaise et anieuse,  
 de pesme et de contralieuse.  
 1585 Illes, li preus, li afaitiés,  
 est durement fors et haitiés.  
 Il est amontés par proece,  
 par cortoisie et par largece.  
 Por çou les tient il en cierté  
 1590 et mains lor mostre de fierté  
 qu'il ne fist ains qu'il l'eüst pris :  
 ne puet pas estre de grant pris  
 k'a celui faire honte bee  
 qui l'a haucie et amontee.  
 1595 Diex ! qui veïst et qui oïst  
 com Illes, li preus, s'esgoïst !  
 Sa joie croist et renovele  
 por amor a le demoisele ;  
 car il nen a el mont celi  
 1600 qui de biauté se pregne a li.  
 Trestous li mons le loe et prise,  
 car on ne set si bien aprise.  
 Por çou est Illes plus engrant  
 d'estre tous jors a son commant,  
 1605 a son voloir, a son plaisir.  
 Illes n'ot onkes jour loisir  
 de dire a nului vilonie,  
 ne ramprosne ne felonie.  
 N'ert mie vilains chevaliers

- 1610 n'après les armes malparliers.  
Chevaliers n'ert lors si Rollans,  
si Oliviers, si Agoulans,  
s'il fust enteciés de tel vice,  
qu'on ne le tenist mout a nice.
- 1615 Bien sai que du diable est plains  
qui por sa proece est vilains.  
Vilenie vient de vil leu,  
et cortoisie vient de Diu ;  
et qui de par Diu prex devient,
- 1620 cortoisie aime et se s'i tient.  
Or a Illes tout a son cois  
por çou qu'il est preus et cortois.  
Tos jors estoit amis entiers :  
mout le veoit on volentiers
- 1625 quant il aloit esbanoier.  
Un jour ert alés tornoier  
si com il ot fait mainte fois.  
Mout par ert rices li tornois,  
qu'il i ot trois mil chevaliers
- 1630 hardis et corajous et fiers,  
et s'en i ot de mout estous ;  
et Illes les i venqui tous.  
Ensi fu li affaires pris  
k'Illes ot d'ans .ii. pars le pris.
- 1635 Ne li remaint lance a brisier.  
La riens qui mains fait a prisier  
et puet avoir mains de duree,  
c'est cose trop desmesuree,  
ne mais ce que avenir doit
- 1640 ne puet nus tolir qu'il ne soit,  
soit de noier, ocire u ardre.  
Si com li tornois dut espardre,  
Illes, li preus, ki s'en venoit,  
vit une lance c'uns tenoit,

1645 si le toli a l'escuier  
 por jouster a un chevalier  
 qui la tout droit estoit venus ;  
 galopant va les saus menus.  
 Et Illes se porpense en soi  
 1650 qu'il ot tot vencu le tornoi  
 et ke cis seus n'en ira mie  
 qu'il n'ait le joste ; por s'amie  
 ne l'osa ne nel vaut laissier.  
 Le ceval prist a eslaissier ;  
 1655 point vers celui et cil vers lui,  
 si s'entrevienent ambedui.  
 Mais icil qui vient devers destre  
 l'ataint tot droit en l'oel senestre.  
 Quant il sot que il l'ot perdu,  
 1660 onques hom si dolans ne fu.  
 Ses compagnons ensi deçut  
 que nus le cose n'aperçut.  
 A son desarmer home n'ot  
 ne mes c'un clerc qui mout l'amot,  
 1665 qui ses pere fist mout grans biens,  
 et si estoit bons surgiiens.  
 Ses compagnons fist atorer  
 et en lor païs retorner.  
 Mostré lor a que il se deut  
 1670 et k'a privé sejourner veut.  
 A un sien manoir se torna  
 et longement i sejourna.  
 Biax ert li bos et jens li lex,  
 a ués malade mout soutiex.  
 1675 En une cambre l'ont koucié,  
 mais puis n'i a nus hom toucié  
 ne mes li clers tant solement,  
 qui set trestot son esrement ;  
 li clers set auques la verté,

1680 mais Illes a double enfierté.  
 L'une est de l'oel que il n'a mie,  
 l'autre de ce qu'il crient s'amie,  
 qui suer est au duc de Bretagne ;  
 et crient mais qu'ele ne l'adagne  
 1685 et k'ele l'ait mais en despit,  
 si se crient mout de ce respit :  
 " Tant as, tant vax, et je tant t'aim. "  
 " Las, fait il, com fui pris a l'aim,  
 quant Dix a fait de moi martir  
 1690 et se vaurra de moi partir  
 cele dont partir ne me puis !  
 E ! las, por coi vesqui je puis  
 que cis tormens me corut seure ?  
 Maleoit soit le jour et l'eure  
 1695 que je ne sui esranment mors !  
 Car ce m'eüst esté confors,  
 si me plainsist ma dolce amie,  
 qui ore sera m'anemie.  
 Entrués que je .ii. iex avoie,  
 1700 ere petis et poi savoie  
 por avoir le seror au duc.  
 Ains ot poi li fix Eliduc ;  
 or a il mains de la moitié.  
 E ! las, com ai mal exploitié !  
 1705 Com or m'a mis Dix en oubli,  
 qu'ensanle ai perdu moi et li !  
 De Diu sont sacré et enoint  
 cil qui muerent en lor bon point,  
 car tos li mons les plaint et pleure.  
 1710 E ! las, ja vic je ja tel eure,  
 se je morusse a droit n'a tort,  
 que Diex fust blasmés de ma mort.  
 Las ! ques peciés m'a encombré ?  
 Cele ki m'a tos jors amé

- 1715 et haï canque me vaut nuire,  
volra ma mort et que je muire,  
por k'ele sace m'aventure ;  
mais ja la douce creature,  
se Diu plaist, le voir n'en savra.
- 1720 Diex ! com m'a mort qui me navra,  
quant ne me pot el cuer ferir. "  
Au tierç jor droit a l'enserir  
vint la novele a Galeron.  
S'ele ot grant doel de son baron,
- 1725 ne s'en doit nus hom mervillier.  
Ne se set mie consillier,  
que nus hom ne li set a dire :  
" Si faite plaie a vostre sire. "  
Il n'estoit compains qu'il eüst
- 1730 qui vraie novele en seüst.  
Aler i veut, si le verra ;  
mais, s'il puet, ja n'i enterra.  
La dame muet vers son ami  
n'i met que .ii. jours et demi ;
- 1735 s'i a bien voie a .iiii. jours,  
mais lonc cemin acorce amors.  
Del palefroi est descendue  
et voit le cambre portendue.  
Entrer i veut, ce fu noiens :
- 1740 li cambrelens qui est laiens  
li a mout bien l'uis escondit ;  
et en après se li ont dit :  
" Bele dame, por Diu, merci !  
Vos n'avés or que faire chi.
- 1745 Por Diu, ne vos en coreciés !  
Car vostre sire est mout bleciés  
et navrés par mesaventure ;  
si est ses maus de tel nature  
que il li feroit double anui,

1750 se feme venoit devant lui.  
 - Certes, signor, ce poise moi.  
 Irie sui qant je nel voi. "  
 En un liu coiemment s'en vait ;  
 plore, sospire, grant doel fait.

1754a *A bien petit que ne se tue.*

1754b *D'uns dras a home s'est vestue :*

1755 entre les cambrelens se met  
 et des affaires s'entremet.  
 A l'avesprer en le cambre entre.  
 Mout li tressaut li cuers el ventre,  
 crient ke peciés ne le deçoive  
 1760 et c'on sa voidie aperçoive.

[alinea]

Or est Illes mout angoissex  
 et mout iriés et coreceus :  
 tel doel n'ot hom ne ainc ne puis,  
 quant a celi escondi l'uis  
 1765 que il aime autant come soi.  
 Entre le lit et le paroi  
 s'est la dolante atapinee  
 dedens le cambre encortinee ;  
 mucie s'est sous la cortine.  
 1770 L'uis ont gardé par aatine.  
 Cui caut, que deceü en sont  
 trestot cil qui en garde l'ont ?  
 Andui ont tel doel et tel ire  
 que nus nel puet conter ne dire.  
 1775 " Ai, fait il, ma doce suer,  
 com je par ai en moi dur cuer  
 quant je sui chi et vos la fors !  
 Bele, se vos n'avés mon cors,  
 mes cuers est vostre nuit et jor.  
 1780 Las ! com je muir por vostre amor !  
 Grans est li max qui me tormente  
 et l'amors graindre ou j'ai m'entente.

- De l'amour ere a cief venus,  
 mais or sui de tel mal tenus  
 1785 qui de l'amor m'eslongera,  
 car ja mais ne m'adaignera  
 cele qui n'adaigna por moi  
 conte ne duc ne fil a roi. "  
 Si se demente tote nuit.  
 1790 Et cuidiés vos que il n'anuit  
 a la bele qui autant l'aime  
 com il meïsmes, qui s'en claime ?  
 Illoeqes gist, mes n'est si ose  
 k'ele li die aucune chose.  
 1795 S'ele osast viax plorer ne plaindre,  
 si en peüst son duel refraindre.  
 Mout saroit volentiers la bele  
 de son ami vraie novele  
 dont il est issi estormis.  
 1800 Sor l'ajorner s'est endormis  
 li ber, qui tant a travillié.  
 Et cele a dusc'al jor villié,  
 et voit celui qui d'un cendé  
 a lasquement son cief bendé.  
 1805 Li bendiax ert keüs aval  
 et cele esgarde son grant mal.  
 Un petitet en sus se trait  
 et son grant dol sovent retrait  
 et plaint illueques son signor :  
 1810 doel ot, onques mais n'ot grignor,  
 et s'ele un petit demorast  
 qu'ele son grant dol ne plorast,  
 ses cuers li fust partis en .ii..  
 Atant si pleure ; ses espeus,  
 1815 qu'ilueques langist et perist,  
 entent le cri, si s'esperist  
 et si s'a mout esmervillié

qui l'a en plorant esvillié :  
 ne cuide qu'il i ait nului  
 1820 que seulement son clerc et lui.  
 Quant son bendel a ratorné,  
 vers l'esponde a son cief torné  
 et voit illoec ester s'amie,  
 ne mais il ne le connoist mie,  
 1825 ains cuide que ce soit uns hom ;  
 car de ses piés dessi en son  
 ne puet sor lui rien aperçoivre  
 qui ne le puist mout bien deçoivre.  
 " Di va, dist il, que fais tu chi ?  
 1830 - Biax sire ciers, por Diu, merci !  
 - Di va, chi n'est pas liex de querre  
 allués ne fiés, honor ne terre.  
 Çou est ma cambre, ou je me gis.  
 - Par Diu, ki pardona Longis  
 1835 ses peciés qant il feru l'ot,  
 de tel marcié ne soi je mot.  
 Sire, je sui chi Galerons,  
 et vous si estes mes barons,  
 que j'aim autant comme mon cors ;  
 1840 si fui oussiere par defors  
 ier tote jor et fuisse encore  
 s'engiens ne fust ; mes si est ore  
 que je me sui ensi tenue  
 que je sui devant vos venue.  
 1845 Or si me soit la raisons dite  
 por coi m'est l'entree escondite ;  
 car je nel quit avoir forfait  
 en pensé n'en dit ne en fait.  
 - Si m'aït Dix, ma doce suer,  
 1850 je vous aim tant comme mon cuer.  
 Tant estes france et debonaire  
 que nus hom ne poroit mesfaire

que g'eüsse vers vos haïne.  
 Ainc jor ne vos portai querine  
 1855 ne je ne ferai, se Diu plaist.  
 Vostre douçors del tot me paist.  
 - Por coi m'escondist on dont l'uis ?  
 - Ma douce suer, car je ne puis  
 feme veoir, que ne me double  
 1860 li max qui si m'angoisse et torble ;  
 si sai qu'il vos en peseroit  
 se ma destrece me dobloit.  
 Ne vos puis veoir com je suel :  
 çou est la riens dont plus me doel,  
 1865 dont plus sui plains d'angosse et d'ire. "  
 Et cele entent bien qu'il veut dire :  
 bien set toute s'entention,  
 mais n'en vaut faire mention,  
 car ja ne dira rien, son voel,  
 1870 dont ses amis ait grignor doel ;  
 trop l'a il grant, ce poise li.  
 Nus hom ne doit a son ami  
 metre devant sa mesestance  
 quant il le voit en tel pesance.  
 1875 Et Galerons est mout senee ;  
 tant li a dit la bele nee :  
 " Dous ciers amis, confortés vos  
 por l'amor qui est entre nous,  
 k'a tenir m'avés en convent.  
 1880 As prex mesciet mout plus sovent  
 qu'il ne fait a le gent fallie.  
 La preude gent est assalie  
 de mainte grant mesaventure :  
 tex est proece et sa nature ;  
 1885 car cil qui maintenir ne l'osent  
 sont a deduit et se reposent.  
 Totes les choses qui preus sont

1890 painent el siecle et pïeur l'ont  
 que celes qui ne font nul preu :  
 icil est bien pris a droit neu  
 qui a esté plains d'onerance  
 et puis, par une mesestance,  
 pleure sa male destinee  
 comme mescine encortinee.  
 1895 Ice ne doit nus preudom faire.  
 Mes, qant il a grignor contraire,  
 lever se doit por deporter,  
 por ses amis reconforter,

1898a *por joie faire a ses amis*  
 1898b *et por trobler ses enemis.*

1900 S'il ne mescaoit au prodome,  
 qui en porroit savoir la some  
 ne la verté de sa proece ?  
 Qui onques n'ot un jour destrece  
 n'anui de cors ne cousençon,  
 qui set se il est preus u non ?  
 1905 Esforciés vos, biax sire, un poi,  
 seviax non por l'amor de moi  
 et de la douce compagnie.  
 - Mout volentiers, ma doce amie. "  
 Assés i ot parlé et dit,  
 1910 mais passer m'en voel a petit.

[alinea]

Li jors s'en vait, la nuis repaire,  
 et cele dame deboinaire  
 se part atant de son signor.  
 S'il a grant doel, ele a grignor.  
 1915 En l'autre cambre s'est tornee  
 cele qui mainte aspre jornee  
 convenra traire a cuer mari  
 ains que mais voie son ami.  
 Illes est molt en grant destroit  
 1920 et pense : " Comment avenroit

que la tres douce creature,  
 des qu'ele saroit m'aventure,  
 ne m'eüst tos jors en despit ?  
 Jou oï ja dire un respit  
 1925 que feme a mout le cuer volage  
 et mue sovent son corage.  
 Et ceste n'est mie endroit moi,  
 car ele est suer au duc ; si voi  
 qu'il n'a si bele en tot le monde.  
 1930 Dix me destruisse et me confonde  
 s'un seul jor mais ore ichi sui  
 et se j'en tel liu ne m'en fui  
 que mais n'orra de moi novele  
 la suer au duc, qui tant est bele !  
 1935 J'ai bien la cose aperceüe  
 k'ele a m'enferté conneüe. "  
 Son clerc apele isnelement,  
 se li a dit mout belement :  
 " Va me tost jusque la aval ;  
 1940 met la sele sor mon ceval.  
 Ne me fai pas tenir por sot ;  
 garde que nus n'en sace mot.  
 Et qant jou ere alés ma voie,  
 garde que nus home ne te voie  
 1945 desque il soit tierce de jour.  
 Çaiens t'encloras por m'amor.  
 Se nus de mon aler t'apele,  
 par devers l'uis de le capele  
 me sui emblés, ce poras dire ;  
 1950 ensi t'en poras escondire. "  
 Li clers l'a cier et bien se proeve  
 et fait trestot canqu'il li roeve  
 a son signor et puis retourne,  
 sel vest et qauce et bien l'atorne  
 1955 d'un atour qui n'est pas pesans ;

- en s'aumosniere a .xx. besans,  
 issi com l'estore nos conte.  
 Vient au ceval et si i monte,  
 qui l'a en maint besong porté ;  
 1960 s'espee çaint a son costé.  
 Mout seroit lonc d'iloec son voel,  
 car il cuide eslongier son doel ;  
 si va chaçant son grant anui,  
 car son cuer laist deriere lui.  
 1965 Com plus exploite de sa voie,  
 et plus s'eslonge de sa joie ;  
 com plus aproce ce qu'il veut,  
 plus se dolouse et plus se deut.  
 Et li clers qui remaint arriere  
 1970 a l'uis fermé en tel maniere  
 com li ot commandé ses sire.  
 Assés i ot et duel et ire  
 a l'eure qu'il entrer i porent.  
 Bien fu tierce quant il le sorent.  
 1975 Nus ne poroit conter la paine  
 ne le doel que la dame maine.  
 Desi que son mari ravra,  
 dist que jamais joie n'avra.  
 .M. mars emprunte sor sa terre,  
 1980 et puis si va son signor querre  
 atout .xiiii. chevaliers.  
 Assés orent puis encombriers :  
 Illes s'en vait vers Normendie,  
 et il passent mer a navie  
 1985 et vient en le grant Bretaigne ;  
 en Gales a le grant montagne  
 vient, puis passent en Illande,  
 puis revont en Nohuberlande ;  
 trestote Escoce ont puis cerquie,  
 1990 puis ont Norouerge traverscie,

puis cerkent tote Danemarce  
 et tante tere et tante marce,  
 trestote Frise et Hongerie,  
 Saissone et tote Esclavonie ;  
 1995 mais por noient le quierent la,  
 qu'en Normendie s'en ala,  
 de Normendie droit en France ;  
 illuec douta la connaissance,

1998a *et cil qui crient honte et vergoigne*

1998b *ainc ne fina trosqu'en Borgoigne :*

a Lengres vint, outre passa,  
 2000 ains dusc'a Rome ne cessa.  
 Illoec trova l'empereour,  
 qui mout estoit en grant freor.  
 Nus n'ot onques grignor destrece,  
 que d'une part l'aqueut vellece,  
 2005 et d'autre part li emperere,  
 cil par dela, o son empere,  
 por çou qu'il ert si foibles hom ;  
 si l'eüst mené dusqu'en son,  
 ne fust li senescax ses cors  
 2010 qui s'esbanoie la defors.

[alinea]

Li empereres se gisoit  
 sor une coute, si lisoit,  
 por soi deporter, en un brief.  
 Sa fille seoit a son chief,  
 2015 qui Rome et tot l'empire atent.  
 Assés i sont priveement.  
 Illes vint ens et si se mist  
 as piés le roi qu'iloeques gist :  
 " Sire, dist il, Diex beneie  
 2020 vous et le vostre compaignie !  
 - Amis, et Dix te doinst grans biens !  
 Di que tu quiers et dont tu viens.  
 - Sire, je vienc de France droit.

2025 Uns preudon qui me retenroit  
 feroit aumosne et cortoisie ;  
 jel serviroie sans boidie,  
 mais qu'il me donast pain et dras.  
 Di moi se tu me retendras.  
 Je ne sui pas de grant affaire  
 2030 ne gaires ne promet a faire  
 ne ne qier mie grant merite ;  
 por petit claim mon loier quite.  
 - Amis, se Dix me soit garans,  
 tu nen es mie mout parans.  
 2035 Se tu estoies de haut fait,  
 autrement t'iroit qu'il ne vait.  
 Por qant si as tu tel corsage,  
 se tu avoies bon corage,  
 assés pues estre prex de cors.  
 2040 Li senescaus est la defors,  
 qui sous Diu nos garde et maintient.  
 N'est pas falis cui il detient.  
 Es tu sergans u chevaliers ?  
 - Assés l'ai dit, biax sire ciers,  
 2045 que onques chevaliers ne fui ;  
 il me pert mout bien qui je sui :

2046a *tant avés ja en moi veü*  
 2046b *que m'avés en despit eü.*  
 2046c *Se vos proëce i cuidissiés*  
 2046d *tolt el, sire, me desissiés :*  
 2046e *assés ai ja tormens eüs*  
 2046f *et bien me sui aperceüs*

qu'assaier m'estevra maint mal. "  
 A tant es vous le senescal,  
 que mout resanle bien prodome ;  
 2050 vient a l'empereour de Rome,  
 et l'empereres li a dit  
 tout en gabant si qu'il en rit :

- " Ja vos voel durement proier  
de retenir cest saudoier.  
2055 Il vous aquitera la terre  
et metra en pais ceste guerre ;
- 2056a *car il est venus calengier*  
2056b *nos enemis et nos vengier,*
- si ne quiert autre troveüre  
fors que viande et vesteüre.  
- Sire, se Dix me face aïe,  
2060 por tant ne li faurons nos mie. "  
Issi est Illes retenus.  
Et quant li termes est venus  
que les .ii. os doivent combatre,  
qu'il se voelent par force embatre  
2065 cil a l'empereour de la  
el país cestui par deça,  
d'Ille le preu, qui tant a fait,  
ne tient nus hom gaires de plait ;  
car Romain sont vilain gaignon  
2070 n'Illes n'a per ne compaignon  
ne cambrelenc ne mariscal.  
Venus en est au senescal :  
" Sire, dist il, li autre en vont  
contre les Griex, qui mal vos font,  
2075 et bien sai c'a mon pain fauroie  
se je derrier aus remanoie.  
Biax sire, cor me prestissiés  
unes armes povres et viés  
et un escuier qui les port !  
2080 Un ronchi ai, ne quier plus fort.  
Et se je muir, sire, as passages,  
ce n'ert ne prex ne grans damages. "  
Li senescaus fait que cortois :  
unes viés armes a borgois,  
2085 qui erent mout enroellies,

- li a trestot esrant ballies  
 et un escuier li carga.  
 La grans os puis ne se targa ;  
 a grant bruit est de Rome issue.
- 2090 Tante enseigne a fin or tissue  
 i font porter li haut baron ;  
 Illes i vait sans compaignon.  
 Li grant chevalier enbarni  
 l'ont mout gabé et escarni,
- 2094a *car armes a, quels qu'eles soient,*  
 2094b *sin jabent tolt cil qui les voient.*  
 2094c *Grans gas en font et grans risees,*  
 2094d *sis ont le jor molt devisees,*  
 2094e *que les plus bieles qui i sont.*  
 2094f *Li giu sont vilain qu'il en font.*  
 2094g *Illes ne respont mie a tols ;*  
 2094h *ja n'eüst fait s'il fust estols*  
 2094i *et se il tençast a cascun.*  
 2094j *Vengier se volra del commun*  
 2094k *tolit autrement que par tenchier,*  
 2094l *mais que il vigne al bestencier,*  
 2094m *illuec endroit u genglerie*  
 2094n *n'a mestier viers chevalerie.*
- 2095 Tant ont cevalcié les .ii. os  
 que cil de la voient les nos.  
 La lor gent sont bien atornees  
 et ont cevalcié .vii. jornees  
 en le tere l'empereour
- 2100 por ce qu'il gist en tel langor.

[alineá]

- Li sire de Constantinoble  
 i ot grant gent et bele et noble ;  
 si chevalier sont bel et jent ;  
 si a bien .vii. tans plus de gent
- 2105 que n'a li senescaus de Rome.  
 Or orrés parler de prodome !

Les gens qui point ne s'entrainerent  
 isnelement et tost s'armerent.  
 Illes s'arma al mix qu'il pot  
 2110 de ses viés armes que il ot  
 et monte en son ceval d'Espagne,  
 qu'il ot amené de Bretagne ;  
 si l'ot cevalcié por ronci.  
 Encor le trovera boin chi  
 2115 et por çou que Dix le garisse  
 et il meïsmes ne perisse.  
 Ensus se trait Illes li ber  
 de cex qui le suelent gaber.  
 En ses estriers est aficiés ;  
 2120 prodome sanle, ce saciés.  
 Li Romain sont desor un mont  
 et li Griu en un val parfont.  
 Ne sont pas encor si pres trait  
 qu'entr'ex demie liue n'ait.  
 2125 Illes fist bele contenance :  
 saisist l'escu et prent la lance.  
 Li Grifon viennent aplovant  
 tot le grant tertre costiant.  
 Illes, ki veut le cop premier,  
 2130 brandist le hanste de pumier  
 et met devant soi son escu,  
 ja en fera un irascu.  
 Le bai d'Espagne point et broce ;  
 ens el pendant, les une roce,  
 2135 encontre un Griu enmi sa voie :  
 plaine se lance jus l'envoie.  
 Par les resnes prent le destrier  
 et au plus povre chevalier  
 que il coisist le guie et maine,  
 2140 et se li done a bone estraine.  
 Li senescaus vit sa proece

et vit de lui le grant largece ;  
 a ceus qui l'ont issi veü  
 a dit : " Mout somes decheü.  
 2145 Par tous les sains que on apele,  
 si preus ne monta hui en sele,  
 et gabé l'avés entre vous.  
 Ricement s'est gabés de nous.  
 Avés veü com il le fist,  
 2150 com il le bon cheval conquist ?  
 Il n'en fu gaires covoitex,  
 ains le dona al sofrateus.  
 Faus est qui fait nului angoisse  
 devant ce que il le connoisse,  
 2155 ne ançois ne le doit nus faire,  
 por que il soit de haut afaire ;  
 mais fel et fol sont plein d'anui,  
 que il ne connoissent nului.  
 Felenie taut acointance  
 2160 et la folie connaissance,  
 et font lor signor orgillous,  
 felon parlier et ramprosnous.  
 Cil les confonde qui les fist ! "  
 A Ille vint et se li dist :  
 2165 " Amis, se Dix vos beneïe,  
 qui estes vous ? Nel celés mie !  
 - Sire, je sui uns povres hom ;  
 c'est mes drois nons, issi me nom.  
 Des l'autre soir remés a vous  
 2170 et fu convenant entre nous  
 que pain et vesteüre avroie  
 itant com jo vos serviroie.  
 - Amis, se Dix me face bien,  
 encor ne m'en repent de rien ;  
 2175 mais tous jors me repentirai  
 de ce que plus fait ne vos ai.

Ice me fist faire anemis.  
 Por Diu, biaux sire, dous amis,  
 et ke donastes vous si tost  
 2180 le premerain gaang de l'ost ?  
 - Biaux sire ciers, jel vos dirai :  
 k'ainc mais ceval ne gaagnai,  
 por çou si donai le premier  
 por Diu au povre chevalier  
 2185 c'autre me doinst, par son plesir,  
 qui de cestui me fist saisir. "  
 A tant se part du senescal.  
 Et l'os des Griex est lonc aval,  
 mais cil qui envoisié estoient  
 2190 montent le tertre et si costoient.  
 Illes voit un ki se desroie :  
 s'acorcier ne li puet sa voie,  
 petit se prisera ja mais.  
 Vers le Grifon point a eslais ;  
 2195 et li Grijois, qui fiers estoit,  
 broce vers lui a grant exploit.  
 Fier sont li vassal ambedui.  
 Li Grijois faut, et cil fiert lui  
 por bien honir et por confondre :  
 2200 l'escu li perce et li esfondre  
 et l'auberc li ront et desmille,  
 ne quic que jamais home assalle.  
 Les arçons vuide de la sele.  
 Cil prent le destrier de Castele,  
 2205 sel done un chevalier prison  
 cui il tenoient a Frison.  
 Li senescax forment l'esgarde ;  
 et Illes reporprent l'angarde  
 trestot sans cri et tot sans noise,  
 2210 et vit un Griu qui mout s'envoise :  
 n'ot plus vallant en tote l'ost.

L'uns point vers l'autre si tres tost  
 que fu et flame font salir.  
 Li Griex, qui n'a song de falir,  
 2215 le fiert et fraint en .ii. sa lance ;  
 et cil la seue et puis s'avance,  
 vient a celui et si l'embrace  
 et tant forment l'estraint et lace  
 c'a poi que li cuers ne li crieve.  
 2220 Illes tout armé le souslieve :  
 desor le col de son ceval  
 a mis devant soi le vassal.  
 Le bon ceval n'i laisse mie,  
 mené l'en a par aramie.  
 2225 Au senescal en a fait don  
 et del ceval et del prison.

[alineia]

Or sont li malvais amusé  
 qui l'orent ançois refusé.  
 Li senescaus, qui en est sire,  
 2230 ne set sossiel que il puist dire ;  
 mais mout le mercie entresait  
 de cel present qu'il li a fait,  
 et tint grant plait de sa proece ;  
 et si est mout en grant destrece  
 2235 qu'il ne li ot porté honor.  
 Se li a dit com a signor :  
 " Biax sire ciers, por Diu, merci !  
 Aidiés nos a geter de chi !  
 Se nos n'avons le vostre aïe,  
 2240 ceste gens est morte et traïe,  
 qu'il sont plus .x. tans par dela  
 que nos ne somes par decha.  
 Franc chevalier, ne prenés garde  
 a le gent vilaine et coarde  
 2245 n'a moi, qui point ne vos connui.  
 Li malvais, qui sont plain d'anui,

tienent prodome a enuiex.  
 Sire, por Diu le gloriex,  
 consilliés nos, car ne savons  
 2250 conseil, se par vous ne l'avons.  
 Consilliés ceste baronie,  
 qu'ele hui ce jor ne soit honie.  
 - Biax sire ciers, merci por Diu !  
 Je ne fui onques mais en liu  
 2255 ou je veïsse estor ne gerre.  
 Vos ne me devés pas requerre  
 rien nule el mont a maintenir  
 dont je ne sace a chief venir.  
 - Amis, de vostre grant vaillance  
 2260 avés ja fait tel demostrance  
 que n'i a mestier couverture.  
 - Sire, ce fu par aventure.  
 Tel ciet molt bien a un assaut,  
 quant on le requiert, qui poi vaut ;  
 2265 ne mais proece a grant duree  
 en cose bien amesuree.  
 - Amis, dont porés vos durer :  
 bien vous savés amesurer  
 et musart honir et confondre,  
 2270 tot par bien faire sans respondre.  
 Bien ait cil Dix qui vos fist naistre !  
 Mout avés eü sage maistre.  
 Metés en nos votre conseil.  
 - Biax sire ciers, mout m'esmerveil !  
 2275 Qui poroit consillier si tost  
 ne adrecier trestot un ost ?  
 Ja le savés vos pieça, sire,  
 que povres hom poroit mout dire  
 ançois qu'il fust creüs de rien ;  
 2280 mais rices hom dist tos jors bien.  
 Et neporquant, qui ke m'en oie,

vos mosterrai que je feroie,  
 por tant que je l'eüsse a faire :  
 ma gent feroie ariere traire.  
 2285 Un castel avés chi derriere,  
 qui est mout fors de grant maniere :  
 faites vos gens laiens entrer.  
 Car vos ne poés enconter  
 iceste fiere gent salvage  
 2290 que n'i aiés mortel damage.  
 Il vos asserront, jel sai bien ;  
 mais assés tost n'i feront rien.  
 Bien nos tenrons une quinsaine,  
 ou seviax non une semaine.  
 2295 Bien sai que l'os nos assaudra,  
 ne mais viande lor faudra.  
 La tere est gaste tot entor :  
 ne poront sofrir lonc sejour ;  
 car il ont a faire lonc cours,  
 2300 et tost nos puet venir secors.  
 Et s'il vient Damediu a bel,  
 faire lor porons tel cembel  
 sovent a l'issir de la vile,  
 dont en ploerront .iiii. mile.

[alineia]

2305 Mout lor porés nuire et grever  
 et del siege faire lever  
 ains que nos nuise lor assaus.  
 - Signor, ce dist li senescaus,  
 avés oï ke il a dit ?  
 2310 Je ne quier mais que Dix m'aït  
 se il n'est haus hom en sa terre  
 et s'il ne set assés de gerre.  
 Ainc ne vi chevalier si saige.  
 Venu fuissions a mal passage  
 2315 hui en cest jor, se il ne fust ;  
 car il n'est hom qui nos seüst

doner tel conseil si sor main. "  
 Grant joie en ont fait li Romain.  
 Li senescaus l'acole et baise  
 2320 et maint des autres qui'n ont aise.  
 Retorner ont fait tote l'ost  
 et au castel en viennent tost.  
 De pres les suient li Grifon,  
 ses assalent tot environ.  
 2325 Et li Romain bien se deffendent  
 et dusc'au matinet atendent,  
 qu'il onques les portes n'ovrirent ;  
 et l'endemain fors s'en issirent.  
 Ille, le baron Galeron,  
 2330 honorent mout tuit li baron.

[alineia]

Li senescaus l'onore et aime  
 et tout adés signor le clame ;  
 mout par li vait sovent entour ;  
 se li a livré rice atour  
 2335 et armes a se volenté  
 et bons chevaliers a plenté,  
 qui le serviront bonement.  
 Armé se sont mout ricement ;  
 tout par le conseil au Breton  
 2340 s'en issent armé li baron.  
 Desarmés ont les Grix surpris ;  
 assés en ont et mors et pris.

2342a *Des vies ont mil alegiés,*  
 2342b *a poi nes ont tols dessegiés ;*

mais li preu s'arment maintenant,  
 si l'ont bien fait par avenant.  
 2345 Li estors est griés et pesans.  
 Or ne se prise .ii. besans  
 Illes, li preus, qui tant a fait,  
 s'il as Grifons ne muet un plait.  
 Al maistre senescal s'eslaisse ;

- 2350 a l'encontrer sa lance abaisse,  
 si l'a si feru par defors  
 que il li a cousu au cors  
 l'escu et l'auberc c'ot vestu,  
 ne li valurent un festu.
- 2355 Sa lance trait après a soi  
 et cil ciet mors ens el tornoi.  
 Tel doel fisent de lor signor  
 onques nus hom n'oi grignor.  
 Illes s'en part et point a destre
- 2360 et puis reguencist a senestre.  
 Tex .c. i fait seles vuidier,  
 dont on ne puet nul bien cuidier,  
 c'ainc puis a ceval ne monterent  
 ne lor convine ne conterent.

[alineia]

- 2365 Li senescaus le fait mout bien,  
 qui nes vait espargnant de rien ;  
 mais des que l'os fu estormie,  
 li Romain n'i arestent mie ;  
 car trop sont poi envers les lor.
- 2370 Partir s'en pueent par honor,  
 k'ocis i ont .m. de lor Griex ;  
 et tant dis com biax est li gieus  
 se doit on de l'estor torner.  
 Qui veïst Ille trestorner
- 2375 et en le grignor presse embatre,  
 les uns navrer, autres abatre,  
 tos jors poroit avoir matire  
 de bien parler et de bien dire,  
 por que li nouvel chevalier,
- 2380 qui de parler sont costumier,  
 lors le vousissent creanter ;  
 mais il se voelent plus vanter  
 d'aus et de lour cevalerie  
 k'oïr d'autrui la signorie.

- 2385 Mais ja nen ert prodom entiers  
 qui n'oë mout plus volentiers  
 d'autrui fais parler que des suens.  
 Illes vaut mix que rois ne quens ;  
 si est bien drois que on l'en oie.
- 2390 Il fait devant lui large voie.  
 .ii. en abat a un trestour  
 et, ains qu'il ait parfait son tour,  
 s'eslaisse au tierç et fraint sa lance  
 et si l'abat mort d'acointance.
- 2395 Del tronçon qu'il tient en sa main  
 en fiert le quart et nient en vain,  
 qu'il l'abat jus, ço est la voire.  
 Le bon ceval saisist en oire,  
 celui al mort n'i laisse mie,
- 2400 k'ainc ne vit millor en sa vie :  
 icelui retient a son oés ;  
 des autres se delivre lués.  
 Onques nus hom, si com je pens,  
 ne pot conquerre en tant de tens
- 2405 par sa proece tant d'amis  
 ne tant de mortex anemis.  
 Mout endura paine et tormens  
 ançois qu'il le mesissent ens.  
 A l'issir fu tous li premiers
- 2410 et au rentrer tous li darriers.  
 Les portes, qui bien sont fermees,  
 ont contre les Grijois serees  
 et puis ne criement nul assaut.  
 Icil dedens, tuit li plus haut,
- 2415 vient a Ille, si l'onorent ;  
 a grant exploit trestot i corent.  
 Tex joie ne fu faite d'ome  
 com font de lui icil de Rome.

[alinea]

" Sire, font il, Dix vos maintiegne,

2420 Dix vos honort, Dix vos sostiegne !  
 Maintenés nos, biax sire ciers,  
 car il en est mout grans mestiers. "  
 Mout l'onorent tuit li Romain.  
 Ricement s'arment l'endemain  
 2425 et s'en issent mout liement ;  
 mais mout lor avint malement,  
 c'au premier poindre que il firent  
 tot le plus prodome i perdirent  
 que on seüst en tout l'empire :  
 2430 ce fu li senescaus, lor sire.  
 Mais Illes lor i fist confort,  
 car le Grifon i geta mort  
 qui l'ot ochis ; et puis s'en vont.  
 Por le grant doel que il en font  
 2435 les a fait Illes traire en sus.  
 A cele fois n'i ot fait plus.  
 El castel entrent maintenant  
 et vont mout grant doel demenant.  
 Les portes del castel fremerent  
 2440 et le senescal entererent,  
 et se li fisent tel honour  
 que on doit faire a tel signor.

[alineia]

A Ille dient li baron :  
 " Ja n'arons de mort raençon  
 2445 se Dix ne nos aïe et vous.  
 Biax sire ciers, consilliés nous.  
 Prenés ceste senescauchie  
 que par vos soit Rome essaucie.  
 - Signor, je vail a ce trop poi  
 2450 qu'ele ait essaucement par moi ;  
 ne sui si prous, ne sui si haus  
 que jou en soie senescaus.  
 - Par certes, sire ciers, si estes.  
 Perdues sont en fin nos testes

- 2455 demain, ains qu'il soit nuis obscure,  
se vos ne prenés de nos cure.  
Or soiés nostres connestables,  
et senescaus serés estables  
a tous les jours de vostre vie.
- 2460 - Signor, n'ai song de signorie ;  
car il n'afiert pas a tel home  
qu'il ait tel signorie a Rome.  
Se vos bien m'avliiés eslit,  
si me duerroit il petit :
- 2465 li empereres, qui'n est sire,  
i saroit mout bien autre eslire.  
Mais por ce ne le di je mie  
c'a mon pooir ne vous aie.
- 2470 - Sire, se Dix nos fait secours,  
senescaus serés a tous jours,  
por que il en vos ne remaigne.  
Ja l'emperere d'Alemaigne  
ne sera la ou ce desdie  
dont cis barnages vos affie.

[alineia]

- 2475 - Signor, savés que je ferai ?  
En liu de senescal serai  
et, se Dix nos fait tant d'onor  
que nos veons l'empereour,  
lors si en face a son plesir ;
- 2480 car n'ai song d'autrui droit saisir.  
- Sire, ce saciés vous por voir :  
mors est li senescaus sans oir.  
N'en poés faire a nului tort.
- 2485 - Signor, grans deus est de sa mort,  
k'ainc plus prodome ne connui,  
si me garisse Dix d'anui. "  
Si reçoit Illes le ballie.  
Li Griu lor font mainte assalie ;  
si escrient en lor latin.

2490 Li Romain s'arment al matin ;  
 tot voelent metre en aventure  
 et issent fors en la couture  
 a .x. mil homes combatans ;  
 et cil de fors en ont .x. tans.  
 2495 Illes conduit se gent romaine,  
 et mout seneement les maine ;  
 et bien lor mostre qu'il feront  
 quant il a es des Grix seront,  
 com il se devront trestorner  
 2500 se il en vient as dos torner ;  
 et bien lor mostre en quel maniere  
 il doivent sivre le baniere,  
 com il iront sereement.  
 Car se il vont desreement  
 2505 trestuit i morront a dolor,  
 que cil sont trop envers les lor.  
 " Signor, fait il, mestier vos est  
 que vous soiés garni et prest  
 de çou retenir par savoir  
 2510 que cil voelent par force avoir.  
 Force vaut mout et engiens plus,  
 c'on en vient sovent au desus.  
 Il n'i a noient de fuïr :  
 ou ichi vivre u chi morir !  
 2515 Se nus de nos fuit en l'estor,  
 ja au castel n'avra retour  
 ne ne metra dedens les piés.  
 Ce voel que vous me fianciés,  
 u jamais certes n'en ferai  
 2520 rien nule avant que fait en ai.  
 - Sire, font il, mout volentiers. "  
 Prise a le foi des chevaliers  
 Illes, li preus, et puis s'en vait.  
 Des .x. .m. dis escieles fait ;

- 2525 et cil de la en ont fait .xxx.,  
 ses guient cil devers Otrente.  
 Es .x. escieles dont je dis  
 a bons barons, et tresc'a .x.,  
 et cascuns d'eus en guie l'une
- 2530 et Illes, sire de cascune.  
 Il ordene ses chevaliers :  
 devant lui met .vi. des plus fiers ;  
 il se met en la sedme après ;  
 les trois le sivent mout de pres,
- 2535 qu'il s'en iroint sans contredit,  
 et Illes les commande et dit  
 qu'il soient la ou il sera  
 et facent çou que il fera.  
 Et qant ce vient a l'assanler,
- 2540 la tere font soz ex tranler.  
 Mainte ame font sevrer des cors :  
 nes puet garir riens par defors.  
 Mout se sont tres bien adrecié :  
 illoec ot maint escu percié,
- 2545 car d'ambes pars sont mout estout.  
 Illoeques ot fausé et rout  
 tant maint auberc menu mallié ;  
 et maint pignon entretailié  
 i veïssiés ens el sanc taindre.
- 2550 Tex .c. i veïssiés estaindre,  
 qui sont keü en le grant presse,  
 qu'il n'i quisent onques confesse.  
 La volent plus espesement  
 tronçons que nois ne fait par vent.
- 2555 Li estors est mout angoisseux,  
 vers les Romains mout perilleus :  
 trop par est grevex li mesciés.  
 Illes, qui d'aus est maistre et ciés,  
 lor tarde huimés trop et demore,

- 2560 mestier ont que il les secore ;  
 car cil ont .x. tans plus d'effors,  
 et cuident bien k'Illes soit mors  
 por çou que il nel virent hui,  
 et des qu'il n'ont regart de lui,  
 2565 mort sont li autre finement,  
 ce dient tuit communalment.  
 Atant i fierent mout a tire  
 et font des Romains grant martire  
 si qu'il les tornent de la place ;  
 2570 .c. en ocient en la kace.  
 Li Romain vont sereement :  
 au trestorner, qu'il font sovent,  
 ont mout les Grix adamagiés  
 as fers de lor trencans espiés ;  
 2575 mais des que vint au trestorner,  
 n'i a or plus du retourner  
 s'il n'ont grant aïe de fors.  
 Entretant lor est Illes sors,  
 qui mout lor ert par tans privés  
 2580 et vient vers eus tous abrievés ;  
 mout se vaudra bien employer..  
 il lor corecera les liés.  
 A itant vient o sa baniere  
 atot sa gent dulte et maniere ;  
 2585 parmi ex se fiert en es l'eure.  
 Si com li leus, qui tout deveure,  
 qui mais n'i cuide avoir retour,  
 se contient Illes en l'estour.  
 Maint en i ocist et mehagne,  
 2590 et bien le font cil d'Alemagne ;  
 li Romain sont de grant valor,  
 si prennent garde a lor signor.

[alineia]

Dinas estoit dus de Cartage ;  
 venus estoit por faire estage,

- 2595 qu'il le devoit l'empereour.  
 Les nos a mis en grant paor :  
 mout adamage les Romains,  
 .xxx. en ochist a ses .ii. mains,  
 qui mout erent de grant vallance.
- 2600 Li Griu ont en lui grant fiance :  
 qui pris veut querre, au duc en vient,  
 o lui cevalce, a lui se tient.  
 Poi prise bacelers sa vie,  
 se au duc ne prent compagnie.
- 2605 Il sont troi .m. de se maisnie,  
 qui nostre gent ont araisnie  
 mout malement si qu'il s'en plagent,  
 et ocient canqu'il ataignent.  
 Icil troi .m. o lor esfors
- 2610 en le kace en ont .iii. .c. mors :  
 li dus lor fait mout grant anui.  
 Illes laisse corre a celui :  
 mout li porte pesme novele,  
 que tout l'escu li esquartele
- 2615 et l'auberc li ront et desmaille,  
 le cuer li perce et le coraille,  
 et de tant lonc con lance estent  
 le porte a tere entre sa gent.  
 La oïssiés estrange duel
- 2620 de gent qui morte i fust lor voel.  
 Pluisieur entendent al vengier  
 et pluisieur au cors calengier.  
 Et qant fors de la presse l'ont,  
 plorent, crient, grant doel en font.
- 2625 " Ahi ! font il, Dinas, biax sire,  
 de quel pesance et de quel ire  
 nous a cis traîtres maufés  
 nos cuers espris et escaufés !  
 Mout par nos tient a recreans.

2630 Se il fust en Diu bien creans,  
ja ne nos osast envair ;  
mais il fu nés por gent traïr,  
por gent confondre et por tensesr.  
Dous Diex, com l'osa il penser !  
2635 Uns autres hom s'en fust fuïs  
et fust de paor amuïs. "  
N'i sont plus longement remés :  
porté en ont le cors as nes  
qui a viande erent venues ;  
2640 si l'esgardent les gens menues.  
Le cors le duc portent al port,  
un maistre prient qu'il l'en port  
par haute mer dusc'a Cartage.  
N'i firent mie lonc estage,  
2645 ains s'en revont en le bataille,  
cascuns lacie sa ventaille,  
le lance el puig, l'escu au col,  
et tienent celui mout a fol  
qui lor signor lor a toloit,  
2650 qui les biens faire lor soloit :  
mout li prometent grant anui.  
Atant si laissent corre a lui.  
Brandins i point, icil de Conie,  
et Estatins, li fiex Madonie,  
2655 et Torgins, li fiex Maraduc,  
et Gadifer, li niés al duc  
qui fu des orains asomés.  
Cist .iiii. que j'ai chi només  
et .xx. dont ne sai bien les nons  
2660 sont a le mort Ille semons.  
Cist .xxiiii. sont mout preu,  
tuit cousin germain u neveu ;  
n'i a maistre qui plus remagne.  
Se cil de Rome u d'Alemagne

2665 ne li vienent plus tost aidier,  
 mout se doivent bien apaier ;  
 car tos les maintient et adrece  
 et esbaudist par sa proece.  
 " Signor, font il, ne veés vos  
 2670 com Illes s'ocist la por nous ?  
 Por nostre malvaisté se tue ;  
 sa car en a mout debatue.  
 Car li alegons son grief fais !  
 Mal ait qui mais i ert malvais !  
 2675 Qui son vil cuer ne puet donter,  
 si peüst millor enprunter  
 qui por nos sauver et por celui  
 qui por nos tous trait tel anui !  
 Il suefre seus, bien le savons,  
 2680 le malvaisté que nos avons.  
 Or perge Diu et sa luor,  
 qui ne li rent bien sa suor. "  
 Lors n'i a nul qui cuer ne coelle ;  
 lors n'i a nul qui fuir voelle.  
 2685 Lors enforce li poigneïs,  
 lors enforce li fereïs.  
 .c. en ocient a cel poindre.  
 Et qant Illes les voit si joindre,  
 proece acuet outre pooir  
 2690 et vaut plus qu'il ne puet valoir,  
 et devint outre pooir preus,  
 com sel faisoit por ses neveux ;  
 et si n'a Illes nonperuec  
 ne cousin ne parent illuec,  
 2695 mais il i a assés amis,  
 et plus de mortex anemis  
 por li ochire et detrencier ;  
 mais cil ne sont pas esclenquier,  
 ains trencent fies et pomons :

- 2700 trestuit se sont a ce semons.  
 Or volent tronçon mout espés,  
 or ont li Griu mout felon mes :  
 .m. en ocient li Romain.  
 Illes et tot li plus certain
- 2705 outrent les mors et les tués,  
 et ont par force remués  
 les vis de la piece de terre.  
 Nus hom ne vit plus mortel guerre,  
 c'or n'i atent autre confort
- 2710 qui pris i est, mes c'a la mort.  
 Mout par doit on celui reprendre  
 qui vif se laisse illoèques prendre ;  
 c'autretant vaut illoec morir  
 com estre pris et puis perir.
- 2715 N'i a mestier nes une triue ;  
 kaciés les ont plus d'une liue  
 li Romain dusques as destrois.  
 Illoec areste li tornois  
 durement pesmes et mortex.
- 2720 Or garisse Ille Damedix,  
 qu'il est mout durement haïs !  
 Or le gart Dix, ne soit traïs !  
 Agars le gaite, Agars l'espie,  
 Agars het durement sa vie ;
- 2725 trop li vait pres, trop s'i amort.  
 Illes li a son frere mort ;  
 por çou le het de cuer Agar ;  
 se li entameroit sa car  
 mout volentiers, se il pooit
- 2730 et il aise et lieu en avoit,  
 qu'il a le cuer mout irascu.  
 Desous le bocle de l'escu  
 le fiert li Grix, Dix le destruite !  
 Si durement a lui s'apuie

2735 que trestot l'eüst entrovert  
 s'ataint l'eüst a descovert ;  
 que desous l'arçon le sovine,  
 si qu'il ne contast son convine  
 grant piece après por .m. mars d'or.  
 2740 Li Romain n'ont autre tresor,  
 n'autre refuit, n'autre recet ;  
 bien le diroient en recet ;  
 bien s'en apercevront anqui.  
 Li Romain vienent dusc'a lui ;  
 2745 por sa dolor qui mout l'apresse  
 l'en ont mené hors de la presse  
 por savoir se la bleceüre  
 li tresalast par aventure.

[alineia]

Or sont li Romain mout irié,  
 2750 or sont il tuit desatirié,  
 des que li ciés lor est falis.  
 Li Griu les ont mout assalis ;  
 que ne se font de rien semondre  
 d'aus afoier et d'aus confondre.  
 2755 Ne prisent gaires lor esfors,  
 ce dient, des que il est mors  
 qui trestos les estoutioit  
 et cascun jour les ochioit.  
 " Ferés, font il, sor le frapalle  
 2760 et gardés bien que nus n'en aille.  
 Menés les a a le folie  
 cil dont il n'aront mes aïe.  
 Mout estes preus, et vos et vos,  
 et il ont deservi vers nous  
 2765 que nos les doions encombrer. "  
 Tant en ont mors, nes puis nombrer ;  
 remués les ont de la place.  
 Et qant Illes coisist la kace,  
 tote en oublie sa dolor ;

- 2770 rougist et taint, mue color.  
 A le maisnie qui li vient  
 a dit : " Signor, poi vos sovient  
 de ce que je vous dis orains,  
 et des vix cuers, falis et fains,  
 2775 com malement il nos honissent,  
 et com vilment il nos traïssent !  
 Com mal en estes engignié !  
 Cil membre droit et aligné  
 por coi se vont il estuiant ?  
 2780 Vaut dont mix morir en fuiant
- 2780a *que de combatre per a per*  
 2780b *en aventure d'escaper*
- ou de morir honestement ?  
 Or n'i ait nul arestement !  
 Pensés des Grijois desconfire,  
 qui sont venu por nos ochire !  
 2785 Vos avés millor occoison  
 que n'aient li Grijois felon,  
 qui sont venu a tort conquerre  
 vostre païs et vostre tere.  
 Je sui por moi ichi endroit,  
 2790 et vos i estes por le droit,  
 et cil i sont venu a tort.  
 Bien sai, se nus d'aus en estort,  
 que drois perdra son droit en vos  
 par les vix cuers qui sont en nos.  
 2795 Or soiés preus : mestier vos est.  
 - Sire, trestot en somes prest ;  
 trestot somes entalenté  
 de faire vostre volenté.  
 Mout nos avés bien esbaudis.  
 2800 Or soit de Damediu maldis  
 qui n'ert engrans d'aquerre honor  
 puis que nos avons tel signor. "

Cex qui les siens ont plus outrés  
 a il les premiers rencontrés  
 2805 et si les fiert de tel vertu  
 c'ainc puis le tans le roi Artu  
 ne fu si fiers encontres fais.  
 As Grix empire mais li plais.  
 Illes vait ferir Gadifer  
 2810 si durement que de son fer  
 li a son hauberc dessarti,  
 le cuer del ventre en .ii. parti.  
 Sa lance estort et cil trebuce,  
 et sa gens plore, crie et huce :  
 2815 " Biax sire Dix, par ta poissance,  
 done nos hui ce jor venjance  
 del traïtor qui fait nos a  
 que nus hom mais penser n'osa.  
 Mal nos a fait : or del merir ! "  
 2820 Atant i vont trestot ferir.

[alineia]

Bien sont .v. mile quis acoellent  
 et li Romain bien les recoellent.  
 Or i est grans li fereïs  
 et des lances li froisseïs ;  
 2825 or i a mainte lance fraite  
 et mainte bone espee traite.  
 En mainte guise s'i assaient,  
 cascuns, que il le mix en aient.  
 Illes se contient comme sire ;  
 2830 par tans vaura apaisier s'ire.  
 Agar coisist, merir li vait  
 l'outrage, l'orgoel et le lait  
 c'orains li fist voiant sa gent :  
 mort l'a, quel virent plus de .c..  
 2835 Mervelles fist en cet estour  
 ains qu'il eüst parfait son tour.  
 Mervelle fu, ce vos plevis,

qu'il onques en escapa vis.  
 Icil del castel as Romains  
 2840 tendent vers Damediu les mains  
 et proient li qu'il le maintiegne,  
 que sains et haitiés en reviegne.  
 Les puceles qui sont as estres  
 ont mout esgardé des fenestres  
 2845 com Illes vait, com Illes vient,  
 com belement il se contient ;  
 Diu proient qu'il le gart d'anui  
 et ont grignor pitié de lui  
 que de lor freres qui i sont.  
 2850 Les dames grant pitié en ont :  
 mainte en i a, ce saciés bien,  
 se il li mescaoit de rien,  
 plus en aroit le cuer mari  
 que de le mort de son mari.  
 2855 Quant il prenoit premiers son poindre,  
 ces beles mains veïssiés joindre  
 et metre ces genous par tere ;  
 Diu oïssiés forment requerre  
 plus por lui seul que por aus tous,  
 2860 qu'il n'i a nul, tant soit estous,  
 s'Illes i muert, ja en escape.  
 Ne juënt mie desous cape  
 ne li Grijois ne li Romain.  
 Illes i fait tant de sa main  
 2865 que mainte place en est vermelle,  
 et tous li mons s'en esmervelle  
 comment alaine tant li dure.  
 La gens de Rome est aspre et dure :  
 par force ont les Griex remués ;  
 2870 s'en ont mout malmis et tués.  
 Ja les eüssent desconfis,  
 ne fust Agenor et ses fis,

li biax, li preus Emenidus,  
 qui est d'Ataines sire et dus.  
 2875 Andoi manacent ricement  
 et cevalcent mout fierement  
 a .v. m. homes combatans.  
 Esmés les ont li Griu a tans.  
 Or ont li Romain grant mestier  
 2880 que li troi mile chevalier  
 dont Illes fist l'arriere ban  
 viegnent a sostenir l'ahan  
 et le grant paine qu'il atendent.  
 Agenor et ses fius destendent  
 2885 et laissent corre a nos Romains :  
 tant en i ont ochis as mains !  
 Vers Illes poignent a plain cors.  
 Li Griu ont mestier de secors  
 en mal an sont par Ille entré.  
 2890 Emenidus l'a encontré ;  
 la ou li bers fu discovers  
 le fiert en travers li quivers.  
 Mervelle qu'il n'est afolés,  
 mais que li fiers li est coulés :  
 2895 selonc le dos fist un escar ;  
 un poi l'entama en le car  
 li fel, quant il retrait sa lance.  
 Bruns, uns Romains de grant vallance,  
 quant voit k'Emenidus a fait,  
 2900 en son escu ferir le vait :  
 par tel air le rabat jus  
 et le ceval ou il sist sus  
 ans .ii. abati en un mont.  
 Illes lor dist : " Bruns vos semont  
 2905 et vous envie et vos requiert :  
 s'en faites çou c'au jor afiert.  
 - Sire, font il, mout nos esmaie

li sans qui del costé vos raie.  
- Signor, dist il ; çou est del mains ;  
2910 pensés aillors, ferés a plains.  
Li malvais sans soronde un poi :  
or ciet li malvaistiés de moi ;  
perdre en vauroie mainte goutte,  
par si qu'en fust issue toute. "  
2915 Romain ont fait lor poindre ensanle ;  
la terre en tombist tote et tranle.  
Sor le duc sont tot aresté ;  
mais il n'i ont riens conquesté,  
qu'en piés se met Emenidus ;  
2920 sa bone espee trait li dus,  
si s'est desfendus come ber.  
Et li sien n'ont song de gaber :  
as Romains donent tex colees  
que jusq'es cars lor sont coulees,  
2925 et ont le duc fait tel bonté  
que maugré leur l'ont remonté ;  
puis corent seure cex de Rome.  
Or servent bien le duc si home ;  
mout sont bon chevalier por voir.  
2930 Les Romains ont fait remouvoir  
et gerpir la piece de tere.  
Illes se sent mout de la gerre ;  
li sans li raie contreval :  
descendus est de son ceval  
2935 lonc de se gent, les une haie,  
et fist la restraintre sa plaie.  
As murs erent les damoiseles  
et les dames et les puceles,  
et voient navré lor signor :  
2940 duel ont, ainc mais n'orent grignor.  
Diu en ramprosent durement  
qu'il est navrés si faitement.

- Mout par en dient grans ranprosnes ;  
 dient ne feront mais aumones  
 2945 se il est mors en tel maniere :  
 " Malvaise gent, vil et laniere  
 ne puet avenir se biens non !  
 Vrais Dix, par ton saintime non,  
 aimes tu donques les malvais ?  
 2950 Oïl, espoir, qu'il voelent pais.  
 Biax sire Diex, ja ses tu tout :  
 ja sont li malvais plus estout  
 que li prodome, s'il osoient  
 et s'il les grans cols ne doutoient.  
 2955 Por coi mesciet il dont as buens ?  
 Por coi mesciet il dont as tuens ?  
 Mais nus ne puet a toi savoir.  
 Tu veus les bons o toi avoir :  
 por ce lor vient hastive mors.  
 2960 Prodom muert tost, ja n'ert si fors ;  
 mais li malvais ont longe vie,  
 car n'as song de lor compagnie.  
 Sire Dius, seceur dont cestui,  
 car li malvais morront o lui.  
 2965 Se il i muert, mort sont en oire. "  
 Atant es vos le grant estoire  
 des trois .m. chevaliers de Rome.  
 En la bataille a maint prodome.  
 Al parvenir le font mout bien.  
 2970 Ille, c'aiment sor tote rien,  
 mout le verroient volentiers :  
 ne pueent aler tans sentiers  
 que d'Ille puissent trover mie ;  
 ne il n'est qui le voir en die.  
 2975 Molt en font mains et li Griu plus ;  
 ses ont remués bien ensus  
 d'iloec ou Illes fu bleciés.

Et il s'en est mout coreciés  
 tantost com il le puet coisir.  
 2980 Il nen a mie grant loisir  
 qu'il i demeure longement ;  
 saut el ceval isnelement.  
 Les puceles, qui sont as estres,  
 si l'ont esgardé des fenestres :  
 2985 que lor parens ne lor cousins,  
 prodom a tos jors bons voisins.  
 Tes .c. puceles a au mur,  
 dont Illes puet estre asseür  
 qu'eles l'aiment de fine amor  
 2990 des que le virent l'autre jour.  
 Mainte ramprosne i eüst dite,  
 mais l'une clame l'autre quite,  
 por le grant paor qui les tient.  
 Illes vers le bataille vient.  
 2995 Pluisor partoient ja de l'ost,  
 et Illes les coisist tantost :  
 brandist le hanste de pumier ;  
 a poi n'en feri le premier.  
 Mout s'en aire durement ;  
 3000 si lor escrie hautement :  
 " Malvaise gent, vix et laniere,  
 u fuiés vos en tel maniere ?  
 Alés vos noncier a la tour  
 que vencu estes en l'estour ?  
 3005 Alés vos noncier les noveles  
 as dames et as damoiseles ?  
 Lasses, com mar vos virent onques !  
 Que lor volés vos noncier donques ?  
 Icil vient trop tost a le porte  
 3010 qui malvaise novele aporte.  
 Preu sont li malvais d'autre part  
 de çou que vos estes coart,

c'une vix riens de povre endroit  
 selonc pieur qu'ele ne soit  
 3015 aqeut en soi cuer et valor  
 por çou qu'ele est selon pïor.

3016a *Ariere tost par cele foi*  
 3016b *que vos devés et Deu et moi ! "*

Atant retornent tot ariere ;  
 ne quierent sente ne kariere,  
 mes travers cans tot s'i eslaissent.  
 3020 Au parvenir les lances baissent  
 et vont ferir el grignor tas.  
 Illes ne s'i espargne pas :  
 mout i emploie bien sa main ;  
 et mout le font bien li Romain.  
 3025 A un poindre k'Illes i fist,  
 regarde ; Emenidon coisist,  
 sel fiert li ber par tel vertu  
 qu'il li esfondre son escu,  
 l'auberc li desront et desmalle,  
 3030 le cuer li perce et le coraille,  
 sel fait trebucier contreval  
 par son la crupe du ceval.  
 Et puis k'Emenidus est mors,  
 est mout petis tos lor efforts :  
 3035 tornent les dos, la kace est fiere  
 Desconfit sont en tel maniere.

[alineia]

Li emperere estoit remés  
 o sa batalle pres des nes.  
 Quant il et cil qui od lui sont  
 3040 voient que cil ensi s'en vont,  
 es nes s'en entrent maintenant  
 et vont mout grant dol demenant.  
 Griu viennent Ille merci querre :  
 prodom est legiers a conquerre  
 3045 en tos les lius ou il sorpuet,

que de franc cuer li naist et muet.  
Lor avoir fait Illes saisir  
et prent, trestout a son plesir,  
les plus haus barons qui i sont ;  
3050 li autre cuite s'en revont.  
Illes au castel s'en revient ;  
maint salu rent, ce li convient,  
qu'Ille saluent .M. puceles,  
.M. dames et .M. damoiseles,  
3055 et le mercient de lor vies,  
car toutes sont par lui garies.  
Se il demorast .xv. jours,  
ne fust pas sofraitex d'amors :  
requis i fust de mainte amie.  
3060 Mais il n'i pot demorer mie  
ne li baron qui od lui sont.  
Grans est li deus k'eles en font ;  
quant del departir fu li termes,  
si en plorerent maintes lermes.  
3065 Illes, li preus, li biax, li gens,  
a conduit vers Rome ses gens.  
Il est pensis de s'aventure  
et de la douce creature  
dont il parti par se folie ;  
3070 mais por rien nule ne l'oblie,  
n'ele n'oblie mie lui,  
ains en a trait si grant anui  
c'onques caitive n'en traist tant.  
Tant l'a le bele alé querant  
3075 que mort sont et enseveli  
tot cil qui murent avoec li.  
A Lengres vint la douce cose ;  
en son cuer afice et propose  
qu'el n'ira mais en son aé  
3080 en Bretagne, sa duceé,

ains dist le lasse : " Or ait ma terre  
 cil qui mix le pora conquerre.  
 Mes cuers me juge chi endroit  
 que je n'ai en la tere droit ;  
 3085 car ce vint tot par mon pecié  
 k'Illes se tint si a courcié  
 de ce qu'il ot perdu son oel.  
 Que Dix het mout en feme orgoel,  
 ce parut bien a le premiere,  
 3090 et je sui assés costumiere  
 de traîner et vair et gris  
 et dras de soie de grant pris,  
 de moi lacier et de bender :  
 assés ai, lasse, a amender.  
 3095 Par moi fu k'Illes s'en fuï,  
 par moi sont mort et enfoï  
 cil qui o moi l'alerent querre.  
 Or m'estuet Damediu requere  
 et l'apostole en passïence  
 3100 que il me doigne penitence. "

[alineia]

Vers Rome en vait la bele nee,  
 et nuit et jor s'est tant penee  
 k'a l'apostole est parvenue :  
 ne s'est plus longement tenue,  
 3105 mais tos ses peciés li gehist,  
 et li sains hom le beneïst.  
 Durement s'est humeliie  
 cele qui pieça ne fu lie :  
 de son mari li conte l'estre,  
 3110 com il perdi son oel senestre,  
 et por l'orgoel qu'en li cuida  
 trestot son país en vuida.  
 Mais onques sen non ne li dist  
 ne l'apostoles ne li quist.  
 3115 Sa penitance li engoint

itel qui ne li grieve point,  
 k'assés a el qui mout li grieve.  
 Et Galerons atant se lieve.  
 Illoec ot manant un haut home :  
 3120 n'ot plus vallant en tote Rome ;  
 nus hom plus loial ne savoit.  
 Sous son palais cambres avoit  
 et povre gent i conversoient  
 qui de lor mains se garissoient.  
 3125 La se trait cele maintenant,  
 et lieue un ostel avenant ;  
 et si est itels sa pensee  
 qu'envers tos velt estre tensee  
 par le preudome qui la maint.  
 3130 Puis le requierent itant maint,  
 mais n'i vient onques nus si ber  
 qui au partir s'en puist gaber.  
 Li sire est de si haut afaire  
 que nus n'i ose force faire.  
 3135 N'est pas ostex a peçoier  
 ne lau on doie forçoier.  
 De ce dont malvés hom le het  
 l'aime li prodom tant qu'il set  
 qu'ele est si bone creature.  
 3140 Bien se garist de sa costure ;  
 et se riens nule li sofraint,  
 li sire li peçoie et fraint  
 de son bel pain, qu'il li envoie ;  
 car il n'est jors qu'il ne le voie  
 3145 et a matines et a messe ;  
 et fait a Diu mainte promesse  
 de ce k'ele a vers lui mesfait ;  
 ses eures ot, puis si s'en vait.

[aline]

3150 Tierç jor ains qu'Illes et si home  
 venissent o lor gens en Rome,

vint uns mes a l'empereor  
qui mout estoit en grant freor.  
" Sire, fait il, je vieng de l'ost.  
Demain ains midi au plus tost  
3155 vos porés tenir por bon né ;  
car vos verrés vostre barné  
et les Romains et les Frisons,  
qui nos amainent .m. prisons,  
de tote Gresse les plus haus ;  
3160 mais mors est nostre senescaus.  
Mors nos eüst cil qui l'ocist,  
n'en escapast ne cil ne cist,  
ne fust li biax, li preus, li ber  
dont je vous oï tant gaber.  
3165 Eslit l'ont ore a senescal  
et cambrelenc et marescal  
prince, baron et canqu'il sont.  
Lié pueent estre, quant il l'ont.  
C'est li chevaliers a un oel,  
3170 dont vos fesistes grant orgoel  
quant vos ramprosnes li deïstes,  
c'au plus prodome le feïstes  
qui soit tant com li mondes dure.  
La gens vilaine et aspre et dure  
3175 present a vous exemple, sire,  
k'assés li sorent honte dire  
ançois que il en l'ost venist.  
Nus hom, sans lui, ne se tenist  
ne respondist aucune rien.  
3180 Quant vint en l'ost, sel fist si bien  
qu'il fuissent mort tot finement,  
ne fust ses cors tot seulement.  
Quant besoins d'armes nel semont,  
si est li plus sages del mont,  
3185 as armes plus fiers que lupars.

Ce n'est pas la centime pars  
 de ce qu'en orrés encor dire.  
 A tos jors mais serés plains d'ire  
 que vos ramprosne li deïstes  
 3190 el point que primes le veïstes.  
 Sire, quels en sera li drois,  
 quant vos al senescal vendrois ?  
 Si m'aït Dix, li rois celestre,  
 ne sai quels li drois en puist estre ;  
 3195 mais ne le laissiés por nului  
 que vos n'ailliés encontre lui  
 et si le merciés, biax sire,  
 de vostre honor et de l'empire  
 et de tout çou ke fait i a.  
 3200 - Par icel Diu qui tout crea,  
 Puet c'estre voirs que tu m'as dit ?  
 - Biax sire, oïl, se Diex m'aït !  
 Ne vos aroie awan conté  
 le disme part de sa bonté.  
 3205 Tuit le gaberent al premier  
 com cil qui sont bien costumier.  
 Ainc respondre ne lor daigna. "  
 Et l'emperere s'en saina :  
 tel merveille a de ce qu'il ot  
 3210 que il ne pot respondre mot.

[alinea]

Ganors, la fille au roi, la bele,  
 est mout lie de la novele.  
 Remembre li com simplement  
 il se contint premierement,  
 3215 com il respondi sans desroi  
 encontre le folie au roi,  
 com il requist par grant mesure  
 solement pain et vesteüre,  
 com il se fist de povre gent,  
 3220 com le vit bel, com le vit jent :

- tot ce recorde et ce retrait.  
 Amors un petitet l'atrait  
 a lui amer ; car mout le prise ;  
 un petitet en est esprise.  
 3225 Li empereres mout s'esgot  
 del rice mandement qu'il ot.  
 Mout durement li vint a bel  
 d'Ille, son senescal novel,  
 mais que de l'autre mout li grieve.  
 3230 A l'endemain quant l'aube crieve,  
 se fait en une chouce metre.  
 Cil qui s'en suelent entremetre  
 ont bien la chouce apparellie  
 et bien coverte et bien trellie.  
 3235 Quant vint a l'issir de la vile,  
 si sont esmé a .iiii. mile.

## [alineia]

- Si com cil de l'ost s'en revienent,  
 endroit l'empereor se tienent  
 et dient a l'empereor :  
 3240 " Sire, faites celi honor  
 qui de vos fu si mal venus ;  
 car il nos a tous soustenus  
 et si nos a rendu l'empire.  
 Or tost encontre lui, biax sire ! "  
 3245 Au roi ne vient ne quens ne dus  
 qui ne l'en die autant u plus.  
 Quant il le voit, ses mains li tent,  
 si le salue hautement.  
 Et cil qui mout li a valu  
 3250 li rent encontre son salu.  
 Si tost qu'il ot et lieu et aise,  
 vient l'emperere, si le baise,  
 merci li quiert, merci li rent,  
 tot selonc l'oeuvre et l'errement.  
 3255 Merci li quiert qu'il li dist lait,

- merci li rent de ce k'a fait.  
 Li emperere mout l'oneure  
 et beneïst le jour et l'eure  
 qu'il onques nasqui de sa mere.  
 3260 Grant feste fait li emperere ;  
 si font tot cil qui o lui sont :  
 grans est la joie qu'il en font,  
 qu'il sont par lui tout esclairié.  
 A Rome sont tout repairié.  
 3265 Illes est volontiers veüs  
 et a grant joie recheüs.  
 Or est il senescax de Rome,  
 or est il sire de maint home ;  
 rice ostel prent, rice ostel tient,  
 3270 mout est bien servis qui i vient.  
 Hé, las ! que Galerons nel set !  
 Caitive riens, que Dix le het !  
 Car mainte gens i sont a aise  
 de ce dont ele a grant mesaise.  
 3275 Or sont en la cité andui,  
 n'il ne l'i set ne ele lui ;  
 car Illes si n'est mie tex  
 que il voist tracier les ostex ;  
 n'ele n'est mie vilotiere ;  
 3280 bien passe la semaine entiere  
 que n'est aillors c'a son mestier  
 ou a ses eures au mostier :  
 .c. ans i poroit ensi estre  
 ains qu'il seüst rien de son estre.  
 3285 Ganor, la fille au roi, la bele,  
 ot conter d'Ille tel novele  
 qu'enamé l'a sor tote rien ;  
 car tuit ensanle en dient bien.  
 Cascuns au sien entendement  
 3290 le loe par amendement.

Illes est mout de rice ator,  
qu'il est saisis de mainte tour,  
de maint castel, de mainte vile ;  
a son service a tels .v. mile,  
3295 qui rien ne doivent a nului  
fors que tot seulement a lui.  
Cascun jor croist tote s'onor,  
mes ses cuers est adés aillor :  
ne l'esbaudist riens que il voie,  
3300 ançois l'eslonge de sa joie ;  
com plus voit gent juër et rire,  
plus li sovient de doel et d'ire  
et de la douce creature  
et de sa grant mesaventure :  
3305 ainc hom ne fu si esgarés.  
Un jour s'est vestus et parés  
d'uns dras de soie a or tissus.  
Qant de son ostel est issus,  
mout en embelist tote Rome,  
3310 que el monde n'a plus bel home.  
A court vait veoir son signor.  
Galerons n'est mie engrignor  
de li veoir, si com je croi,  
que Ganors, qui est fille au roi ;  
3315 regarde a val, sel vit venir ;  
a paine se pot soustenir.  
Voit qu'il est biax et ensignéés,  
et voit ces membres alignés,  
sa bele bouce et son bel vis.  
3320 Tant a de bel en lui assis  
que de son oel ne li sovient.  
Aillors entent, ce li convient ;  
assés a aillors a entendre.  
Amors li fait ses bras estendre  
3325 et baillier si doucement ;

- encor li ira autrement.  
 Ganor, la bele, est as fenestres.  
 Illes descent et monte as estres ;  
 ele est encontre lui venue.  
 3330 Li uns l'autre mout bel salue.  
 Lors s'entreprenent main a main.  
 Arriere lonc sont li Romain,  
 que nus n'entent ce que il dient.  
 De mainte rien gabent et rient.  
 3335 Ganors mainte parole i dit  
 qui touce a l'oeuvre mout petit :  
 autres paroles va disant.  
 Les jangleors vait despisant :  
 " Amis, fait el, or aient honte  
 3340 cil qui desfient vostre conte !  
 Mout sevent dire et petit faire.  
 - France pucele deboinaire,  
 l'en a sovent dit et retrait  
 que mout a entre dit et fait.  
 3345 - Amis, li vostre fais me plaist.  
 Drois est que vostre bouce baist  
 fille de roi et de roïne  
 et k'ele soit a vous acline. "  
 Ganors li a dit mainte rien  
 3350 par coi on puet entendre bien  
 k'ele vaurroit qu'il li queïst  
 k'ele s'amor en lui meïst.  
 Tout li a dit la fille au roi  
 fors seulement : " Sire, amés moi ! "  
 3355 Et se costume fust en terre  
 que fille a roi deüst requerre  
 nului d'amors premierement,  
 ele le feïst esranment.  
 Durement vaurroit qu'il fust suens,  
 3360 por çou qu'il est et biax et buens,

preus et cortois et afaitiés.  
 Que donques, s'il fust bien haitiés,  
 qu'il ne fust pensis de la bele  
 dont il ne puet oïr novele !  
 3365 Ganors ne veut se Ille non,  
 ne Illes el que Galeron,  
 ne Galerons qui est a Rome,  
 n'ameroit pas por rien autre home.  
 Illes si n'aime mie seus,  
 3370 car il est amés d'eles .ii. ;  
 mais il n'en aime pas que l'une ;  
 k'amors n'a cose en soi commune,  
 mais que largece et cortoisie,  
 francise et jeu sans vilonie.  
 3375 C'est d'amors fine li commans,  
 que on truiست çou en tos amans,  
 ne nus n'a çou entirement,  
 que il nen aint parfitement.  
 Por çou que cis a en soi tout,  
 3380 l'aime Ganors, la bele, mout ;  
 mais Illes n'aime de li mie :  
 ses cuers est a sa douce amie,  
 qu'il set que l'est alee querre  
 et ne revint puis en sa terre.

3384a *Cho a enquis priveement*  
 3384b *a pelerins si coieient*  
 3384c *que il nen a sos ciel celui*  
 3384d *qui se pregne garde de lui.*

3385 Il parole a le fille au roi,  
 mais mout li quiert mains de desroi  
 que la pucele ne vaudroit.  
 Andoi en vont au roi tot droit,  
 mais Ganors prise mout petit  
 3390 tot canqu'il ont parlé et dit,  
 k'amors n'a nule entension,

ne ja n'avra, s'a joie non.  
Mais a le fois que se desroie,  
por plus aguisier cele joie,  
3395 amors i met douce ramprone ;  
si fait grant bien et grant almosne,  
car ce n'est el k'aguisemens  
d'amor et uns atisemens.  
Ne di qu'il i conviegne ja  
3400 metre autre saveur qu'il i a ;  
car nus ne le puet espuisier,  
tant en i a, mais aguisier.  
Ganors seut estre adés mout sage  
et son sens metre en autre usage,  
3405 et lons usages par droiture  
vaut pres autant comme nature ;  
mais trestot çou ne valt rien ci,  
k'amors le tient en se merci.  
Toute l'a mise en autre point,  
3410 d'eures en autre li espoint  
si doucement par ces costés ;  
mais ains que passe li estés  
li sanlera tout autrement.  
N'i ont pas fait lonc parlement,  
3415 mais a Ganor sanle il mout lonc.  
Plus de .c. pieces fait d'un jonc.  
Un jour li sanle bien d'une eure  
por son ami qui si demeure ;  
car longe atente en fine amor  
3420 fait bien sanler d'une ore un jour.  
Ganors a mout le cuer cangié.  
Illes se lieve et prent congié.  
Ganors, cui amors i envoie,  
revient a lui, si le convoie,  
3425 et pert qu'il soit outre son gré,  
k'ançois qu'il soient au degré

peüst uns nains avoir alee  
 une grant liue longe et lee.

3428a *Cil qui encontre cuer le fait*

3428b *lentement vient, lentement vait ;*

mais el le fait si volentiers  
 3430 que cors li sanle li sentiers.  
 Por çou fait ele d'un pas .iiii. ;  
 car ne se set u mix enbatre.  
 Quant voit que departir l'estuet,  
 si fait ce que faire ne puet,  
 3435 car de son cuer se part illoec,  
 si veut son ami nonperuec ;  
 et cors sans cuer ne puet vouloir  
 ne de rien joïr ne doloir,  
 se ce n'est d'ami u d'amie :  
 3440 icist ont cuer, si n'en ont mie  
 fors tant com li vilains entent,  
 car del sorplus n'ont il noient ;  
 c'ome de mere né ne voi,  
 s'il aime bien, qui soit od soi.  
 3445 Ja soit çou qu'en le voie chi,  
 ses cuers est alors a merchi :  
 Illes le cuer Ganor enporte.  
 Quant el le voit hors de le porte,  
 si en cange tot son talent,  
 3450 et pense : " Diex ! com il vient lent !  
 Or s'en revait tel aleüre ! "  
 Ganor riens nule n'aseüre,  
 frote ses dois, frote ses mains,  
 et de la rien se doute mains  
 3455 dont ele devrait plus doter.  
 Cuide que cil n'ost debouter  
 rien nule qu'ele voelle ja ;  
 poi set la bele qu'il i a :  
 tout el i a k'ele ne cuide.

- 3460 N'a point de cuer, tote en est vuide ;  
 Illes, li ber, l'enporte o lui.  
 Que vous diroie de celui ?  
 Mais mout l'onore tote Rome,  
 a lui nen aiment il tant home,  
 3465 ne roi ne conte ne baron.  
 Diex, quel pitié de Galeron !  
 Onques ne vait en liu la fole  
 ou ele en puist oïr parole.  
 Que vos feroie plus lonc conte ?  
 3470 Il n'a el país duc ne conte  
 qui ne port Ille autant d'onor  
 comme le cors l'empereor.  
 Trestos li commons de l'empere  
 valroient bien que l'emperere  
 3475 le retenist en mariage.  
 Trestot li portent bon corage,  
 et l'emperere plus que nus,  
 estre Ganor, qui l'aime plus  
 que riens el mont fors la caitive  
 3480 qui l'aime plus que riens qui vive :  
 toute Bretagne en a laissie,  
 si s'est por lui tant abaissie  
 qu'ele l'a quis comme mendie  
 en plus de liex que je ne die ;  
 3485 s'en a emprise chasteé  
 a tous les jours de son aé,  
 se Damedix por li ne velle  
 qu'ele le truist. Mout se conselle  
 li emperere a l'apostoile ;  
 3490 de son conseil rien ne li çoile :

[alinea]

" Sire, fait li a l'emperere,  
 vos estes desous Diu mes pere ;  
 si est la droiture entre nos  
 que consillier me doie a vous.

- 3495 Vos savés bien del senescal,  
 cui Damedix destort de mal,  
 qu'il n'a el monde plus prodome  
 et par lui est sauvee Rome.  
 - Ce sai je bien, fait il, biax sire.
- 3500 Et que volés vos de çou dire ?  
 - Por çou qu'il a si exploitié  
 li vaurai doner le moitié  
 de canques j'ai a mon vivant,  
 c'après n'en voist nus estrivant.
- 3504a *Ma fille avra a son deport*  
 3504b *et tolt l'empire après ma mort.*
- 3505 Loés le vous qu'ensi le face ?  
 - Oil, se Dix me doinst sa grasse,  
 biax sire ciers, jel lo mout bien.  
 Cil ne vos ameroit de rien  
 qui vous desloeroit ce plait,
- 3510 car il est mout de rice fait,  
 de haut conseil et de franc cuer.  
 On ne le poroit a nul fuer  
 si bien emploier en nului,  
 en tot le monde, com en lui.
- 3515 Biax sire ciers, or m'escotés !  
 En'est ce donc li deboutés,  
 li chevaliers plains de mesure  
 qui onques ne requist usure  
 des vilains jeus qu'il li assisent
- 3520 et des mesdis que il li disent,  
 ains lor sauva la vie tous  
 ne onques n'en fu plus estous ?  
 Mout lor eüst aidié en foi,  
 s'il eüst veü le porcoi,
- 3525 quant il après lor felonie  
 ne prist garde a lor vilonie,  
 ains fist que preus, que faire dut,

quant vit que faire li estut.  
Ce fu de par Diu qu'il vint chi  
3530 et par la soie grant merchi.  
Cis salvera l'or et l'argent  
et maintendra le povre gent ;  
cis soufferra mainte hascie,  
3535 par cui la tere ert alascie  
de mainte persecution,  
de mainte grant destruction.  
Or ert ce que nos avons nostre ;  
or mais sera l'empire vostre,  
3540 or iert Rome de bon mur close  
car jamais guerre n'iert tant ose  
qui contre lui s'ose movoir.  
Nos convenoit par estavoir  
que Dix nos donast tel eür ;  
or porrons dormir asseür.  
3545 Mout doit mix estre abandonee  
l'onors celui qui l'a salvee  
c'a l'orgillous empereour  
qui nous cuida tolir l'onour. "  
Puis que il nasqui de sa mere,  
3550 ne fu si liés li emperere ;  
ce fait que cascuns faire seut :  
quant il li loe ce qu'il veut,  
a l'apostole en set grant gré.  
" Sire, fait il, par cel degré  
3555 m'irés el prael la a val  
et manderés le senescal,  
et se li mosterrés ceste oeuvre.  
Ne voel que autres li descoevre  
qui tant me soit amis entiers.  
3560 - Sire, fait il, mout volentiers,  
et de bon cuer le manderai  
et sa grant joie li dirai. "

- Un mes envoia a celui  
 et li mande qu'il viegne a lui ;  
 3565 et il i est mout tost venus.  
 Oiés com il s'est maintenus.  
 Li apostoles li a dit :  
 " Senescaus, oiés un petit :  
 3570 noncier vos vieng priveement  
 entre nos .ii. assés briement  
 la grignor joie qui en Rome  
 fust onques mais noncie a home.  
 Et si est drois que mix m'en soit,  
 3573a *car, se uns gars le vos nonçoit,*  
 rice et manans en devoit estre.  
 3575 - Sire, par Diu, le roi celestre,  
 je ne puis en mon cuer savoir  
 dont je tel joie doie avoir.  
 - Avés vos donc si povre cuer ?  
 En'est proece vostre suer ?  
 3580 En'est largece vostre amie  
 et malvaistés vostre anemie ?  
 Savés quel preu vos en arois ?  
 De canque vos sossiel sarois  
 3585 que tient cist emperere nostre  
 ert des or mais la moitié vostre,  
 et si arés avoec la rente  
 Ganor, qui si est bele et jente,  
 et de par li tote l'onor  
 après la mort l'empereor.  
 3590 En'a dont ci rice novele ?  
 - Bel sire, oïl, et bone et bele.  
 J'aim mout et pris la fille au roi,  
 mais il ne taint de rien a moi  
 qu'ele soit moie ne je suens.  
 3595 D'autrui li otroit Dix ses buens !  
 Dix li otroit honor et joie

- si que je mie siens ne soie.  
 - Senescax, laissiés le folie !  
 - Sire, ne puis, car trop me lie.  
 3600 Que valroit faire longe estoire ?  
 N'en prendrai mie, c'est la voire.  
 Raisons et drois le me deffent,  
 et cil qui contre droit content,  
 il n'en puet venir a nul preu.  
 3605 Plus noble. plus sage et plus preu  
 avra la bele et doit avoir.  
 Je vos en ai dit tot le voir.  
 - Senescal, voir, ainc n'oï tel !  
 - Biax sire, encor orrés vos el. "  
 3610 Li apostoles s'en aire,  
 revient au roi et dist : " Bel sire,  
 se Damedix me face bien,  
 je ne cuidai por nule rien  
 k'Illes ensi me respondist.  
 3615 - Comment, por Diu ? - Ja m'escondist  
 trestot ice que je li quis.  
 N'en fera riens, ce m'est avis ;  
 nel puis a mon voloir atraire. "  
 Or a li rois duel et contraire  
 3620 et dist : " Comment a Dix souffert  
 que je li ai mon regne offert ?  
 Tel offre ne fist ainc mes nus,  
 ne ne refusa quens ne dus.  
 Biax sire, encore l'atraiés  
 3625 a une part, si assaiés  
 se ja le feroit por nul plait,  
 et, s'il nel veut, por coi le lait.  
 - Volentiers, sire. " Atant le mande :  
 " Amis, fait il, li rois vos mande  
 3630 se mout ne vos est biax cis offres.  
 Autrement iroit a vos coffres,

ains demi an, que or ne face,  
 se Ganors a le clere face,  
 la tres bien faite, l'escavie,  
 3635 vos estoit donee et plevie ;  
 kar Rome vos seroit donee  
 et l'onors tote abandonnee  
 qui a la corone appartient.  
 Senescal, por Diu, qui vos tient ?  
 3640 Il a el mont maintes puceles ;  
 mais de trestotes les plus beles  
 est Ganors la flors et la rose,  
 et Rome est la plus haute cose  
 de totes les cités qui sont ;  
 3645 toutes ensanle en une sont.  
 Se Dix me doinst mes pain user,  
 tel offre ai veü refuser  
 c'on ne vausist avoir laissié  
 por .M. mars d'or ; car abaissié  
 3650 en vit on puis tot un parage.  
 Cor atemprés vostre corage,  
 et si orrés conseil d'ami,  
 s'en aront doel vostre anemi  
 quant il verront Rome essalcie,  
 3655 cui tante fois ont encaucie.  
 - Dix li doinst, sire, essaucement  
 qui lui puist durer longement.  
 Vos m'avés chi tel cose quise  
 que ne feroie en nule guise,  
 3660 se tos li mondes ert avoec ;  
 et si vos di je nonperuec  
 que tex offres ne fu mais onques.  
 - Por coi le refusés vos donques ?  
 - Biax sire, assés i a por coi.  
 3665 - Quel cose donc ? Dites le moi.  
 - Biax sire, je sui Bres naïs ;

- si pris ja feme en mon païs  
 qui mout par ert cortoise et bele,  
 et si estoit ma damoisele.  
 3670 Suer ert al duc Conain, por voir,  
 qui de Bretagne le fist hoir.  
 Li dus vit tant en sa seror  
 com li dona sauve s'onor.  
 Contes et dus li vi requerre,  
 3675 mais por li plus que por la terre.  
 Onques de tous ne li plot nus.  
 Ne sai que vit en moi li dus :  
 moi le dona ; mervelle fist,  
 et ele grignor, qui me prist :  
 3679a *qu'au fil mon pere n'ataint mie*  
 3679b *qu'ele li fust feme n'amie.*
- 3680 L'an que le pucele espousai  
 perdi mon oel ; grant doel en ai.  
 Por çou que je si bas hom ere  
 envers la fille al duc, son pere,  
 cremi ne montast en orgoel  
 3685 et me deboutast por men oel ;  
 si m'en afuï de ma terre  
 en aventure de pain querre.  
 Mix aim deservir mon mangier  
 que la souffrir malvés dangier  
 3690 ou je suel estre sire et ciés ;  
 car nule cose n'est si griés  
 com illueques viex devenir  
 ou on seut home cier tenir,  
 com estre a cele gent sougis  
 3695 de cui on doit estre servis.  
 Et je n'oc pas le cuer si sage  
 que je seüsse son corage,  
 k'ele por moi querre et cerquier  
 daignast les terres traverscier.

- 3700 Cerkie en a mainte contree.  
 Jou ai ja tel gent encontree  
 qui la verté m'en ont retraite.  
 Trestuit cil dont ele est estraite  
 ne sevent de li vent ne voie.
- 3705 Dix me doinst que j'encor le voie.  
 Car pleüst Diu et sa merchi  
 que jou or le tenisse chi,  
 quels qu'ele soit, u morte u vive !  
 Que fera m'ame. la caitive,
- 3710 se je ne voi encor la bele ?  
 - Savés ent vos nule novele ?  
 - Sire, je sai bien qu'ele issi  
 de son païs a escari  
 et k'ele n'i repaira puis.
- 3715 Rien avant ce savoir ne puis.  
 Mais ce sai je dusques en son  
 que j'en sui li plus dolans hom  
 qui soit tant com li mondes dure.  
 Ma destinee est aspre et dure.
- 3720 - Amis, laissiés le dementer.  
 Ce fait maufés por vos tenter,  
 qui a maint home muet contraire  
 quant il le veut a doel atraire.  
 Mout se paine d'ome torbler
- 3725 et de son doel adés doubler.  
 Quant il el grignor doel l'a mis,  
 savés que fait li anemis ?  
 Tant fait que cil s'ocist et pent  
 u noie ou art. - Or m'en repent,
- 3730 et si kerrai vostre casti.  
 Bien croi que maufés m'a basti  
 et mon damage et mon grant doel,  
 k'ocis fuisse pieça mon voel :  
 en maint liu me sui mis sovent,

3735 et si le fis par tel convent  
 que je perdisse illoec la vie.  
 - Amis, ce fait cil par envie  
 qui fist pecier le premier home.  
 Par tos les sains qui sont en Rome,  
 3740 senescal, cor vos porvoiés !  
 Prendés un mes, si l'envoiés  
 en vostre país por enquerre  
 se vostre feme est en la terre ;  
 et s'on el país ne la troeve,  
 3745 si faites çou que on vos roeve.  
 Se faites rien contre la loi,  
 trestot le pecié preng sor moi.

3747a - *Sire, par Deu qui tolt porvoit,*  
 3747b *jo voel molt bien c'on i envoit. "*

Li apostoles s'esgoïst :  
 je ne quic mie qu'il oïst  
 3750 rien pieça dont il fust si liés ;  
 durement s'est esleeciés.  
 Dist li : " Por ceste afaire nostre  
 ira mes mes avoec le vostre.  
 Tant com la cose ert plus creüe,  
 3755 ert vo honors plus acreüe.  
 - Sire, se Dix me face bien,  
 ice ne me desplaist de rien. "  
 Eslit sont li doi messagier.  
 Li sire vait assoagier  
 3760 l'empereor, qui se plaignoit  
 k'Illes sa fille n'adaignoit.  
 Li apostoles tot li conte  
 et de son oel et de la honte  
 qu'il ot de ce qu'il perdi l'oel,  
 3765 com s'en afuï par l'orgoel  
 qu'il cuida que sa feme eüst,  
 k'ele despire le deüst,

por çou qu'ele ert sa damoisele ;  
 et se li conte que la bele  
 3770 le sivi maintenant après  
 et qu'il n'est hom ne lonc ne prés  
 qui sace sossiel ou ele est  
 et que li mesagier sont prest  
 qui cerqueront destre et senestre  
 3775 se el país qui siens doit estre  
 revint ainc puis, ou ele est morte.  
 Li apostoles le conforte  
 et sont la par l'otroi de lui  
 li messagier tramis andui  
 3780 et, s'on ne troeve la celi,  
 ceste avra Ille et Illes li.

[alineia]

Li mes aceminé se sont ;  
 le cemin vers Bretagne vont.  
 Savés que fait li senescax ?  
 3785 Les nus conselle et les descax,  
 les povres et les orfenins ;  
 ainc mais ne fu si bons voisins.  
 Quant il cevalce par ces rues,  
 ces povres gens qu'il a vestues,  
 3790 cil orfenin qu'il a aidié,  
 ces veves por qu'il a plaidié,  
 escrient tot communalment :  
 " Vesci nostre maintenant !  
 vesci le salu des Romains  
 3795 cui Dix fist a ses beles mains !  
 Vesci nostre deffention !  
 De cele sainte Assention,  
 quant li Fiex monta en son Pere,  
 soit beneois li fix sa mere ! "  
 3800 Il et honors, c'est bien tot un  
 i canqu'il ont lor est commun ;  
 ele est adés a son couchier,

ne autres n'ose a lui touchier.  
 .ii. choses a li chevaliers,  
 3805 qu'il est piteus et justiciers ;  
 et s'il est cose ke justice  
 l'arguë un petit et atise  
 de faire ce c'a li afiert,  
 dont vient pitiés, se li requiert  
 3810 por Diu et por sa bele face  
 c'un petit a son gré le face ;  
 et met i une atempreüre,  
 si com del fruit qui si meüre,  
 qui n'estoit mie trop en l'ombre  
 3815 ne li solex trop ne l'encombe.  
 A l'une l'autre ensi acorde,  
 que ne s'en plaint misericorde  
 ne justice n'i a damage.  
 Si faitement les assoage  
 3820 que il en fait ce que il veut  
 et nule d'eles ne s'en deut.  
 Illes par est si debonaire  
 que pluisor laissent mal a faire  
 mout plus por lui que por pecié.  
 3825 Icil se tient mout a tercié  
 qui por lui ne lait aucun visce,  
 n'i a si fol, n'i a si nice,  
 tant comme Rome est large et ample,  
 qui n'i prengne aucun bon exemple ;  
 3830 Rome le vait tot'enclinant.  
 Li mesagier vont ceminant  
 tant que il viennent en Bretaigne.  
 N'i a vatee ne montaigne  
 ne bourc ne castel ne chité  
 3835 ou il n'aient andoi esté ;  
 et quierent Galeron la bele.  
 Mais ne pueent oïr novele :

a Rome estoit la Diu amie,  
 car en Bretagne n'en a mie.  
 3840 Mors est pieça li dus, ses frere,  
 que des le tans le premier pere  
 ne fu tes deus en nule terre.  
 Tote est destruite de la guerre ;  
 car país u li drois oirs faut  
 3845 assalent tuit, et bas et haut.  
 Li mesagier vont mout cerquant ;  
 tot le país vont reversant  
 et troevent gastes ces contrees,  
 dolantes gens et esgarees,  
 3850 qui leur dient : " Mors est li dus,  
 Illes, li preus, et Elidus.  
 La suer au duc, qui si ert bele,  
 nos n'en poons oïr novele.  
 Nos ne savomes qu'il devinrent ;  
 3855 ne ne savons quel voie il tinrent.  
 En Ille estoit nostre atendance,  
 nostre refuis, nostre esperance.  
 Ne savons por coi s'en fuï ;  
 ne Galerons qui le sivi  
 3860 atout .xiiii. chevaliers.  
 Dix lor soit verais consilliers  
 et de lor ames ait pitié !  
 Mout i convenroit lonc ditié,  
 qui toutes nos destructions,  
 3865 toutes nos persecutions  
 vauroit escrire en parcemin. "  
 Cil se remetent au cemin.  
 Tant ont alé c'a Rome sont :  
 l'empereour trové i ont,  
 3870 l'apostole et le senescal  
 au cors jentil, au cuer loial.

[alinea]

" Bel signor, font li mesagier,

ce vos doit bien assoagier  
 et alegier de grant anui,  
 3875 ice que vos orrés anqui.  
 Tote Bretaigne avons alee,  
 quise et requise et reversee ;  
 de Galeron, seror au duc,  
 et d'Ille, le fil Eliduc,  
 3880 n'en set nus hom ne vent ne voie.  
 N'i a ne ju, feste ne joie :  
 trestos li païs se demente  
 et est en duel et en tormente. "  
 Quant Illes l'ot, si en lermoie  
 3885 et tint un baston qu'il paumoie  
 et fait bien sanlant d'ome irié :  
 en poi d'eure l'a empirié  
 la pitiés qui del cuer li muet.  
 U voelle u non, plorer l'estuet,  
 3890 l'apostole et l'empereour.  
 Il n'a el mont si roubeor  
 qui ne plorast, s'il le veïst,  
 et cui ses deus ne desseïst.  
 Trop est grans pitiés tres qu'il pleure ;  
 3895 a bien poi qu'il ne maudist l'eure  
 qu'il onques nasqui de sa mere ;  
 mout a grant doel li fix son pere.  
 Il pense : " Dix, que ferai ge ?  
 Je voi et sai bien ke tot ce  
 3900 est avenu par me folie.  
 Il ne me vaut pas une alie  
 trestot ice c'on m'a offert,  
 tres puis que Dix a tant sofert  
 que je tolue m'ai ma joie  
 3905 et la riens que je mix amoie  
 u autant com mon cuer demaine.  
 E ! las, quel jour et quel semaine,

quel mal, quel an et quel novele !  
La mors me semont et apele,  
3910 et ge le devroie apeler.  
Je voel, et si nel puis, celer  
m'ire, mon duel et mon martire.  
Je sai bien que je doins matire  
de moi gaber mes a tos jours.  
3915 Chevalier gabent mais d'amors  
et tornent tout a jouglerie ;  
si fu peruec cevalerie  
par amors primes maintenue  
et avoee et retenue,  
3920 et furent par amor espris  
d'aquerre honor et los et pris ;  
ce fu l'ocoisons premeraine.  
Mais or est si que gens vilaine  
ont amors tote refusee ;  
3925 si voi mais gent acostumee  
de faire honte et vilonie,  
qu'estainte ont par lor felonie.  
Amors gabent et les amans ;  
cil est plus gabés c'Alemans  
3930 qui cortois est et velt amer.  
On ne s'en set a cui clamer  
fors seul a Diu, qui tot adrece,  
qui des amans set le destrece ;  
en lor cuer sont fin et vrai.  
3935 Poi sevent cist ce que je sai,  
com ert bien faite, jente et bele  
la suer au duc, ma damoisele,  
com jou envers li bas hom ere.  
- Senescal, fait se l'emperere,  
3940 il est ensi com vous oés.  
Mais or voel je, se le loés,  
que vos selonc le convenance

me faciés la reconnaissance  
que l'apostoles vos requist,  
3945 ensi com il le me redist.  
- Biax sire ciers, et je l'otroi ;  
et cil qui est et uns et troi,  
Sains Esperis et Fiex et Pere,  
3950 l'otroit ensi que nel compere  
l'ame de moi al jugement,  
quant on venra au parlement. "  
Jour ont mis en le Maselaine,  
qui estre doit a le quinsaine ;  
car lors seront a cief mené  
3955 li plait dont tant se sont pené,  
qu'ensanle ajosteront ces .ii..  
Ensi le dient il entr'eus ;  
et sont semons li plus haut home  
k'a jor nomé soient a Rome.  
3960 Bon loier a qui la novele  
ala conter a le pucele.  
Cele semonse n'entent nus,  
ne haut ne bas, ne quens ne dus,  
qui ne dient apertement  
3965 que trop l'ont fait sodainement.  
Assés les oïssiés jurer  
que .iiii. mois poroit durer  
li bans al mains, qu'il fust seüst  
et par trestout ramenteüs.  
3970 Mais a Ganor est il mout lons ;  
on les deüst avoir semons,  
ce dist la bele, tres antan ;  
lors se feïssent un lonc ban.  
Ganors a tos ceus en despit  
3975 qui metent le plait en respit.  
Des que la feme bien le veut,  
ne mal ne sent ne se deut ;

et quan le plait doit metre a ués,  
ce dist : " Por coi nel fist on lués ? "

[alineaa]

- 3980 Li jors vint tost, cui qu'il anuit.  
Grant joie i ot mout cele nuit :  
par Rome cantent ces puceles,  
cil damoisel, ces damoiseles ;  
cil jougleor trompent et rotent,  
3985 vièlent, cantent et si notent.  
Que vos diroie ? A l'endemain  
se lievent matin li Romain.  
A ex acesmer tot entendent  
por cele joie qu'il atendent.  
3990 Ganors s'est vestue et paree.  
Las ! de le caitive esgaree !  
Que Damedix li puis maintiegne,  
qu'ele nel set ains qu'il aviegne !  
Tuit li Romain communement  
3995 se sont acesmé ricement.  
Grans est la joie que il font ;  
vers le mostier saint Piere vont  
et s'i mainent la damoisele.  
Par tote Rome est la novele  
4000 qu'Illes, li senescax, le prent.  
Li uns Romains l'autre repret  
quant il ne cort a cele joie.  
Galerons est enmi la voie  
devant son uis et si orelle :  
4005 de cele noise a grant merveille,  
escoute et ot Ille nomer.  
Si bien le peüst asomer  
qui le noma qu'ele s'en pasme ;  
ses visnés cuide et croit et asme  
4010 que malvais max l'ait si sosprise.  
Entre lor bras le dame ont prise ;  
si longement l'i ont tenue

c'un petitet est revenue.  
 D'iaue froide l'ont arousee ;  
 4015 et content li de l'espousee  
 del senescal, qui le doit prendre.  
 " Mout faites, font il, a reprendre,  
 qui tous jors estes en tristece.  
 Ce vos a mis en tel destrece ;  
 4020 ice vos fait muer coulor  
 et renoveler vo dolor. "  
 Tous li visnés le blasme et cose  
 et dist : " Tristrece est male cose.  
 Riens ne nos doit hui destorber ;  
 4025 trestuit devons joie mener.  
 Hui n'est pas jors, ore ne termes  
 de faire doel, d'espandre lermes,  
 mais de mener joie et baudor  
 por la fille l'empereour,  
 4030 qu'Illes li ber doit espouser,  
 li Bres qui tant fait a loer,  
 qui tote ceste tere aquite.  
 De Diu et de sainte Esperite  
 soit beneïs qui l'engenra.  
 4035 Trestote Rome convenra  
 que facent joie hui mes al mains ;  
 car il a salvé les Romains.  
 Bele, venés a ceste feste. "  
 Restraindre li ont fait sa teste,  
 4040 car la dolors l'ocist et tue.  
 Al mix qu'ele puet s'esvertue :  
 vers le mostier saint Piere vait ;  
 deriere l'uis tant i estait  
 k'ele voit venir son mari.  
 4044a *Se la biele a le cuer mari*  
 4045 ne s'en doit nus hom mervillier.  
 Ne se set mie consillier.

S'ele parole, mout se doute  
que ses maris ne la deboute,  
qu'il ait de li vergoigne et honte :  
4050 ice desfait trestot son conte.  
Ne set que puisse devenir.  
Et, s'el le laisse convenir,  
que ses maris espeust celi,  
crient que li peciés tort sor li.  
4055 Comment que soit de l'escaper,  
vers Diu se vaudra descouper,  
non por atente qu'ele i ait ;  
car il est trop de rice fait ;  
car rice plait a entre mains  
4060 icil qui sire est des Romains  
et a cui tote Rome acline.  
Lasse, caitive, miserine !  
Et repense : " Dix, que ert çou ?  
Comfaitement li dirai jou :  
4065 " Biax sire, je sui la caitive  
qui tant ai esté ententive  
de vos cerquier de tere en terre  
ou je vos sui alee querre. "  
N'en daignera oïr parole ;  
4070 si me tenront tot cil a fole  
qui me verront a lui touchier,  
ains ne m'i lairont aprochier.  
Car g'i voi mout felons Romains  
et portent bastons en lor mains.  
4075 Et se cil me font, voiant lui,  
por m'engresté, lait et anui,  
honte i avrai et deshonor,  
et il n'i avra nule honor ;  
car je sui fille et suer al duc  
4080 et Illes fu fiex Eliduc.  
Trop par ai pensé grant folage

quant j'ai pris garde a son parage !  
 Ques hom sossiel que fust ses pere,  
 si vaut il mix c'uns emperere.  
 4085 A lui pert mout bien qui il est :  
 de rice cuer rice conquest,  
 rice parole et rice fait.  
 A cascun pert mout bien qu'il fait.  
 Ahi ! fleurs de cevalerie  
 4090 et mireoirs de signorie !  
 Mout plus me peseroit por toi,  
 s'il me feroient, que por moi.  
 Cil Dix qui set que mes cuers sent  
 me doinst d'a toi parler present,  
 4095 qui en ai forment grant mestier ! "  
 Atant et cil entre el mostier.  
 Li lasse qui triers l'uis l'atent  
 se met avant et si s'estent  
 as piés celui et il le lieve ;  
 4100 et as wisciars anoie et grieve :  
 salent avant, ferir le voelent  
 si com li huissier faire suelent.  
 " Fuiiés, dist il. Vilains vos voi.  
 Ferriés vos dame devant moi ?  
 4105 Poi savés, espoir, qui li nuist.  
 Il n'est hom sossiel qui trop puist  
 consilier gens de lor contraire.  
 Tos jors est saisons de bien faire,  
 de conseil doner, de bien dire.  
 4110 Amie, ç'a dit li bons sire,  
 or me dites vostre plaisir ;  
 car je n'ai d'estre chi loisir.  
 - Sire, il n'est pas ne bel ne jent  
 que je tot die oiant la gent,  
 4115 qu'il en poroient bien gaber. "  
 A une part se trait li ber.

[alineá]

" Biax sire ciers, ce dist la bele,  
 ja sui jou Galerons t'ancele,  
 qui m'en issi de mon païs  
 4120 le mois après que t'en issis  
 noient por autrui que por toi.  
 Chevaliers menai avoec moi,  
 qui tot sont de ce siecle alé.  
 Maint grant tertre ai puis avalé,  
 4125 maint pui monté, maint mal sofert  
 et maint denier por toi offert,  
 et tout içou me sanle poi.  
 Quant vi que trover ne te poi  
 et que mort furent tot mi home,  
 4130 ving m'ent a l'apostole a Rome ;  
 descovri lui ma conscience,  
 et il m'enjoinst ma penitence.  
 En ceste vile ai puis esté,  
 .iiii. ans ara en cest esté.  
 4135 Si m'aït Dix, a cui je sui,  
 onques de toi dusc'al jor d'ui  
 ne fu qui m'en deïst novele.  
 Mais or le sai je bone et bele  
 a toi et a tous tes amis.  
 4140 Bien aït li bons cuers qui t'a mis  
 a tel honor, a tel hautece,  
 et Dix maintiegne ta proece  
 et ton grant sens et ta biauté,  
 ta bone foi, ta loiauté !  
 4145 Sire, je voi benignement  
 que je te tieng trop longement :  
 epouser dois la fille au roi.  
 Por Diu, soviégne vos de moi.  
 Que l'apostoles tant me face,  
 4150 por Diu et por la soie grace,  
 qu'il me mete en une abeïe.

Que Dix te saint et beneie !  
Proier voel Diu et nuit et jor  
qu'en paradis vos doinst sejour  
4155 quant les armes istront des cors,  
que li felon seront dehors.  
Si m'aït Dix et si saint non,  
je nel te quier se por Diu non,  
que il te gart et te maintiegne.  
4160 - Dous cuers, fait il, Diu en souviegne  
Et Dix, dont tot li bien descendent,  
a cui tot li pardon apendent,  
me pardoint al jour du juïse  
4165 la paine ou vos en estes mise  
et la mesaise et la poverte  
que vos avés por moi soferte.  
Avés vos .iiii. ans chi esté ?  
- Oil, se Dix me doinst santé.  
- Quel part, amie, uevre vostre uis,  
4170 que ne me veïstes ainc puis ?  
- Sire, j'ai mes ciés un prodome,  
n'a plus loial en tote Rome.  
Maint bien m'a fet icil bons sire.  
Li visnages le set bien dire,  
4175 quele vie g'i ai menee,  
se j'ai esté fole u senee :  
savoir en pués la verité.  
Por Diu, por sainte carité,  
selonc ice qu'il t'ert conté  
4180 fai moi encontre la bonté  
que je requier por amor Diu :  
metre me fai en un bon liu.  
Tu as a grant cose a entendre ;  
si me convenra tant atendre  
4185 que tu puisses entendre a moi.  
Je ne porrai parler a toi

a piece mais, si com je quit.  
 Biax sire, por Diu, ne t'anuit  
 que t'ont chi avoec moi veü.  
 4190 Li desiriers que j'ai eü  
 d'a toi parler a mon vivant  
 me fist hardie maintenant.  
 Et, por Diu, ne m'oblier mie ;  
 car je fui ja ta bone amie.  
 4195 - Comment, ne m'amés vos encore ?  
 - Biax sire, se je disoie ore  
 comment je t'aim, quel qui me prenge,  
 on i poroit noter losenge :  
 quant on voit povre vanteor,  
 4200 on le tient a losengeour.  
 Com plus dist povres : " Je vos aim ",  
 mains i tent rices hom la main  
 et mains s'i croit et mains s'i fie ;  
 qu'il cuide adés c'on le desdie,  
 4205 qu'il face tot por recovrer.  
 Mais penst prodrom de bien ovrer :  
 u tempre u tart, c'est cose aperte,  
 bien fais ne puet torner a perte.  
 Et neporqant, biaux tres dous sire,  
 4210 te puis je sans losenge dire  
 que mix m'alast une grant masse  
 se je de fin cuer ne t'amaisse.  
 Mors est pieça li dus, mes frere,  
 qui tint Bretaigne après mon pere,  
 4215 et sans calenge de nului  
 le deüsse avoir après lui,  
 et si eüsse jou por voir ;  
 mais sans toi ne le ruis avoir.  
 Tote Bretaigne ait qui le veut,  
 4220 çou que mes pere tenir seut.  
 Je ne quier ja sans toi avoir

el que je t'ai fait assavoir :  
un vol et une blanche gone  
comme rencluse et comme none,  
4225 com feme qui n'a d'el mestier  
que seulement de Diu proier  
et d'estre en grans afflictions,  
de faire tos jors orisons  
que il nos mece en paradis ;  
4230 ice li proierai tous dis.  
Ce tient a moi, biaux sire ciers,  
et jel ferai mout volentiers.  
Proierai Diu, le creatour,  
que li sires par sa douçour  
4235 mece nos armes a sa destre ;  
des que li cors ne pueent estre  
ensanle d'une compaignie,  
Diu proierai, le fil Marie,  
que nos ames le soient viax.  
4240 Frans chevaliers, fins et loiaus,  
la graindre paors que jou ai  
et dont je sossiel plus m'esmai,  
c'est qu'en ton cuer aies vergoigne  
por ma poverte et ma besoigne ;  
4245 mais por noient, se Dix m'aït !  
car ja por moi ne sera dit  
a home el siecle qui or vive  
que j'onques fuisse fors caitive.  
La graindre honors que j'onques oi  
4250 est que tu daignes chi a moi  
parler n'a tel besong veoir :  
ice dirai, se dirai voir.  
Dix le te puist merir et rendre,  
que tu daignes a moi entendre  
4255 n'en tel liu tenir parlement. "  
Ciex le baisast isnelement,

mais il doute la felonie  
des Romains pleins de vilonie.  
Jamais ne mangeroit de pain  
4260 se or savoient li Romain ;  
se la gent felenesse et fiere  
savoient tote le maniere  
de l'oeuvre que il cuide faire,  
la france riens, la debonaire  
4265 seroit depicie en .c. pieces,  
qu'ele n'i a nevex ne nieces,  
parent, ami, ne nule aïe,  
qu'ele ne fust lués envaïe.  
Dix le consaut, Dix li aït !  
4270 Illes, ses maris, li a dit :  
" Amie, ne me decevés !  
Par cele foi que mi devés,  
se je laissoie tot ce plait  
por vostre amor, qu'en seroit fait ?  
4275 Averiés me vos contre cuer  
por m'aventure, douce suer ?  
- Sire, se Dix me doinst s'amor  
que l'amours ne descrut ainc jour  
d'aventure qui t'avenist,  
4280 ne por çou ne te convenist  
aler aillors qu'en ton païs ;  
ce pert a çou que t'ai si quis :  
des que tot me desplot sans toi,  
dont n'i a pas raison par coi  
4285 on puist prover que mendre soit  
l'amors del cuer qui estre i doit ;  
ains i est or l'amors trovee  
et mix enquire et mix provee.  
Je n'aim pas ta mesaventure,  
4290 mais toi sor toute creature,  
et ferai tant com j'ai a vivre ;

et celui tieng je mout a ivre  
 cui ne desplaist, cui ne messiet  
 quant il a son ami mesciet ;  
 4295 mes ne l'en doit mesaesmer,  
 ne plus hair ne mains amer. "

[alineia]

Cil le regarde enmi la ciere ;  
 se li a dit : " Amie ciere,  
 si m'aït Diex, li glorieus,  
 4300 ja ne serai autrui espeus  
 et si n'arai d'autrui envie  
 por tant que vos soiés en vie.  
 Contes refusastes et dus  
 por moi : je ferai por vos plus,  
 4305 car j'en refuserai l'onor  
 et la fille l'empereour,  
 Ganor, qui tant est jente et bele,  
 qui dolante ert de la novele ;  
 et se li Romain le savoient,  
 4310 grant felonie vos feroient. "  
 Derier le grant autel le maine  
 por cele fiere gent romaine,  
 por le gent felenesse et fiere,  
 qu'il crient forment c'on ne le fiere ;  
 4315 derier le grant autel le met,  
 et por l'apostole tramet :  
 ne s'ose movoir de celi,

4317a *qu'aucuns de çaus ne vigne a li*

ki li face honte et anui.  
 Li apostoles vient a lui ;  
 4320 cil se laist caoir a ses piés,  
 et il l'en lieve tous iriés ;  
 bien set c'a lui li cose taint.  
 Illes parfons souspirs ataint.  
 " Sire, fait il, por Diu, merci !  
 4325 Veés ma damoisele chi,

que nos avons tant fait querre  
 et tant alé de tere en tere.  
 Ele a en ceste vile esté  
 .iiii. ans avra en cest esté.  
 4330 Ce dist k'a vous se confessa  
 et puis cele eure ne cessa  
 de mener bone vie et sainte.  
 Por moi a mainte larme atainte  
 et vescu de povre despense. "  
 4335 Li apostoles se porpense  
 de ce qu'ele li a gehi :  
 sovient li qu'il l'a beneï  
 et qu'il l'asolst de ses peciés.  
 " Senescax, fait il, ce saciés  
 4340 c'or me sovient de l'aventure  
 que ceste bone creature  
 me descovri l'autr'an de vous ;  
 par icel Diu qui maint sor nous,  
 je ne quic millor feme el monde.  
 4345 En cele crote plus parfonde  
 vauroie que se fust emblee  
 dessi a tant que l'assanee  
 de ces Romains se fust esparsse,  
 qu'il vauroient qu'ele fust arse.  
 4350 Onques mais si dolans ne fui  
 com del plait qui remanra hui ;  
 car Rome en ert desconsillie,  
 morte, destruite et escillie.  
 Bien quic que vos ne lairés mie  
 4355 cesti por avoir autre amie.  
 - Biax sire, non, ne poroit estre,  
 si m'aït Dix, li rois celestre.  
 Or trovés aucune occoison ;  
 car plus sont ardant d'un tison  
 4360 Romain, quant ire les esprent. "

Li senescax le dame prent  
entre ses bras et si le baise.  
Li sire cele gent apaise,  
qui ja s'aloient coreçant  
4365 de ce que il demeure tant.  
Li apostoles bien lor dist  
c'au senescal convient respit,  
que il est de grant mal soupris.  
Et cil s'en revont d'ire espris,  
4370 lor damoisele ont remenee,  
qui mout se tient a enganee.  
Au roi en vont andui parler  
li apostoles et li ber,  
a qui sa joie renovele.  
4375 Au roi acontent le novele,  
com la dame a esté en Rome  
.iiii. ans entiers ciés un prodome,  
com ele a vescu saintement,  
et dient li com faitement  
4380 ele calenge son mari.  
Li rois en a le cuer mari  
et mout parfons sospirs en fait :  
de canques cil li ont retrait  
ne lor sot il gaires de gré.  
4385 Icil avalent le degré.  
Ganor nule riens n'atalente,  
ains est si durement dolente  
que nus hom n'ose a li parler,  
ne il n'i voelent mie aler  
4390 a cele fois, ains s'en revont,  
et Galeron porter en font  
ciés son mari el grant palais.  
Joie ont la nuit plus c'onques mais,  
qu'el mont n'a rien si bien ovree  
4395 qui vaille joie recouvree ;

car a cascun qui la desire,  
 de tant com il plus se consire,  
 de tant li est li delis graindre  
 quant il sa joie puet ataindre.

[alinea]

- 4400 " Biax sire Dix, font li Romain,  
 com poi nos cuidiiens huimain  
 qu'ele fust feme au senescal,  
 qui trait a .iiii. ans tant de mal ! "  
 Li ostes l'a mout honeree,  
 4405 mais que a cascade denree  
 que mise i a, si vauroit il  
 qu'ele cousté li eüst mil.  
 Li senescax por lui envoie :  
 grant feste en fait et mout grant joie ;  
 4410 de ce que fait a sa mollier  
 mercis li rent plus d'un millier ;  
 mout li a bien gerredoné  
 tout canqu'il a celi doné.  
 Li visnés ou ele estre seut  
 4415 la voie vers la court aqeut :  
 n'i a celui qui la ne keure,  
 et li sire mout les honeure.  
 La dame tent a cex sa main  
 qui li suelent doner du pain.  
 4420 Ne mains de cent et dis et noef  
 a fait revestir tot de noef,  
 qui mainte mesaise ont soferte  
 avoec la dame en sa poverte.  
 Ainc tex compagne ne fu mais,  
 4425 ne tex compains ne fu ja mais  
 com ses maris li a esté.  
 Qui s'eüst illoec aresté  
 ou il arestut por s'amor ?  
 Mervelle first por li le jour,  
 4430 si dut li sire mout bien faire ;

car ele ert mout de haut afaire  
quant por s'amor povre devint,  
et il fist bien qant l'en sovint.  
Itex li sot mal gré, je croi,  
4435 que il ne prist le fille au roi,  
qui en son cuer l'en aime et prise  
mout plus que s'il l'en eüst prise.  
Tes veut autrui en mal embatre,  
si l'en requiert .iii. fois u .iiii.,  
4440 que cil crient Diu et nel veut faire ;  
et cil n'ert ja de si mal aire  
que plus nel prist en son corage.  
On doit mix sofrir son damage  
que faire por home estreloi  
4445 et contre Diu et contre soi ;  
car tex est del requerre engrés  
que on aroit plus vil après ;  
si aroit Dix, qui est mout plus  
que rois mondains ne quens ne dus.  
4450 Illes entent et set mout bien  
que il mesoirre d'une rien,  
c'est ce dont plus se desconforte :  
set que Bretaigne est tote morte  
et que li dus Conains est mors,  
4455 et taut au foible li plus fors  
canques bons sires doit tensesr.  
Illes se prent a porpenser  
des felons jeus qu'il a veüs,  
des encombriers k'il a eüs :  
4460 si est tout a recommencier.  
" Tex, fait il, n'a song de tencier  
ne ne vait pas grant bruit faisant  
qui trait assés mal en taisant ;  
car tel ot on grant noïse faire,  
4465 miex li venroit sofrir et taire

et atendre eure, liu et tans.  
Mout sui dolans, quant me porpans  
com Bretaigne ert et bone et bele  
au jour que pris ma damoisele,  
4470 qu'il orent tuit entendement  
d'avoir par moi amendement.  
Or l'ont destruite por m'amor  
et le destruisent nuit et jor  
icil ki onques ne m'amerent ;  
4475 que grant piece a qu'il espererent  
que je fuisse del siecle alés.  
Por ç'ont assalie a tous lés  
la tere por l'amor de moi.  
Congié m'estuet prendre du roi,  
4480 c'aler m'en vaurai en ma tere. "  
Le soir vait au roi congié querre,  
et l'apostole maine od lui.  
Devant le roi vienent andui.  
Illes li ber le roi apele,  
4485 sel fist venir en sa capele.  
" Sire, ce dist li senescaus,  
il est ensi que des plus haus  
qui sont en toute vostre honor  
m'avés fait après vos signor.  
4490 Grés et mercis en aiés vous  
de Damediu qui maint sor nous.  
Ce que m'avés offert et fait  
vos rende Dix au rice plait,  
quant ert del tot a son commant.  
4495 Congié vos quier, sire, et demant,  
et si vos renc ceste ballie ;  
c'une vix gens, fausse et fallie,  
qui maint home ont mort et traï,  
ont le mien et moi envaï :  
4500 çou est Bretagne la petite.

Je le deüsse tenir quite,  
 car oirs en est ma damoisele.  
 J'en ai oïe tel novele  
 c'aler m'i estevra sans faille.  
 4505 Je ne puis laissier que n'i aille  
 sans moi honir et abaissier.  
 - Comment ? Me volés vos laissier ?  
 Ki avra mais pitié en soi  
 quant vos n'avés pitié de moi ?  
 4510 Ma tere est vostre plus que moie  
 et le riens que je mix amoie  
 vos estoit plevie et donee.  
 Or mais ert terre abandonee,  
 Or ira ma terre a iscil  
 4515 et a dolor et a peril.  
 - Biax sire ciers, or entendés !  
 Par bone enseigne me mandés,  
 se vos avés mestier d'aïe,  
 que vostre gens soit envaïe :  
 4520 lués m'averés, ce vos plevis,  
 por que je soie sains et vis.  
 Aussi me face Dix merchi,  
 isnelement m'arés ichi ;  
 si me doinst Dix rien que je quiere,  
 4525 ja mençoignieres vers vos n'ere. "  
 Et l'apostoles li a dit :  
 " Çou est assés, se Dix m'aït ;  
 ne quit que Rome ait ja estrif  
 por tant com il le sacent vif.  
 4530 Diex le conduie, s'il li plaist,  
 et li doinst cuer qu'il ne vos laist.  
 Ichi ne monte pas lons plais.  
 Li senescax est trop parfaï,  
 trop est de grant afaitement  
 4535 por vilener si faitement. "

[alineá]

Li empereres li a dit  
 que il se fille pas n'oublit,  
 qu'il le conseut, qu'en pregne cure.  
 Et cil li dist mout bien et jure  
 4540 qu'il le fera mout liement.  
 Consel i metra bonement.  
 Li emperere mout l'onore,  
 car il l'acole, baise et plore,  
 et l'apostoles autretel.  
 4545 En le capele les l'autel,  
 se prent li rois a un mairien :  
 ne se tenist por nule rien  
 qu'il ne caïst, se ce ne fust.  
 Li rois devint plus rois d'un fust :  
 4550 Il doi l'ont saisi de .ii. pars ;  
 ne sont que troi, Dix soit li qars !  
 En le kaïere l'ont assis,  
 n'i a celui ne soit pensis.  
 Revenus est li emperere ;  
 4555 sospire et dist : " A ! Dix, biax pere,  
 trop par est grevex li mesciés,  
 cui faut li cuers, cui faut li ciés,  
 cui falent ambedoi li pié,  
 qui pert s'espee et son espié,  
 4560 ses armes, dont il seut porfendre  
 ses anemis et soi deffendre.  
 Biax sire ciers, cor te ramembre :  
 ja me sont fali tot li membre,  
 li bastons ou je me tenoie  
 4565 et a cui je me soustenoie.  
 Hui en cest jor ai perdu plus  
 c'onques ne fist ne quens ne dus,  
 rois n'emperere n'amiraus. "  
 Quant çou entent li senescax,  
 4570 si s'est escrevés a plorer

com s'on le deüst acorer.  
Mout plor li ber tenrement,  
et l'apostoles ensement.  
Bien ont espeneï tot troi  
4575 icel congié et cel otroi.  
Cil de la sale oent le plor,  
si s'en esfroient li pluisor :  
lieve la noise par la sale,  
muent color, devienent pale ;  
4580 de grant angoisse lor sovient,  
quant il ne sevent dont ce vient.  
De mout plus grant lor sovenra,  
quant la novele lor venra.  
Ne tarde gaires c'on le set :  
4585 cascuns despit sa vie et het.  
E vos gent morte et confondue !  
Se Rome estoit tote fondue,  
n'i aroit grignor doel, je quit.  
Dient entr'ex : " Mort somes tuit !  
4590 Mors nos deüst avoir soupris  
ains qu'eüssiens a vivre apris. "  
Quant çou entendent les puceles,  
les dames et les damoiseles,  
Ganor racontent la novele,  
4595 cui ele est mout amee et bele ;  
qu'ele set bien tout entresait  
qu'il morront tot, se il s'en vait.  
Ce vauroit ele mout tres bien,  
si l'ameroit sor toute rien.  
4600 Et toute ice li vient d'envie ;  
car mout het durement sa vie.  
Il est costume d'envieus  
qu'il vauroit estre al bien tous sex,  
et qant li fel n'a se mal non,  
4605 lors si vauroit maint compaignon :

tos jors le bien trestot par lui  
et le mal partir a autrui.  
Se Ganors eüst exploitié  
a ce k'ele avoit covoiitié,  
4610 ja n'i quesist avoir compagne ;  
mes de cest mal qui li engragne  
morroient tuit o li son voel  
por vengier s'ire et son grant doel.  
Escrie : " Dix, sainte Marie,  
4615 com or m'a ceste mors garie !  
Seule cuidoie bien morir :  
or verrai Rome o moi perir.  
Or ert la mors plus avenans ;  
car povres ert li remanans.  
4620 Or ne me poront mais gaber  
ne rois ne dus ne quens ne ber ;  
car cil qui Rome a deffendue,  
de cui ma mors est descendue,  
les metra mais al convenir.  
4625 Dix doit que tost puist avenir !  
Jou ai mal dit, or m'en repent.  
Je sanle celui qui on pent,  
qui veut a tote gent anui  
et c'on les pendist avoec lui.  
4630 Fole amors, qui est plaine d'ire,  
me fist cele folie dire.  
Folie m'issi de la geule :  
mix doi voloir a morir seule,  
que tote Rome acompaignier  
4635 sans rien conquerre et gaagner.  
Mout doit bien avoir sa deserte  
qui sans gaang veut autrui perte ;  
mais fille sui d'empereour,  
qui sui menee a deshonor ;  
4640 car cil el mont qui mix me sist

- a l'uis du mostier me despist.  
 Ce m'a fait dire tel desroi. "  
 Illes a pris congié del roi ;  
 a le pucele vait parler.  
 4645 A paines qu'il i ose aler.  
 Mout a grant honte de celi :  
 crient que n'ait vilené vers li ;  
 et si a il mout durement.  
 Mes il ne puet estre autrement ;  
 4650 ensi est or la cose prise.  
 Il set bien k'ele l'aime et prise,  
 mais Galerons l'ama ançois.  
 Et si a el, car drois et lois  
 et fine raisons et li prestre  
 4655 tesmoignent qu'ensi doit il estre.  
 Prestre, raisons et drois et lois  
 font les amans sovent destrois.  
 Feme et amors desfont sovent  
 de tous ces .iiii. le convent.  
 4660 Feme et amors ont tel nature  
 que sovent font contre droiture,

4661a *contre loi, contre raison voire*  
 4661b *et contre boce de provoivre.*

- Amors est mout de rice pris ;  
 vers tous ces .iiii. a entrepris :  
 faite lor a mainte envaïe.  
 4665 Et puis que feme est en s'aïe,  
 qu'eles sont ans .ii. d'une part,  
 merveille est grans se nus les part  
 de cose qu'eles voellent faire,  
 qu'eles sont mout de haut afaire.  
 4670 Amors et Ganors, la pucele,  
 sont bien a un de la querele ;  
 bien dient d'Ille plainement  
 qu'il a esré vilainement

et qu'il ert vilains encontrés.  
 4675 Illes est en le cambre entrés.

[alineaa]

Ele est encontre lui venue ;  
 de plorer ne se fust tenue,  
 qui li donast .m. mars d'argent.  
 Ensus se traient por le gent.  
 4680 Illes voit plorer la pucele,  
 qui tant par est bien faite et bele ;  
 se il grant gré ne l'en savoit  
 et il grant pitié n'en avoit,  
 outrages seroit et orgeus.  
 4685 Les larmes li vienent as iels.  
 " Por amor Diu, ma douce amie,  
 fait s'il a li, ne plorés mie.  
 - Biax, sire ciers, que ferai donques ?  
 Mais fu il fille a vilain onques  
 4690 qui si grant honte eüst soferte,

4690a *que ne se fust al vent oferte*

ou qui ne fust aprise en l'onde  
 ou la riviere est plus parfonde,  
 ou en un fu ne se fust arse ?  
 Trop ai esté de moi escarse,  
 4695 quant je pieça nen ai el fait  
 après tel honte, après tel lait.  
 De nul grief torment ne m'esmai,  
 quant fui de tel honte a l'essai.  
 - Si m'aît Dix, ma douce suer,  
 4700 a tort avés si gros le cuer.  
 Ce vos devroit esleecier  
 dont je vos voi si corecier,  
 car je vos di bien que mes pere  
 ne fu ne rois ne emperere  
 4705 ne il ne fu ne quens ne dus,  
 ains fu de Bretagne Elidus  
 qui souffri mainte grant besoigne :

sa teneüre le tesmoigne,  
qui gaires lonc n'est estendue. "  
4710 Cele a le parole entendue  
et dist : " Por Diu, le roi celestre,  
que monte a moi de vostre ancestre ?  
Je ne voi gaires home amer  
por ce c'on l'ot roial clamer,  
4715 ne nul qui vive comme rois  
ne vaille un roi, s'il est cortois ;  
et vostre pere soit vilains,  
ja por ce ne vaurés vos mains.  
A cascun en son cuer demore  
4720 por coi on l'aville u honore ;  
ne li vient mie de plus long ;  
on ne li quiert autre tesmong.  
Oïstes me vos ainc requerre  
se vostre pere ot rice terre  
4725 u s'il ert besoignex d'avoir ?  
Miels aim jo vostre pere avoir  
ou vos amer por vostre pere ?  
Plus ameroie, biax dous frere,  
por vous les vos, faus et estous,  
4730 que vos tot seul por aus trestos.  
De vostre pere a moi que taint ?  
Sont dont por vostre pere ataint  
li sospir qui de parfont vient  
et qui si pres del cuer me tienent ?  
4735 Onques de lui ne me sovint  
quant ceste volentés me vint  
de vos amer, de vos joïr.  
Il ne me tint nul jor d'oïr  
de vostre pere nule rien.  
4740 Assés a en cascune rien  
por c'on le doit amer por lui  
u haïr, plus que por autrui.

- Onques qant j'acointai vostre estre  
 ne me sovint de vostre ancestre.  
 4745 Par icel Diu qui maint sour nous,  
 amé vos ai trestot por vous,  
 nient por autrui, ce sace Diex,  
 mais por ce que vos estes tiex  
 com tous li mons set et entent.  
 4750 Lasse celi ki si atent  
 com jou ai lonc tans attendu !  
 Vix cuers, ou as tu entendu ?  
 Mout a grant duel qui aperçoit  
 que s'esperance le deçoit.  
 4755 Je quit marir de mon damage.  
 Comment ai je le cuer si sage  
 que je vos puis ma dolor dire ?  
 N'est pas de sens, ains me vient d'ire,  
 qui le cuer me destraint et lie,  
 4760 si me fait dire tel folie.  
 Dit ai maint mot fel et estout  
 por çou que j'ai perdu le tout.  
 Cele neïs qui est partie  
 d'une seule bone partie  
 4765 a le cuer mat et esperdu.  
 Et je qui ai le tout perdu,  
 com retenroie jou la vie,  
 qui n'est del tout c'une partie ?  
 Ja por si poi de cose, sire,  
 4770 ne voel qu'al tot ait rien a dire.  
 4770a *Le partie a le tot s'en alle,*  
 4770b *que nule riens a tot ne falle.*  
 4770c *Cil tantelés, qui li faudroit,*  
 4770d *a la caitive que vaudroit ?*  
 4770e *Quant li damages est pleniens,*  
 4770f *poi valt de .m. mars uns deniers ;*  
 4770g *molt i a povre remanant,*

4770h *et qui le vaut par avenant*

4770i *le denier jete avuec les mars,*

4770j *car uns deniers tot a escars*

que poroit faire a si grant perte ?

Trop par est parans et aperte

iceste perte que je fas. "

A tant se pasme entre les bras

4775 le senescal qui le requeut,

qui mout tres durement s'en deut.

Illes par est de tel nature

qu'el mont n'a millor creature,

plus france rien ne plus piteuse,

4780 ne qui plus aint de cuer s'espeuse ;

car ele est bele et mout loiaus.

Mais ceste pucele est roiaus,

si est autresi bele u plus.

Se li peres celi fu dus,

4785 ceste est fille d'empereour,

et si atent mout bele honor.

Por le pitié de lui se pasme.

Par tant cuide il et croit et asme

que Ganors l'aint de cuer vrai.

4790 " Sire Dix, fait il, ke ferai ?

Com par me puet li cuers doloir

del desirier et del voloir

et de l'amor que je voi chi ?

Bien m'a alé dusques en chi.

4795 De tos les max que j'ai soufers

est chi icis li plus quivers.

De Ganor senc et sai et voi

que trop a mis son cuer en moi

et k'ele morra finement,

4800 se Damedix pitiés n'en prent.

Mout me fait hui d'angoisse avoir ;

mais ne l'en doi mal gré savoir,

ains dist pitiés que je le pregne,  
 salve l'onor de ma compaigne.  
 4805 Assés i a raison por coi  
 pitiés ne puet partir de moi.  
 Ahi ! fait il, ma douce suer,  
 Com j'ai grant pitié en mon cuer  
 de la dolor qui si vos blece  
 4810 et qui vos tient en tel destrece !  
 Mais plus n'i puet il avoir mie,  
 car ne puis partir de m'amie :  
 se lois ne le veut desmentir  
 et ele ne s'en veut souffrir,  
 4815 n'en partiroie ; je ne puis.  
 Partir n'en quier, partir n'en ruis.  
 Ne le souferroit amors fine.  
 Amors ne cesse ne ne fine  
 de tenir celi envers moi  
 4820 cui jou aim tot si com je doi ;  
 mais s'ele n'estoit, vraiment  
 vostres seroie quitement.  
 Dix doinst que ja por çou ne muire !  
 Et Damedix vos puist conduire  
 4825 et m'otroit que je vos revoie  
 un jor encor a plus grant joie !  
 De vos ai pitié mervillose,  
 si aim de cuer verai m'espouse.  
 De l'amor qui est entre nous,  
 4830 de la pitié que j'ai de vous,  
 me destraint si l'angoisse et grieve  
 a poi que li cuers ne me crieve.  
 Amors et pitiés me justicent  
 et mout diversement m'atisent.  
 4835 Amors me veut partir de chi,  
 et pitiés me requiert merchi,  
 que je por Diu pregne conroi

que ne muire la fille au roi.  
 Et je ne voi sossiel secours  
 4840 que ce ne soit encontre amors.  
 Ne voel k'amors die a le gent  
 que fas vers li vilainement,  
 mes que mout grans peciés seroit  
 se Ganors la bele en moroit.  
 4845 Dix ! que ferai por çou ataindre ?  
 Ou por pitié ichi remaindre  
 et envers amors vilener,  
 u laisser ceste chi pener  
 et faire ce k'a amor taint ?  
 4850 Double pitiés mon cuer ataint  
 et me tormente et vait entor :  
 une pitiés qui vient d'amor,  
 et autre qui de chi me vient  
 que il cesti morir convient  
 4855 se je m'en vois ; car mout se deut  
 pitiés qui me demande et veut.  
 Doble pitiés mon cuer desment  
 et si m'angoisse durement.  
 Ja vint por pitié Dix en tere  
 4860 home perdu cerquier et qerre.  
 Li mons n'a rien par sa desserte  
 qui tot ne soit livré a perte  
 se pitiés seule nel delivre.  
 Que ne me lait dont pitiés vivre,  
 4865 k'a un jour fis por pitié plus  
 c'onques ne fist ne quens ne dus,  
 quant por celi qui pain queroit  
 fis çou c'a pitié aferoit ?  
 Rome en laissai et iceli  
 4870 por cui pitiés m'a recoelli.  
 Pitié de cha, pitié de la,  
 ainc por mon bien ne commença. "

[alinea]

De pasmison revint la bele ;  
 Illes a dit a le pucele :  
 4875 " Por amor Diu, ne plorés mais !  
 Cuidiés vos dont que je vos lais ?  
 Naje certes, ne vos tués !  
 Or voi je bien que vous m'amés ;  
 mais n'en plorastes onques lerne  
 4880 qui ne vos soit rendue a terme  
 por que de moi aiés besong.  
 - Sire, li termes n'est pas long  
 que j'en aroie grant mestier  
 d'avoir tel home a consillier.  
 4885 Vos en alés, jel sai mout bien,  
 et se vous oés nule rien  
 qui soit encontre cest empire,  
 venés nos aidier, biaux dous sire !  
 Mais por moi ne le di je mie,  
 4890 car je quic ains perdre la vie.  
 Jel di por Rome et por honor  
 et por sauver vostre suor  
 et les travax et les grans paines,  
 les mois, les jors et les semaines  
 4895 que vos avés mis el service  
 mon pere et cex de sa justice.  
 Mais mains hom pert legierement  
 ice qu'il a conquis griement.  
 A Diu de la sus vos commanc,  
 4900 mais revenés se je vos manc,  
 que par vos serons apaisié. "  
 Al congié prendre l'a baisié.

[alinea]

Ganors remaint, Illes s'en vait.  
 Icele nuit grant joie fait  
 4905 de ses amis qu'il a mandés,  
 a Diu les a tous commandés.  
 Grant doel i ot puis cele nuit,

et l'endemain s'asanlent tuit.  
 El senescal n'ot qu'ensignier :  
 4910 n'est pas legiers a engignier.  
 Par son conseil en est alee  
 la dame ains jor a recelee.  
 Ne veut, de rien li mesaviegne  
 ne c'on a force le detiegne.  
 4915 Quant vient a l'eure que il monte,  
 plorent li roi, plorent li conte,  
 pleurent li duc, li castelain,  
 et li borgois et li vilain,  
 cil damoisel, ces damoiseles,  
 4920 et ces dames et ces puceles,  
 et pleurent celes gens menues,  
 qui a son monter sont venues ;  
 escrient tuit : " Ou alés vos,  
 biax sire ? Que ert il de nous ?  
 4925 A ! bone joie, a ! bone pais !  
 Qui vos verra des ex jamais ?  
 A ! Rome fiere et felenesse,  
 com es vilaine et peceresse !  
 Par ta merite et ta desserte  
 4930 avons nos hui iceste perte.  
 Par quemun pecié de l'empire  
 avient sovent que muert bon sire  
 et vit li malvais longement.  
 Nos ne savons sossiel comment  
 4935 nos aiemes longe duree.  
 Com Rome ert ier bien enmuree  
 et environ fermee et close,  
 et hui n'est c'une povre cose ! "  
 Illes s'en vait et cil remainent,  
 4940 qui por s'amor grant doel demainent.  
 Illes en maine bele gent  
 et assés a d'or et d'argent,

de dras de soie en son tresor  
 et de vaisselente d'or.  
 4945 Il est garnis de grant avoir,  
 de canques princes doit avoir.  
 .x. chevaliers a de maisnie,  
 mout bone gent bien enraisnie,  
 4950 biax sergans et bons escuiers,  
 et bons cevax a remuiers.  
 Vont s'ent com gent bien atornees.  
 Tant vont cevalcant lor jornees  
 qu'il sont venu pres de la terre  
 dont cele mut por celui querre.  
 4955 Vont s'ent avant li mesagier  
 por les barons assoagier  
 ou Illes ot grignor fiance  
 et plus d'atente et d'esperance.

[alinea]

Qant cil entendent la novele,  
 4960 mout par lor est et bone et bele.  
 A maint home plait sa venue.  
 Grant joie en font li gent menue.  
 A mout grant paine qu'il le croient,  
 tant par desirent qu'il le voient.  
 4965 Ce mostre raisons et droiture  
 c'on aint le droit oir par nature.  
 N'est mie bien preudom naïs  
 qui het le droit oir del païs.  
 A maint avient de cuer felon  
 4970 que il le het, u voelle u non ;  
 u voelle u non, haïr l'estuet,  
 des que de felon cuer li muet.  
 Tex hom est bien mors et traïs.  
 Illes est amés et haïs,  
 4975 car nus hom n'est, mon essient,  
 de tous amés onniement.  
 Tuit si ami grant joie en ont

et a grant joie encontre vont.  
 Et qant ce vint a l'encontrer,  
 4980 k'Illes dut en la tere entrer,  
 plorent de pitié et de joie,  
 si s'arestent enmi la voie.  
 Qui lors veïst cel baiseïs,  
 la joie et cel acoleïs,  
 4985 ne peüst laissier a nul fuer  
 qu'il n'eüst pitié en son cuer  
 et qu'il ne plorast tenrement.  
 Mout i pleurent espesement,  
 et sevent tuit que ce sont cil,  
 4990 et s'en i a peruec tex mil  
 qui ne le pueent mie croire.  
 Ainc cose c'on tenist a voire  
 ne cose si tres bien seüe  
 ne fu si forment mescreüe.  
 4995 Il sevent lor ami illuec  
 et si mescroient nonperoeç  
 et sont de voir en sospeçon.  
 Lors dient : " Dix, par ton saint non,  
 que est ce que nos veons chi ?  
 5000 Qui puet desservir la merci  
 que Dix nos a ichi mostree ? "  
 Plorant corent a val l'estree,  
 com s'a cevax erent detrait  
 trestuit cil dont il sont, estrait,  
 5005 et dient : " Dix, biaux sire pere,  
 sainte Marie, douce mere !  
 hui ert la dolors esclusee,  
 que nos avomes tant usee. "  
 Lors veïssiés Diu aourer,  
 5010 lors veïssiés Bretons plorer  
 por la joie de cele pais  
 qu'il espoient a tos jors mais.

" Biax sire Dix, font cil de Rome,  
com est grans joie de cest home,  
5015 com il doit Damediu amer,  
que par tout s'ot sire clamer !  
Rome ot de son departement  
pesance, doel et mariment.  
Or se tient si a retenue  
5020 ceste terre de sa venue.  
Mains hom est mout mix assenés  
aillors que la dont il est nés,  
qui aroit povre remanance  
el país ou il prist naissance ;  
5025 mais s'Illes est a Rome amés  
et maistre senescax clamés,  
ichi li mostrent plus d'amor  
c'on ne fist onques la nul jour  
et cil li portent plus d'onour  
5030 c'on ne faisoit l'empereour  
et grignor joie font de lui.  
Et l'en a dit tresc'al jour d'ui  
que los de voisin passe tout :  
s'on me tient aillors por estout  
5035 et mes voisins me loe et prise,  
cis los fraint tot le blasme et brise ;  
mais li afaires est si pris  
que cil est par tout de grant pris  
et plus servis c'uns emperere.  
5040 Or nos otroit Dix et saint Pere  
k'a Rome puissons dire encore  
la joie que nos veons ore.  
Dix le nos doint illoec retraire  
et celui encor la atraire ! "  
5045 De Galeron grant joie font  
tuit li Breton qu'iluekes sont.  
Tote la joie renovele

por amor de la damoisele.  
Les damoiseles des contrees  
5050 que cele gent ont encontrees  
ont mout la dame conjoïe,  
volentiers veüe et oïe.  
Toutes les dames de la terre  
le viennent comme saint requerre,  
5055 presentent li maint rice ator.  
De maint castel, de mainte tor  
est saisis li fiex Eliduc ;  
bien l'ont reconneü a duc.  
Cil qui le país orent ars,  
5060 par cui li home sont espars,  
ont ore assés lait et anui.  
N'i a un seul encountre lui  
qui ne soit livré a martire.  
Illes li ber les desatire,  
5065 premiers celui, puis l'autre après.  
Cil qui plus a esté engrés  
de la tere honir et nuire  
premierement se voit destruire.  
De tous se venge onniement,  
5070 ne mie soursaliement,  
mais tout par sens et par mesure.  
Mout lor fait rendre ciere usure  
des tors, des hontes et des lais  
que il ont en la tere fais.  
5075 Mout lor sont or li dé cangié.  
Et cil de Rome ont pris congïé :  
il lor otroie bonement,  
del sien lor done largement.  
Par eus salue la pucele,  
5080 Ganor, la bien faite, la bele,  
l'empereour et ses barons.  
Mout est cortoise Galerons :

as Romains done ses joiaus,  
 rices et jens et bons et biaux ;  
 5085 et mout lor a doné li sire  
 et grant onor en poront dire.  
 Icil se misent au cemin,  
 ne cessent ne ne prenent fin  
 entrués qu'il sont venu a Rome.  
 5090 Novele enquierent du prodome,  
 comment li Breton le reçurent.  
 " Certes, font il, si com il durent,  
 com le plus vaillant qui soit nés.  
 Onques de Rome li barnés  
 5095 ne l'onera en .v. ans tant  
 com firent la petit et grant.  
 N'i ot si fier qu'il ne convint  
 le premier jour que il i vint  
 rendre les castiax et les tors,  
 5100 u sostenir mortex estours.  
 Tote Bretagne la petite  
 i tient de par se feme quite.  
 Mout durement nos honerent  
 trestot cil qui illueques erent ;  
 5105 car en la tere n'ot celui  
 qui ne le veïst bien en lui :  
 por s'amor firent au menor  
 de nos trestous plus grant honor  
 que bouce d'ome ne puet dire.  
 5110 Beneois soit por ce li sire !  
 Sa feme mout nos honera :  
 li joiel k'ele nous dona  
 valent .iiii. .c. mars d'argent.  
 Ainc ne vi mais si bone gent.  
 5115 Grant sont li bien ke Dix i mist.  
 Si voirement com Diex les fist  
 les maintiegne il et beneie ! "

Cil qui la novele ont oïe  
ne le vont mie despisant,  
5120 ançois vont mout entr'ex disant :  
" Tex hom devoit porter corone ".  
Et dient bien : " Se Dix tant done  
qu'il revigne, si fera il. "  
Ce ne sont mie li plus vil  
5125 qui ce dient, mes li plus haut  
et li plus fier et li plus baut ;  
et tout li plus rice baron  
de tote Rome et d'environ  
ne cuident dire nul desroi.  
5130 Et cil s'en vont tot droit al roi :  
de par le duc l'ont salué  
et mout se sont de lui loé  
et de la ducoise ensement  
et de tous ciaux communement  
5135 qui en Bretaigne ont rien a faire.  
" Sire, font il, ne fait a taire  
comment li dus fu receüs  
et a quel joie il fu veüs ;  
mes nus ne puet le moitié dire  
5140 de cele honor que ot li sire.  
Grans fu l'onors que on li fist ;  
et sa venue desconfist  
tos ciaux qui onques mal li fisent,  
car a ses piés trestot se misent. "  
5145 Et l'empereres lor a dit :  
" Foi que devés Saint Esperit,  
ot dont la tant d'onor li dus ?  
- Oïl, biaux sire ! tant et plus.  
- Et je vous di que la novele  
5150 m'est durement et laide et bele.  
J'aim mout l'onor que li dus a,  
mais qu'il l'eüst aillors que la.

Mout le vauroie ameement  
qu'il fust receüs autrement :  
5155 je ne vauroie pas son lait,  
mais c'on li eüst la tant fait  
que li pais li despleüst  
ou que remanoir n'i peüst ;  
et fust .M. aunes desous terre  
5160 qui en cest pais le vint querre,  
si que li dus eüst Ganor  
et en son cief corone d'or.  
- Sire, cil Diex qui tot adrece  
doinst a Ganor joie et leece,  
5165 si que ne muire GaIerons. "  
Li rois respondi as barons :  
" Vencus vos a tos covoitise.  
- Sire, ne mais sa grans francise !  
Celui het Dix sor tote rien,  
5170 a cui on fait honeur et bien  
et ki ne l'ose dire avant.  
Et cil se vait tot decevant,  
qui voit c'on fait autrui honor  
et por le gré de son signor  
5175 le laist a dire et si s'en taist,  
et dist adiés ce que lui plaist.  
Por voir saciés, c'a un bienfait  
que nos volomes que cele ait,  
volomes nos a Ganor .M..  
5180 Mes li hom a le cuer trop vil,  
qui le bien çoile, s'il le voit.  
- Signor, tant voel et tant covoit  
d'Ille la joie et la venue  
que jou en dis desconvenue  
5185 por endroit de Ganor ma fille.  
- Sire, mal fait qui trop aville  
l'autrui voloir et l'autrui bien

et veut c'on prist adés le sien. "  
 A tant en vont a le pucele  
 5190 et saluent lor damoisele  
 de par celui qui l'aime et prise ;  
 et s'ele fu ançois esprise,  
 tant li ont dit k'ele s'en deut  
 a .c. doubles plus que ne seut.  
 5195 Malade se sent de petit  
 d'une parole, s'on li dist :  
 et il en orent dit tex cent  
 qui li greverent durement.  
 A tant ont laissé le parler,  
 5200 car vespres est et tans d'aler.  
 De la pucele ont pris congié,  
 qui rien n'a cele nuit songié,  
 s'ele ne songa en villant.  
 Amors le vait mout travaillant.  
 5205 " Lasse, fait ele, k'ert de moi ?  
 que me desplaist canques je voi.  
 Çou qui me plaist de moi s'eslonge  
 fors que del cuer qui me tesmoigne  
 qu'il est od li, quel part k'il aille.  
 5210 Li cors se sent, si se travaille  
 quant mes cuers me dist rien de lui ;  
 si me fait engoisse et anui :  
 toute sa biauté me retrait  
 et tous les biens que il a fait.  
 5215 Com plus me dist, et plus me grieve,  
 quant autre choce o lui et lieve.  
 Sans autrui chocier et lever  
 me poroit il assés grever.  
 Endroit de ce que jel desir,  
 5220 a desmesure me consir ;  
 je m'en consir, por ce m'en duel.  
 Et c'autre prent ce que je voel,

- ice me double mon torment  
 et me tormente doublement.  
 5225 L'uns me poroit assés torbler,  
 et qant vient que l'estut doubler,  
 plus me tormente et plus me paine  
 que ne feroit double tierçaine.  
 Qui contre fievre estrive et tence,  
 5230 bien puet garir par astinence ;  
 ou se il veut de gré morir,  
 si puet la fievre bien norir  
  
 5232a *et en quartainne bien muer*  
 5232b *et sans pecié ensi tuer.*

- Mais je n'en sai a cui tencier  
 n'envers qui tençon commencier  
 5235 por garison ne por merchi.  
 Ne puis morir, se ne m'ochi :  
 mais Dix ne clame nule part  
 en celui qui se nie o s'art.  
 Mix voel dont languir longement  
 5240 que morir pardurablement.  
 N'est pas d'amor, mes de la mort,  
 car amors fait aucun confort :  
 d'amor est hom en tel balance  
 qu'il ne vauroit autre esperance.  
 5245 Mais je n'ai sossiel tant d'espoir  
 que jel puisse jamais veoir.  
 Mais li veoirs que me vaudroit,  
 quant lui de moi rien ne caudroit ?  
 Et, s'il l'en caloit mout tres bien,  
 5250 ne me poroit il valoir rien.  
 Ice n'est pas cose avenans,  
 c'autre en est vestue et tenans  
 qui grignor droit de moi i clame  
 et que il veut et prise et aime.  
 5255 Feme a le loy l'enfant qui pleure :

ce k'avoir puet n'aime une meure,  
 ains veut içou qu'estre ne puet.  
 Ice dont consirer m'estuet  
 pris et desir et aim et voel ;  
 5260 et por ice que je m'en duel  
 l'aime autre assés plus que ne seut.  
 Quant feme set c'autre s'en deut  
 de son ami, plus l'aime et prise  
 et plus forment en est esprise.  
 5265 N'ai song de rien que j'avoir puis,  
 n'en Ille nul confort ne truis  
 se Galeron n'est morte avant.  
 Mais or me vois je decevant :  
 que mors c'on veut vient a envis ;  
 5270 ançois muert amés que haïs.  
 Mais li que caut, se je la hé  
 trestot les jors de son aé ?  
 Joie ne bien, plaines ses mains,  
 a son vivant nen ara mains  
 5275 por cose que je dire doie.  
 Mais nen a mie tant de joie  
 que je de duel nen aie autant. "  
 De Ganor lairons or atant,  
 si vous dirai de Galeron.  
 5280 .ii. biaux fiex a de son baron,  
 tant a esté o son mari.  
 Illes s'en tient mout a gari.

[alinea]

Li enfant ont bel home a pere,  
 et bele feme est mout lor mere.  
 5285 El mont plus biax enfans nen a.  
 Nature un point ne s'en pena  
 ne au former ne au polir,  
 car sans le matere tolir

5288a *con font cil ovrier au tenir,*  
 5288b *ne peüst l'uevre a mal venir.*

Ichi nen a un point a dire ;  
 5290 fols est qui bone cose empire.  
 On puet de mainte cose oster  
 un poi por aillors ajouter ;

5292a *que on .c. tans empire a net,*  
 5292b *que ce n'amende o on le met ;*

mais ains que l'oeuvre fust mostree  
 ne qu'ele parust en l'estree,  
 5295 peüst bien sofrir en quemun  
 ce que Nature mist en l'un  
 et de biauté et de faiture ;  
 car tes les veut avoir Nature.  
 Acarins ot l'aisnés fiex non,  
 5300 et l'autre apelent Garsion.  
 Nus ne puet Ille corecier,  
 nus ne se puet vers lui grocier  
 que lui en soit ne c'une bille.  
 Cele conçut puis une fille :  
 5305 quant vint que de delivrer en dut,  
 confessa soi, ce li estut.  
 Morir cuida, none devint ;  
 les dras vesti, ce li convint.  
 Tes fu ses veus et sa promesse,  
 5310 ains que d'enfant alast a messe.

[alineia]

Galerons est none velee,  
 sa fille Ydone a apelee.  
 Ja tant n'irés a val n'a mont  
 que vous truisiés plus bele el mont.  
 5315 Ne mais li dus en ot tel doel  
 qu'il en morust le jor sien voel.  
 Por ce grant doel et por cel'ire  
 ot puis maint jor mestier de mire.  
 Ne li vaut puisons ne racine,  
 5320 autre estuet estre la mecine.  
 Cil cui la teste deut de vin,

s'il en veut garir, al matin  
 de vin se doit desjeüner  
 por sa dolour desaüner ;  
 5325 et qui ses bones amors pert,  
 si puet bien morir en apert,  
 se fine amors ne le delivre  
 de la grant dolor qui l'enivre.  
 Vins est legiers a recovrer  
 5330 et puet legierement ovrer ;  
 mais amors est griés a trover  
 qui gaires bien se puist prover  
 a le dolor ki est si drue  
 quant on pert s'amie et sa drue.  
 5335 Illes forment se desconforte.  
 Se Galerons, s'amie, ert morte,  
 mains l'en sovenroit, bien puet estre.  
 Mais or i vient adés li prestre,  
 car ce besoigne qu'il i viegne.  
 5340 Que Dix le gart, Dix le maintiene,  
 entruesque la qu'il soit en voie  
 qu'encontrer puist aucune joie  
 et c'ait aucun alegement,  
 qu'il ne muire si faitement.  
 5345 La cose qui plus le sostient,  
 çou est li deus dont li sovient  
 que Ganors fist al congié prendre.  
 Pitiés li fait cel duel reprendre :  
 cil deus qui lores commença  
 5350 aliege le duel par deça.  
 Cil deus de la le duel aliege  
 qui en son cuer a fait le siege.  
 Cil deus aliege la dolor  
 qui li a fait muer coulor.  
 5355 Dix li aliege son grant doel,  
 dont il fust mors pieç'a son voel.

Oés del duc qui dist une eure :  
 " A ! Galeron, Dix te sekeure !  
 et Dix me doinst guerredon faire  
 5360 a le pucele deboinaire  
 qui se pasma ja en un jour  
 que por pitié que por amour,  
 et Diex me mece encor en aise  
 de faire cose qui lui plaise.  
 5365 Biax sire Dix ! que poroit estre ?  
 Ja mais n'ere, je quic, en l'estre  
 que je la voie n'ele moi ;  
 qu'ele a mari si com je croi.  
 Bon mari doit avoir la bele ;  
 5370 mout i a noble damoisele,

5370a *si a molt rice doëllisse :*  
 5370b *n'a nul mestier de mon servise.*

Mout sui keüs en bas degré :  
 bien presist mon service a gré,  
 n'a pas .v. ans, non mie .iiii. ;  
 maint grant orgoel voit on abatre.  
 5375 D'un mui vient on a un sestier  
 et puis a nient, si n'a mestier.  
 Bien me voloit la bele nee :  
 lors cuida bien estre assenee ;  
 mais or sui cil qui tot avroit  
 5380 por faire canques li plairoit,  
 et son mari, se ele l'a.  
 Et Dix ! com ricement m'ala  
 a cel jour que je muc de li !  
 Dix en soit garde de celi  
 5385 por cui je Ganor refusai,  
 la plus tres bele que je sai,  
 et laissai le corone avoec,  
 qui otroïe m'ert illuec,  
 et Rome avoec et tot l'empere

5390 que a cel jor tenoit ses pere.  
 Et Dix me puist ore avoier !  
 Espoir qu'ele a maint soldoier  
 assés millor que je ne soie.  
 De canqu'ele a, Dix li doinst joie,  
 5395 et Galeron gart et sekeure ! "  
 Ille se plaint et Ganor plore,  
 cis en Bretagne et cele a Rome,  
 qui mestier aroit d'un prodome.  
 Mors est pieça li rois ses pere,  
 5400 si le requiert li emperere,  
 cui Illes fist ja tel laidure ;  
 mais ele dist tres bien et jure  
 que ja nen ert en sa saisine ;  
 qu'il ot a feme sa cousine  
 5405 et tant li fist et lait et honte  
 que morte en fu la fille au conte.  
 Et cil en a mout grant desdaing  
 et dist li fel : " Se je me faing  
 d'abatre l'orgoel a le fiere,  
 5410 ja Dix n'otroit rien que je quiere ! "  
 Li emperere les tormente  
 et tout li païs se demente.  
 Requierent Ganor li plus sage  
 qu'ele refraigne son corage ;  
 5415 et ele dist que ja nen ert  
 ce que li rois velt et requiert.

[alineia]

Rome est dolante, triste, morne,  
 et mains pesmes jors li ajorne.  
 Cil prent les castiax et les tours,  
 5420 les rices viles et les bours,  
 abat les murs et les chités  
 k'Illes lor avoit aquités ;  
 tos li païs fremist et bruit.  
 A Rome vienent li destruit :

5425 n'i troevent conseil ne confort.  
Tos jors aprocent li plus fort.  
Es vos gent morte et mal menee !  
Ganors s'est un jour porpensee  
del convenant k'Illes li fist  
5430 a icel jor que congié prist  
et k'il en Bretagne en ala,  
et pense : " Dix ! irai je la  
savoir s'il me tenra convent  
de ce que tant me dist sovent ?  
5435 Car Rome s'atent tote a moi.  
Bien sai, se j'autrui i envoi,  
que il n'i daignera venir,  
qu'il a mout grant tere a tenir  
et feme qui l'acole et baise  
5440 et aime le repos et l'aise.  
Encor espoir se jou i vois,  
nen ert il pas trop a mon cois ;  
en aventure ert s'il i vient  
et se del convent li sovient.  
5445 Dix m'en avoit et doinst conseil ! "  
Il .x. qui plus li sont feel  
muevent od li celeement,  
que nus ne set qant ne comment.  
Nus ne set sossiel les noveles,  
5450 mais lor sergant et lor puceles  
qui vont avoec sans plus de gent ;  
grant plenté ont d'or et d'argent.  
Vers Bretagne s'en vont tot droit.  
Ganors est mout en grant destroit :  
5455 mout se doute que la ducesse  
ne soit vers li trop felenesse,  
et durement s'en vait doutant  
que ses maris, li dus, l'aint tant,  
et li et s'aise et son delit,

- 5460 que il le convenant n'oublit ;  
et pense : " Diex, sainte Marie,  
com je me tenroie a garie  
se je trovoie la merchi  
por coi je sui venue chi,  
5465 et la ducoise fust ensi  
comme je fui jadis por li  
en la cité le roi mon pere  
devant l'uis del mostier saint Pere. "  
Pelerin qui del païs sont,  
5470 qui mout sovent viennent et vont,  
retraient Ille la novele  
que li emperere revele  
encontre Rome o son esfors  
por çou que l'emperere est mors  
5475 et qu'il ne puet sa fille avoir :  
ele n'a song de lui por voir,  
tant l'a sor cuer et tant le het,  
ne le conseil de soi ne set.  
" Dex pere, pense il, qu'en ert il ?  
5480 Mout me pora tenir por vil  
se je ne vois Ganor secorre  
ains que me verté laisse encorre.  
Ses pere grant honor me fist  
et en plorant le me requist  
5485 que je tout issi le feïsse  
et que je conseil i mesisse ;  
si fist la pucele ensement ;  
et je lor dis veraiement  
que je tout issi le feroie  
5490 lués maintenant que je verroie  
k'ele aroit mestier de m'aïe.  
Mout par l'aroeie en fin traïe  
se li faloie a cest besoing.
- 5493a *Por coi li sui ge donc si loing ? "*

Poi sot li dus com ele ert pres.  
 5495 Mout par s'en daura chi après  
 que ne sot ançois sa venue.  
 Illes sans nule retenue  
 s'est ricement aparilliés ;  
 ses trois enfants a consilliés :  
 5500 ce que lui plest lait a cascun.  
 Ne veut qu'il aient pas commun.  
 A trois barons les laist en garde.  
 Trop li demore et trop li tarde  
 k'ajorner voie l'endemain.  
 5505 Congié a pris de le nonain.

[alineia]

Al congié prendre et au parler  
 dist c'a saint Jake en velt aler.  
 Et Galerons congié lui done,  
 n'i entent el que bien la none.  
 5510 Entre Bretons et Poitevins  
 fait movoir comme pelerins  
 entrosqu'a .xxx. cevaliers ;  
 el mont n'a millors ne plus fiers.  
 Noeves armes a cascuns d'eus  
 5515 et bons cevax, qui un qui deus.  
 Mais por les Bretons desvoier,  
 les ot li dus fait convoier  
 fors del païs et fors de voie.  
 Ançois qu'il moeve, les envoie  
 5520 .vii. jors tos plains ; il .xxx. sont  
 et dient tot c'a Rome en vont,  
 et Illes k'a saint Jake en vait.  
 Li dus si cointement le fait,  
 que bien le cuident tot si home  
 5525 qu'aut a saint Jake et cil a Rome.

5525a *Ensi les vait il decevant.*

5525b *Cil sont meü .vii. jors avant ;*

et quant ce vint al jor qu'il muet,

- tot le païs plorer estuet.  
 Li uns le plaint, l'autre le plore.  
 Li dus en vait, cui Dix secore !  
 5530 A se maisnie avant alee  
 en vient li dus a recelee  
 la ou atendre se rova.  
 Cevax et armes i trova  
 tot si com il devisé l'ot.  
 5535 E Dix ! que Ganor n'en set mot,  
 qui vers Bretagne en vient adés !  
 Trover le poroit mout plus pres.  
 Le cemin vait par le montagne  
 et ele un autre vers Bretagne.  
 5540 Plus tost que pot i vint la bele  
 et si enquier del duc novele.  
 Cil qui li cuide tot voir dire,  
 dist c'a saint Jake en va li sire  
 et que la ducoise est rendue.  
 5545 Cele a le parole entendue :  
 de duel et d'ire esprent et art ;  
 a poi que li cuers ne li part.  
 Li deus mout pres del cuer li point,  
 noient por la ducoise un point ;  
 5550 ains li sostient içou sa vie,  
 car autrement en fust partie :  
 se tant n'eüst d'alegement,  
 illoec morust tot quitement ;  
 mais ce l'aliege et reconforte.  
 5555 " Lasse ! fait ele, com sui morte,  
 quant je le duc n'ai chi trové,  
 çou que a Diu ai plus rové.  
 Mes d'autre part m'estait si bien  
 que plaindre ne me voel de rien ;  
 5560 si m'esta bien en autre endroit,  
 qu'esleecier m'en doit par droit

et l'un encontre l'autre metre  
por lui envoier et trametre  
et mander lui que je sui chi  
5565 et ke il ait de moi merchi.  
Ja si durs n'ert, mon essient,  
c'a moi ne viegne isnelement. "  
S'on mes vers saint Jake en envoie ;  
en vain li fait aler grant voie.  
5570 Un jor sans plus illoec sejourne ;  
l'endemain par matin s'en torne.  
Li dus cevauce durement  
et si est ja mon essient  
.xv. jornees bien avant.  
5575 Noveles va plus entervant  
qu'il n'ait escrit el parcemin.  
Endroit Viane entre el cemin ;

la se herberge cele nuit.  
Avoec son oste se deduit ;  
5580 après souper a dit : " Biax sire,  
savés me vos noveles dire  
de cex de Rome, u laide u bele ? "  
- Oïl, sire ! Leur damoisele  
se herberga chi l'autre soir.  
5585 - Puet c'estre voirs ? - Oïl, por voir.  
Au duc de Bretagne est alee  
tout coïement, a recelee.  
- Que quiert ele ? - Biax sire, aïe,  
si com en l'ome u plus se fie.  
5590 Morte est se n'a conseil de lui ;  
car n'a sossiel autre refui.  
- Biax ostes ciers, quel feme est cié ?  
- Sire, que vos diroie gié ?  
Se Damedix me puist aidier,  
5595 c'est la plus bele, au mien cuidier,  
qui soit tant com li mondes dure.

Longe voie a et aspre et dure.  
 Maleois soit de Diu le Pere  
 de Romenie l'emperere  
 5600 qui a tel tort l'a travillie.  
 De Diu soit ele consillie !  
 Bien sai que consillie en ert  
 se li dus fait ce que li quiert ;  
 car il est mout de rice fait.  
 5605 Ce dist la bele qui la vait  
 et tos li mons le dist avoec.  
 - Biax ostes, bien ait il peroec. "  
 Dormir se vont cil chevalier  
 qui sont anoié de villier.  
 5610 Illes est las et si se chouce.  
 Amors le point, amors le touce.  
 Ceste amors l'autre li aliege ;  
 mes mix i a l'autre son siege,  
 que ceste amors encore n'ait,  
 5615 qui confort et soulas li fait  
 et l'autre aliege, qui li grieve,  
 qui adés choce o lui et lieve.  
 Et tant a plus ciste que ceste,  
 com cil qui trait a l'arbaleste  
 5620 lasus en une haute tour  
 envers celui qui vait entour  
 et est dehors et si l'assaut.  
 Mes a celui ses fais que vaut ?  
 Comment conquerra par son cors  
 5625 celui dedens icil dehors ?  
 Mout li convient que il soit sages  
 por entor gaitier les passages  
 et por enginier et destraindre  
 que cil ne puist viande ataindre  
 5630 et por mostrer bien par raison  
 que cil n'a droit en la meson.

Ensi est de ces .ii. amours :  
 li cuers Ille est la haute tours.  
 Dedens qui est ? L'amors premiere,  
 5635 qui del tenir est costumiere ;  
 ne mais l'amors de la pucele  
 qui est dehors sovent l'apele,  
 dist li c'a tort est la dedens  
 et veut mostrer par argumens  
 5640 et prover k'amors de nonain  
 n'a droit en cuer de castelain,  
 de duc, de conte ne de roi,  
 ains torne mout a grant desroi  
 c'on li suefre, c'on li consent.  
 5645 Illes s'en deut, Illes s'en sent.

5645a *Mar vit la tençon qui tant dure,*  
 5645b *qui tant est fors et aspre et dure.*

L'autre amors est fors a confondre  
 ne ne set soussiell que respondre ;  
 mais itant dist qu'ele est tenans  
 par droit ; tex est ses convenans.  
 5650 Et ceste qui none devint,  
 des l'eure que ce li avint,  
 de castel c'a a faire none ?  
 Mais fille a roi qui taut et done.  
 Et la none son sautier lise  
 5655 en l'abeie et en l'eglise !  
 Illes li dus n'a nul deduit.  
 En tel torment est tote nuit :  
 " Ha ! Ganor, bele douce suer !  
 Com poi le cuidai en mon cuer  
 5660 que por tel home com je sui  
 daignissiés ja passer tant pui,  
 tant mont, tant val et tante plagne.  
 Mout criem que vostre cuers se plagne  
 de moi qant ne me troverés ;

5665 mais, se Diu plaist, vos me verrés  
et je vos autrement encore.  
N'en poons mais, ensi est ore :  
mout a grans teres entre nos.  
U ke soie, je sui a vous :  
5670 ma verté m'estuet aquitier,  
et se je puis rien exploitier  
de vostre afaire, m'ert mout bel.  
Por vos quit faire maint cenbel  
a l'issir de la forterece.  
5675 Et Dix qui tot le mont adrece  
le m'otroit faire a son plaisir  
et que je puisse dessaisir  
l'empereor, le fier, le fort,  
qui issi vos demaine a tort,  
5680 et si cuide de vos gaber. "  
Devant le jour lieve li ber  
quant l'eure vient que lever velt ;  
oïe ot messe com il seut.  
Vers Rome droitement cemine  
5685 et puis ne cesse ne ne fine  
desi qu'il vint droit a la guerre  
ou l'emperere assiet la terre.  
Bien a .v. jours, ne sai, ou .vi.  
qu'en un castel les a assis.  
5690 Les gens a mout mal atornees  
et est venus bien .x. journees  
en le tere la damoisele  
cui il de mariage apele.  
Romain n'en sevent nule voie ;  
5695 onques mais n'orent mains de joie :  
ne sevent qu'ele est devenue  
quel voie ele a sossiel tenue  
que puissent cuidier ne que croire.  
A poi que ce nes fait mescroire

5700 de la grant guerre que il ont  
 contre les gens qui sor eus sont.  
 Entr'ex ont pris jor de combatre  
 al mains, ou .ii. ou .iii. ou .iiii. ;  
 mix voelent a un cieff venir,  
 5705 tost trespasser ou tost fenir,  
 que souffrir tel lime et tel mort.  
 En un castel meruelles fort  
 a .ii. liues de l'ost romain  
 avoit un preude castelain.  
 5710 Nus hom qui fust deça la mer  
 ne soloit Ille tant amer.

[alineia]

Li castiax ert en une roche ;  
 nus n'i avient. nus n'i aproce,  
 nus home n'i puet siege tenir  
 5715 ne aprocier ne avenir.  
 Li castiax ert en un destor.  
 Au castelain de cele tour  
 mande li dus tout coiemment  
 qu'il viegne a lui celement.  
 5720 Cil vient a lui en une lande  
 par entresegnes qu'il li mande.  
 Cil le connut si com il seut  
 com l'ome que il amer veut.  
 De parler ne s'est plus tenus,  
 5725 ains dist : " Bien soiés vos venus !  
 sans vos ne poiemes nos plus.  
 Grasses en ait Diex de lasus !

5727a *Grasses en ait Dex nostre sire !*

Ne sai que je vous puisse dire,  
 mais que Ganor avons perdue.  
 5730 Demain nos ert mout cier vendue.  
 Car nos atendons le bataille  
 qui ert demain sans nule faille. "  
 Li dus a dit : " Or est assés.

Parmi le forest nos passés  
 5735 tot coïement et en emblet,  
 quant il seront tot asamblet.  
 O vous demoërrai hui mes ;  
 mais or le faites si par pais  
 que nus ne sace qui je soie.  
 5740 - Biax sire ciers, ce soit a joie. "  
 En son castel les a menés  
 et d'aus servir s'est mout penés.  
 Mout lor fu bele cele nuis.  
 Li castelains s'est mout deduis.  
 5745 Tout issi l'a li dus trové  
 com il li ot dit et rové.  
 A l'endemain, qant l'aube crieve,  
 li dus s'esvelle et si se lieve ;  
 messe li dist ses capelains.  
 5750 Puis vait devant li castelains.  
 Monte li dus, montent li suen  
 por son plaisir et por son buen.  
 Il dui cevalcent pres a pres  
 et li chevalier trente après,  
 5755 et les cevax font traire en destre,  
 les escus covrir a senestre ;  
 pieç'a qu'il ont esté covert,  
 mais sempres verront li quivert  
 com fait il sont, u lait u bel.  
 5760 En cascun ot un lioncel.  
 Ne sont pas chevalier a gas  
 car Illes nes amenast pas.  
 Cascuns des .xxx. vaut .i. roi  
 por commencer un grant desroi ;  
 5765 car tex gent va li dus querant.  
 Tant vont parmi le bos errant  
 qu'endroit le castel sont venu  
 que li Romain ont tant tenu,

et voient les cevax brocier ;  
 5770 l'une ost issir, l'autre aprocier.  
 El bos parfont tantost descendent  
 et ces armes par tere estendent ;  
 armé se sont isnelement.  
 Li dus lor dist mout belement  
 5775 par grant conseil et par esgart :  
 " Je nen ai sossiel nul regart  
 que cuers vos faille plus c'a moi  
 por mout de tel gent com je voi.  
 De tot içou nen ai je soing ;  
 5780 c'uns hom valt .m. a tel besoing.  
 Mes ne vos caut a el entendre  
 que seulement as testes prendre.  
 Qui de lonc vient avoec signor  
 qui ne veut querre el que honor,  
 5785 ne l'aime pas de bone amor  
 se il le gerpist en estour  
 vilainement por gaaignier ;  
 mix ne se puet il mehaignier  
 ne plus honir ne mix haïr  
 5790 ne mix son bon signor traïr.  
 Mout est malvaise covoitise :  
 mar fu qui est en sa justice,  
 c'adés le fait a ce tenir  
 dont plus se puet au lonc honir.  
 5795 Mais por vos ne le di ja pas ;  
 ne poés aler un seul pas  
 c'onors ne soit a vos compagne.  
 Ce parra ja en le campagne.  
 - Sire, font il, trop nos demeure.  
 5800 Bien en est hui mes tans et eure. "

[alineia]

D'illoec les voient assanler ;  
 la tere bondir et tranler  
 oent d'iluec benignement

et voient tot apertement  
 5805 ces chevaliers droit adrecier  
 et ces escus fraindre et percier,  
 ces haubers rompre et desconfire,  
 chevaliers navrer et ochire,  
 seles vuidier et anstes fraindre,  
 5810 ces espees trencans ataindre ;  
 voient ces hiaumes enbarer,  
 voler de cief et enterer,  
 et voient bien qui mix i oevre  
 et qui mix fiert et mix recoevre ;  
 5815 les uns fuïr, les uns kacier,  
 et puis les fuians rakacier ;  
 voient maint caoir en la kace  
 qui ainc puis n'ot song de manace.  
 Aler i voelent tuit des ore.  
 5820 " Nou ferés, mi ami, encore,  
 mes quant vos verrés les Romains  
 alasquier de bras et de mains,  
 las et anoiés de combatre  
 et en leur forterece embatre,  
 5825 quant vos verrés çou avenir,  
 lors ne vos voel je plus tenir. "  
 Ne tarda gaires que c'avint  
 que les Romains fuïr convint  
 et que il quierent lor adrece  
 5830 por fuïr vers la forterece.  
 Li Griu en font mout grant martire ;  
 a tas i fierent et a tire.  
 Escrient tuit : " A ce besong  
 vos ert hui mes li Bres trop long.  
 5835 Espenir vos convenra hui  
 canqu'il onques nos fist d'anui. "

[alineia]

Quant Illes voit cele dolor  
 et ces enseignes de coulor

- müer et taindre en sanc vermel,  
 5840 " Signor, fait il, or au solel !  
 Trop avés mais esté en l'ombre ;  
 car l'emperere nos encombre  
 nos gens de Rome mortellement.  
 Or vous tenés sereement.  
 5845 N'espargniés pas vos noeves armes.  
 Prenés escus par les enarmes,  
 desploiés confanons au vent.  
 Mal ait qui mout cier ne s'i vent !  
 Aidiés la gent que j'ai amee. "  
 5850 Atant issent de la ramee,  
 mostrent ces armes as quivers  
 et ces escus ont discovers,  
 qui mout sont reluisant et bel,  
 en cascun ot un lioncel.  
 5855 Poignent vers l'ost lance levee.  
 Le gent de Rome est mout grevee :  
 gardent amont, venir les voient  
 et cuident qu'anemi lor soient,  
 qui soient o les Grix venu,  
 5860 et k'aient ens el bos tenu  
 por tout destruire al daerain.  
 Et dient lors li premerain :  
 " Ne vinrent pas d'assés si bel.  
 Dix, com lor destrier sont isnel,  
 5865 com noeves armes et com beles,  
 com sont reluisans et noveles !  
 Com viennent acesmeement !  
 Mort somes tuit communement,  
 vrais Dix, se tu ne nos confortes. "  
 5870 Li coart se sont mis as portes,  
 fuient laiens garir lors cors,  
 et li preudome sont dehors  
 a mout grant paine et a mescief.

Cil ne se traient mie au cieſ  
 5875 de la bataille, mais en mi.  
 Li felon, li Diu anemi,  
 ocient Romains et estonent,  
 que nule garde ne s'en donent  
 des Bretons ne des Poitevins  
 5880 qu'il les aient si pres voisins.  
 Tant com ceval porent aler  
 Les vont ferir sans aparler.  
 En ex se fierent a un frois.  
 Qui abat un, qui .ii., qui trois.  
 5885 Illes vait ferir un Grifon,  
 parmi l'escu paint a lion  
 li met le fer de Cornualle,  
 l'auberc li ront et li desmalle,  
 le fer li conduist sos l'aissele,  
 5890 mort le trebuce de la sele.  
 Et de cel poindre abat Maurin :  
 cil doi furent germain cousin.  
 Gerins del Mans fiert Gadifer,  
 parmi l'escu li met son fer,  
 5895 l'auberc li ront et li desment  
 si que par tere mort l'estent.  
 Et Lanselins, cil de Poitiers,  
 d'un poindre ocist .ii. chevaliers.  
 Ponces de Nantes le garnie  
 5900 i ocist Lot de Commenie.  
 Paris de Resnes la cité  
 s'a de deus Grijois aquité,  
 et por la mort qui cex soubite  
 ne sont de rien li autre quite.  
 5905 Li Breton sont chevalier buen :  
 cascuns al mains ocist le suen.  
 Or sont li Griu en grant freor.  
 Uns mes vint a l'empereour ;

5910 devant les portes de la vile  
s'escrië oiant .iiii. mile.

[alineá]

" Sire, fait il, por Diu, merci !  
Romain ne perdent pas tant chi  
que vos ne perdés .c. tans plus  
en le batalle cha desus.  
5915 A cex de Rome vient secors  
qui de la forest lors est sours.  
Malement mainent nos Grijois.  
Il n'orent c'un seul Ille ançois,  
mais or en ont il plus de .M. "  
5920 Ce dist li mes et ce cuide il.  
Preudom, en leu u cier se vent,  
se torne menu et sovent  
et sanle d'un qu'en i ait .iiii.,  
et cil les ot veüs combatre,  
5925 s'en i cuide bien .M. sans falle.  
Or ne puet müer que n'i aille  
li empereres por l'onour.  
Li Grijois vont o lor signor.  
Romain coisissent a droiture  
5930 la sus lor grant bone aventure  
et dient : " Diex ! qui sont cil la ?  
Onques puis k'Illes s'en ala  
n'eümes nos mais tex amis.  
Diex les nos a en fin tramis.  
5935 Biax sire Dix, qui puet cil estre  
qui si emploie bien sa destre,  
a cel escu d'or, qui si fiert ?  
Com vistement il les requiert !  
Il en a ochis plus de cent.  
5940 - Foi que je doi a saint Vincent,  
fait li uns d'eus .m. mars vos doi  
se ce n'est Illes que je voi. "  
Lors respondent communalment :

" Qui poroit cuider seulement  
 5945 que ce fust il, bien nous iroit.  
 Ja l'orgillous ne s'en riroit.  
 Or le cuidons por nos garir  
 et por nos anemis ferir. "  
 Recoevrent cuer et hardement  
 5950 et sont de bel contenment :  
 arriere s'en revont tantost  
 et vont ferir en cex de l'ost.  
 Illes besoigne mout tres bien  
 que soient preu il et li sien.  
 5955 Il sont a grant mescief illuec.  
 Et si le font bien non poruec,  
 c'onques por eus ne se remuent,  
 ains en ocient mout et tuent.

[alineia]

Jonas s'eslaisse et fiert Ponçon  
 5960 si que son fer et un tronçon  
 del fust qu'il tenoit a se destre  
 li laisse en la quisse senestre.  
 Illes en a mout grant anui ;  
 bien pert que Ponces est a lui.  
 5965 Jonas vait ferir en l'escu,  
 que d'eur a autre l'a fendu.  
 Plaine sa lance jus l'envoie  
 navré a mort. Qu'il veut, se l'oie !  
 Illoec ot un estor mout fort  
 5970 por le navré et por le mort ;  
 mout i ont fait et mout souffert.  
 Durs est li drois qu'il ont offert.  
 Breton les metent a dolor,  
 mais trop sont poi envers les lor.  
 5975 Gerins del Mans i fiert Madan,  
 Paris de Resnes Madian,  
 .ii. Grius qui mout par furent noble,  
 puis les plora Constantinoble.

- Illes se torne mout menu.  
 5980 Un chevalier novel venu  
 i gete mort ; la ot grant plor ;  
 car il ert niés l'empereour.  
 A lui vengier ot mout grant bruit :  
 a le vengeance poignent tuit.
- 5985 Lores s'escrient cil de Rome :  
 " Dix ! com nos somes malvés home,  
 quant nos n'alomes cex aidier  
 cui nos veons ensi plaidier,  
 et por nous est canques il font,  
 5990 si ne savomes ki il sont. "
- Lors les requierent mout de pres,  
 et sont del ferir mout engrés,  
 n'i espargnent juvenes ne viex.  
 Onques mais gens nel firent miex.
- 5995 La gens de Rome est mout haitie :  
 outre Ille plus d'une traitie  
 ont ja les Grius mis et kaciés.  
 Ponces de Nantes est bleciés,  
 por çou remest li dus arriere.
- 6000 En un destor les le kariere  
 descent li ber pres d'une haie ;  
 illuec restraint Ponçon sa plaie.  
 Grans est l'angoisse et griés la tence  
 et mout est dure la bestence
- 6005 des gens de Grece a nos Romains.  
 De la'n a plus et de ça mains.  
 Li Griu qui sevent plus de guere  
 lor tolent la piece de tere,  
 ses ont remués de la place.
- 6010 Mortex eüst esté la kace,  
 ne fust li ber qui çou coisist.  
 Saut el ceval, l'escu saisist  
 et prent le lance de pumier.

Trestot sont fres com de premier  
 6015 et montent od leur avoué,  
 se li ont plevi et voué  
 qu'en peril sont et neperuec  
 ne voelent estre aillors qu'iloec.  
 " Signor, fait Illes, je vous di,  
 6020 demain, se Diu plaist, ains midi  
 vos ert mout bel que vos chi estes.  
 Pluisor qui ont humaines testes  
 sont assés home por nombrer  
 et por le país encombrer.  
 6025 Cil de la sont mort et traï,  
 mais qu'il soient bien envaï ;  
 car cist s'esbaudiront por nous.  
 Faites honeur et moi et vous !  
 - Sire, par Damediu le voir,  
 6030 cascuns i metra son pooir. "

[alineia]

Trestot ensanle ont pris lor poindre  
 et vont as Grius joster et joindre.  
 Li Breton sont chevalier buen,  
 par tere met cascuns le suen.  
 6035 As fers des lances lor presentent  
 un tel present dont mout se sentent.  
 Illes n'ataint sossiel celui  
 qui se puisse loer de lui.  
 Griu voient lor malaventure  
 6040 et resortissent a droiture,  
 tornent les dos, et li renc ploient,  
 et li Breton qui les convoient  
 mout en ocient et mehagent.  
 N'escape riens de cank'atagent.  
 6045 Et li Romain, qant il ce voient,  
 cui li Grijois kacié avoient,  
 lor retornent enmi les vis  
 et bien le font, ce vous plevis.

D'aus desconfire s'entremetent  
 6050 et tote lor entente i metent.  
 Li Griu lor ont torné les dos :  
 je n'i quic mie trois si os  
 en tos les Grius, non mie .ii.,  
 qui s'ost retorner devers eus.  
 6055 En fuies tornent tot ensanle.  
 Or sevent tuit et bien lor sanle  
 c'on les ait menés a folie.  
 Li empereres ne s'oublie,  
 or n'a il joie ne deport :  
 6060 passer se fait endroit un port,  
 et puis qu'il est a autre rive,  
 il ne crient nul home qui vive.  
 Mais ce ne dient pas si home :  
 mout lor font mal icil de Rome,  
 6065 Illes, le ber, qui tous les prent,  
 et as Romains les livre et rent.

[alineia]

Or ont achievé li Romain  
 ce qu'il douterent si hui main,  
 et leurs prisons bien assenés,  
 6070 quis ont hui si a mort penés :  
 sans bone garde un sol n'i laissent.  
 Au desarmer le duc s'eslaissent,  
 sel baisent trestot li plus haut.  
 " Biax sire, font il, Dix vos saut !  
 6075 mout par soiés vous bien venus  
 et a grant joie recheüs,  
 com Damedix vos puet doner !  
 N'eüstes song d'abandoner  
 vo gent de Rome a deshonor.  
 6080 En vos avomes boin signor.  
 Prenés l'onor, prenés l'empere,  
 s'en soiés sire et commandere.  
 Perdue est nostre damoisele :

se mais revient a nos la bele,  
 6085 prenés le a feme, biax dous sire,  
 nos ne vos savons el que dire.  
 Trestuit avons par vos confort,  
 s'en somes gari de la mort.  
 - Bel douç signor, bien aiés vous  
 6090 de Damediu, qui maint sor nos !  
 Mout bonement vous en merchi  
 de ce que vos m'ofrés ichi.  
 Je nel refus ne je nel prenc,  
 mais gré et mercis vos en renc. "  
 6095 Li Romain mout grant joie font  
 des compaignons qui o lui sont,  
 trestot ensanle s'entrebaissent,  
 as ostex vienent, si s'aaisent.  
 Lor harnois font venir manois  
 6100 et l'oste qui remest el bois.  
 Tuit li Romain, petit et grant,  
 honorent le duc autretant  
 com s'il avoit, od la corone,  
 canqu'emperere taut et done.  
 6105 As millors castiax k'a coisis,  
 que l'emperere avoit saisis,  
 en vait li dus et si les prent.  
 Cascuns s'otroie a lui et rent.  
 Trestuit i vienent a plain cours ;  
 6110 car il n'atendent nul secours.  
 Lonc fu de Rome que ç'avint ;  
 si a maint jor ne l'en sovint  
 de ju, de ris ne d'autre joie ;  
 qu'encor ne set on vent ne voie  
 6115 de cele grant bone aventure  
 ne de la bele creature  
 qui vient vers Rome canque puet.  
 Mout pense adés, ce li estuet ;

onques cil jors ne li ajorne  
 6120 qu'ele ne soit pensive et morne.  
 Mais encor n'est ce se gas non,  
 se Dix nel fait par son saint non ;  
 tot autrement en ert encore,  
 se Dix nel fait, qu'il nen est ore.

[alineia]

6125 A Rome vient un jor la bele  
 et si enqiert de l'ost novele.  
 " Bele, font il, rien n'en savons,  
 mes que de vos grant joie avons,  
 quel que de cex de l'ost aviegne ;  
 6130 car il n'est hom qui les maintiegne,  
 se Damedix n'en prent conroi,  
 et vous ; car n'avons autre roi,  
 n'empereour n'empererris.  
 Mout nos avés trestous garis ;  
 6135 mais de l'aler si faitement  
 fesistes vos mout malement,  
  
 6136a *car mains de mal puet avenir*  
 6136b *qant on se set a cui tenir.*  
 6136c *N'est merveille se cil meserre*  
 6136d *qui sans signor sostient grant gerre :*

Rome l'a mout grant sostenue.  
 Bele, bien soiés vos venue !  
 - Signor, et Dix vos beneïe !  
 6140 Por querre a vos trestos aïe  
 me sui penee et travillie,  
 et si n'en sui preu consillie.  
 J'ai en Bretagne puis esté,  
 mais je n'i ai rien conquesté  
 6145 fors que travail et paine et mal :  
 trover cuidé le senescal,  
 nel trové pas, ce poise moi.  
 A saint Jake est alés, je croi,  
 issi le dient el païs.

6150 Mon més d'ilueques li tramis,  
 mout li rovai qu'il se coitast  
 et du revenir se hastast.  
 Et se li dus cha revenoit  
 et vers les Grius nos maintenoit,  
 6155 tost en feroie le conseil  
 de vous qui estes mi feel,  
 mi home liege et mi juré.  
 - Damoisele, ç'a trop duré, "  
 font se li .x. qui mout sont fier  
 6160 et ont eü del Griu loier,  
 et lor a promis grant tresor  
 s'il le sesissent de Ganor ;  
 cist sont de Rome li plus haut  
 et li plus fier et li plus baut.  
 6165 Nes puet destraindre tote Rome,  
 ains le destragnent cil .x. home.  
 De l'ost remesent li felon,  
 savés par quel entension ?  
 Que, qant li Grius aroit vencu,  
 6170 que cascuns eüst son escu  
 desor sa tour par connaissance  
 por faire as Grijois demostrance  
 as ques tours traire se devoit,  
 et cascuns d'aus le recevroit ;  
 6175 u s'ele revenoit ançois,  
 qu'il la menroient au Grijois,  
 s'ele estoit hors de la cité.  
 Tans est qu'il soient aquité  
 selonc l'oeuvre et le mesprison.  
 6180 Et por covrir le traïson  
 dient illoec oiant le gent :  
 " Il n'est pas drois ne bel ne jent,  
 que Rome voist a dolenté  
 por vostre seule volenté.

6185 Car aiés viax, por Diu, merci  
 de ces caitis que veés chi,  
 que l'emperere a mehagniés  
 por çou que vos ne l'adagniés.  
 - Signor, loés le vos en foi,  
 6190 por çou qu'il les ocist por moi,  
 que jou au malvais me marie ?  
 Chi a bele cevalerie  
 por apaier cuer de pucele  
 et d'une haute damoisele !  
 6195 Doi je donc soie devenir,  
 qui se paine de moi honir ?  
 Se n'estoit por el que por cié,  
 certes, si le harroie gié.  
 Com bel dosnoiemment chi a !  
 6200 Par icel Diu qui tout cria,  
 ja n'ere soie ne il miens  
 ne ja nen ere en ses liens,  
 por tant com Illes li dus vive ;  
 ançois seroie .xi. ans caitive  
 6205 et ains me doinst Dix que je muire.  
 - Comment ? Nos volés vos destruire  
 por un tel home com il est ?  
 Et nos somes ichi tot prest  
 de mander a l'empereour  
 6210 qu'il viegne chi por vostre honor.  
 - Ja n'i puist il venir nul jor  
 ne por m'onor ne por m'amor.  
 - Ne mais quels hom est dont li dus ?  
 - Ja nos valut il un jour plus  
 6215 que l'emperere ne fist onques.  
 Et por coi l'avilliés vos donques ?  
 - Car envers lui estes trop noble ;  
 si averiés Constantinoble  
 se l'emperere vous avoit.

- 6220 - Signor, cuidiés que je covoit  
 un malvais home por avoir,  
 qui cest empire puist avoir  
 et en baillie toute Rome ?  
 Mout ai por avoir un prodome,  
 6225 et je ne sai ne bas ne haut  
 qui vaille tant com li dus vaut  
 ne qui tant soit cortois ne biax.  
 Mout par est sire et damoisiaus  
 en tos les lius ou il converse.  
 6230 Mais costume est de gent perverse  
 tos jors encontre poil aler.  
 - Bele, que vaut tant a parler ?  
 Li dus est or en autre terre.  
 Ançois qu'il viegne a vostre guerre,  
 6235 orrés espoir autre novele.  
 - Dix le m'otroit et bone et bele ! "  
 Et ce ne dient li felon,  
 li traître, se por ce non  
 qu'il le cuident livrer au gré  
 6240 l'empereor outre son gré.

6240a *Grans pecciés est, si con moi samble,*  
 6240b *de metre feme et ome ensamble,*

- des que on set qu'il s'entreheent ;  
 grant pecié font, qui a ce beent.  
 Tex ne het point au commencier  
 qui puis ne fine de tencier  
 6245 et het se feme mortelment,  
 et ele lui tot ensement,  
 ne pais ne bien n'ont puis entr'ex.  
 " Signor, ce dist Ganor a cex,  
 je vous commanc que vos venés  
 6250 o moi seur qanque vos tenés ;  
 s'irai novele oïr de l'ost.  
 - Volentiers, " dient il tantost

que ne queroient autre cose.  
 Ganor mout petit se repose  
 6255 icele nuit, ains se demente  
 et dist : " Com chi a longe atente,  
 biax dous amis ! Que ferai gié  
 et comment soufferrai je chié ?  
 Une bataille ai par dehors  
 6260 et une au cuer dedens mon cors ;  
 mais cele est menre de cesti.  
 Lasse, quel bliaut me vesti  
 Amours, qant Ille m'acointa !  
 Ele coisi, ele enpointa,  
 6265 de dolor fist la gironee  
 qui m'a trestote avironee.  
 De lons sospirs, de griés espointes  
 fist les coustures et les pointes ;  
 le cors du bliaut de pesance  
 6270 qui me destraint sans esperance  
 Amors meïsmes le tissi.  
 Onques puis de mon dos n'issi  
 que jel vesti premierement.  
 Mout ot chi dur acointement.

6274a *Amis ! Li Griiois et li mien*  
 6274b *me vuelent por vos el que bien*

6275 ne nul'aïde n'ai de vous,  
 amis, ne covent entre nos  
 que vos doiés miens devenir  
 ne a Rome mais revenir.  
 Por vos ont a mi estrivé  
 6280 mi home lige et mi privé,  
 et il n'est hom, ne max ne buens,  
 qui pior guerre ait que des suens.  
 Je souferroie assés, je croi,  
 ceste bataille dedens moi  
 6285 et cele que me font li Griu,

se mi home erent simple et piu  
 envers moi, que tant m'obeissent  
 et a me volenté feïssent. "

6290 Ganors, la bele, est en grant peine ;  
 mais ains que past cele semaine  
 avra plus de pesance et d'ire  
 que jou or ne vos voelle dire.

[alineia]

La nuis en vait et l'aube crieve ;  
 lievent li prince et Ganors lieve.  
 6295 Montent trestot, vers l'ost en vont,  
 a lor sergans commandé ont  
 les escus sor lor cols tenir,  
 quant il verront le Griu venir.  
 Or oiés com grant mesproïson !  
 6300 On ne puet celer traïson  
 ne murdre, que on ne le sace ;  
 car mis i a Dix une estace  
 u li diables les espie,  
 et nus ne puet plus male espie  
 6305 ne plus noiseuse recovrer ;  
 car de ce qu'il fait home ovrer  
 le descoevre puis et acuse.  
 Celui deçoit, celui amuse  
 qui l'aime et sert et croit de rien ;  
 6310 car il honist tos jors le sien.  
 Ganors cevalce mout dolante,  
 d'eures en autre s'espoante.  
 Grant droit a, que si compagnon  
 ne li vont querant se mal non,  
 6315 mais que un preudome i avoit  
 qui cele traïson savoit.  
 Hardement prent et cuer recoevre.  
 Mix velt morir por dire l'oevre  
 k'aler o cele gent haïe  
 6320 en liu u Ganors soit traïe.

Tot li descoevre et tot li conte  
 et des escus et de la honte  
 dont cele gens illoec se paine,  
 qui a l'empereour l'en maine.  
 6325 Dist li : " Ceste oeuvre savés ore,  
 ne mes, por Diu ! celés le encore ;  
 qu'il m'ociroient lués manois,  
 s'il le savoient ; par ces bois  
 6330 m'en emblerai s'a bel vos vient,  
 et la tot droit u l'os se tient  
 me trairai lués, se j'onques puis.  
 Tot lor dirai, se je les truis. "  
 Ganors li dist : " Por Diu, merci !  
 se tu me pués geter de chi,  
 6335 gete m'ent par tel convenant :  
 rice te ferai et manant. "

[alinea]

El bos se part de la pucele  
 cil qui li conta la novele.  
 Durement vait, ce li estuet,  
 6340 vers l'ost se trait plus tost qu'il puet.  
 Ganors a dit as max senés :  
 " Signor ! A destre me menés !  
 que trop vos tenés a senestre.  
 - Par Damediu, le roi celestre,  
 6345 vos venrés a l'empereour.  
 - Ahi ! Com estes traïtour  
 et plain de maise felonie.  
 Il n'est hom qui se gardast mie  
 de traïson por rien del monde.  
 6350 Dix vos destruie et vos confonde  
 et il me doinst le jor veoir  
 que j'aie sor vos tous pooir.  
 - Ne savons or qant ce sera,  
 mais li Grijois nos vengera  
 6355 de vostre cors novelement :

- vos le verrés premierement.  
 - Ja Dix ne doinst que je le voie,  
 mes que jou saine et sauve soie.  
 Se il me voit, je nel vaudroie.  
 6360 - Por coi ? - Car plus vil m'en tenroie.  
 - Ne sai qui vous en tenra vil.  
 Toutes voies vos verra il,  
 et pleüst Diu et son saint non  
 que nos tenissons le Breton  
 6365 por seul itant que vous l'amés.  
 - Voire, par si qu'il fust armés  
 et seüst tout çou que je sai !  
 Ja venriés tost a l'assai  
 li quels vaut mix, ou il tous seus  
 6370 ou vos tuit, felon orgilleus.  
 Je sui hardie de parler,  
 car ne poroie pis aler  
 n'en pieur liu que j'ore vois.  
 Qu'ert il de moi, Dex sire rois ?  
 6375 Hé ! o vois jo, lasse, mendie !  
 Si ne me kaille que je die !  
 A ! Jentix dus ! com estes long !  
 Or me falés vos au besong :  
 n'est pas si com vos ja deïstes.  
 6380 Ice que vos as Grix feïstes  
 ert a moi seule cier vendu.  
 Illes, trop avés atendu ! "  
 Lors maine un duel et un martire  
 et ront ses cavex et detire,  
 6385 son vis depece, crie et pleure.  
 Ja s'ocesist en icele eure,  
 s'ele seüst sossiel de coi.  
 Tot belement et en recoi  
 se departent el bos si home  
 6390 por querre l'ost ; mes cil de Rome

u se prova bone nature  
 l'encontra ains par aventure.  
 Ce ne fu pas le jor meïsmes,  
 mais l'endemain assés ains prime.  
 6395 Noveles vait mout demandant  
 et cil li ont fait entendant  
 k'a nule gent si bien n'estait,  
 et dient k'Illes a tout fait,  
 qu'il fuissent mort, ne fust ses cors.  
 6400 " Or a vencus tos cex dehors  
 et maubaillis et pris et mors.  
 Il a tot fait par son esfors.  
 - Est dont li sire en ceste terre ?  
 - Qui finast donques nostre guerre ?  
 6405 Qui les eüst dont mors et pris ?  
 Mes qu'en ont il a Rome apris ?  
 - Il n'en sevent encor novele.  
 - Et ke de nostre damoisele ?  
 - Vos le sarés assés a tans. "  
 6410 Ainc ne fina parmi les rans,  
 si vint au duc, si le salue  
 de par Ganor, qu'il a perdue,  
 se Damedix ne li aide,  
 " Et vos, dist il, mes ele cuide  
 6415 que vos soiés mout lonc de chi.  
 Or en aiés por Diu merchi,  
 que c'est por vos k'ele est en paine.  
 - Qui li fait ce ? - Sa gens demaine.  
 Vendue l'ont l'empereor.  
 6420 N'en sevent mot li traïtor  
 que vos si pres lor soiés ore.  
 Nel set ma damoisele encore.  
 Por vos, cui ele tant desire,  
 dont ele a paine se consire,  
 6425 li vient devant canqu'il li font,

et por l'avoir que il en ont.  
 - Amis ! Qant en partistes vous ?  
 - Ersoir, par Diu qui maint sor nous,  
 asseür sont et vont a joie.  
 6430 N'ont song que nus venir i doie  
 qui lor deïst pis de lor nons.  
 Tant entendi je des felons  
 qu'il cuident mout tres bien peça  
 que tot soient mort cist deça.  
 6435 Tot vont cantant, mes Ganor plore,  
 ne croit que nus home le secore.  
 Vers l'ost m'envoia por aïe,  
 por dire com ele est traïe.  
 Aiés merchi de la pucele ! "  
 6440 Li dus ses compaignons apele.  
 A ceus de l'ost a dit itant  
 qu'il aillent belement avant.  
 Part s'en avoec sa compagnie,  
 et li mes qui les maine et guie  
 6445 les fait par un destor guencir  
 por les felons adevancir.  
 Tant ont icel destor tenu  
 qu'il sont outre un mal pas venu  
 bien une liue, et cil les voient,  
 6450 ne sevent pas quels gens ce soient.  
 Armé se sont isnelement  
 et li nostre tout ensement.  
 Illes li bers vait tot devant,  
 l'escu a or a trait avant ;  
 6455 tant con cevax le pot porter  
 fiert le premier, sel fait voler  
 plaine sa lance contre val.  
 Li sien i font assés de mal :  
 cascuns i vait le sien requerre,  
 6460 mort u navré l'abat a terre.

Ganors mout durement se deut,  
 mais mains se doute que ne seut.  
 Sospire et dist : " Biax sire pere !  
 Sainte Marie, douche mere !  
 6465 Ja me vienent icist rescorre !  
 Or me puist Damedix secorre,  
 que cist chi soient de nos gens !  
 Si biaux chevaliers ne si gens  
 ne vi ainc puis en ceste païs  
 6470 k'Illes s'en ala, mes amis,  
 qui est si biaux, com Diex le fist ;  
 si cevauce aussi comme cist  
 a l'escu d'or, au bai cheval.  
 Mout par i avoit bon vassal !  
 6475 Car fust ce li fiex Eliduc,  
 ou amast autretant le duc  
 comme je l'aim d'amor entiere,  
 si me ramenroit viax ariere. "  
 Uns en velt mener la pucele :  
 6480 li dus s'eslaisse et si l'apele  
 de traïson, de felonie.  
 Escus ne li vaut une alie,  
 ne li haubers, tant soit treslis,  
 que il ne soit tous desconfis.  
 6485 Le cuer li perce et le pormon,  
 sel porte a val par son l'arçon.  
 Des leur refont cil autretel,  
 doné lor ont le cop mortel.  
 Traïtres n'ert ja de grant pris :  
 6490 cist i sont tuit et mort et pris  
 fors ne sai qans, qui s'en fuïrent,  
 qui en le forest se perdirent.

[alineia]

Li dus vient a le fille au roi,  
 qui forment est en grant esfroi :  
 6495 ne set que cuidier ne que croire.

Les uns voit morir et recroire,  
 les autres voit et baus et liés.  
 Li dus est mout humeliés  
 vers le pucele et se li dit :  
 6500 " Amie, et Diex vous i ait !  
 Je sui li dus, ne vos cremés.  
 Je vos aim mout et vos m'amés,  
 et Diex vos doinst joie et deport !  
 Bones noveles vos aport :  
 6505 desconfis est li emperere  
 et trestot cil de son empere  
 sont mort et pris et retenu.  
 Mout par vous est bien avenu.  
 - Biax dous amis, estes vos ce ?  
 6510 - Oïl, amie ! ce sui ge.  
 - Dont me baisiés, biax dous amis ! "  
 Ses bras li a a son col mis.  
 Li uns acole l'autre et baise,  
 qu'il en ont bien et lieu et aise.  
 6515 Ainc tant de joie n'ot mes nus  
 que Ganors n'ait .c. tans et plus,  
 car cex voit mors dont plus se claime,  
 celui que plus desire et aime  
 acole et baise tot por voir.  
 6520 Del sorplus est en bon espoir.  
 La joie est grans qu'il vont faisant.  
 El li a dit tout en baisant :  
 " Amis, com petit je cuidoie  
 ja mes recovrer si grant joie !  
 6525 Sire, je n'ai autre signor :  
 de moi, de tote ceste honor  
 vos faç le don et ravest chi.  
 - Ma bele suer, vostre merci ! "  
 Ens el cemin se metent tost ;  
 6530 ainc ne finerent jusc'a l'ost.

6530a *Ganor est lie del retor.*  
 6530b *Joie li va molt pres entor,*  
 6530c *or ne li tient mais de plorer.*  
 6530d *En molt grant painne est d'anorer*  
 6530e *les chevaliers qui illuec sont,*  
 6530f *qui a besoing aidié li ont.*  
 6530g *De la grant voie qu'ele fist*  
 6530h *qant en Bretagne le duc quist*  
 6530i *les oïsciés asés parler,*  
 6530j *con il dut a saint Jame aler*  
 6530k *selonc le cuidier as plusors,*  
 6530l *et con li dus pensa allors,*  
 6530m *con bien il guenci quant ç'avint,*  
 6530n *con bien le fist quant l'en sovint.*  
 6530o *Cil recorders des grans anuis,*  
 6530p *des lons jors et des longues nuis*  
 6530q *aoist lor joie et lor solas ;*  
 6530r *car cui Amors tient en ses las*  
 6530s *sel met sovent en durs liens*  
 6530t *por mels asavorer ses biens*  
 6530u *au recorder et al retraire*  
 6530v *de son anui, de son contraire.*  
 6530w *Mais ço m'en anuie plus qu'el*  
 6530x *que del anui est autretel ;*  
 6530y *car li anuis con trait d'amor*  
 6530z *ne greva onques tant nul jor*  
 6530aa *con racorder en la dolor*  
 6530ab *les biens con ot en la dolçor.*

Cil de Rome oient la novele  
 c'a Rome vient lor damoisele,  
 oent com cil traïr le durent  
 qui avoec li de Rome murent,  
 6535 et com li dus, lor boins amis,  
 l'a bien rescousse et cex ochis.  
 Grans est la joie qu'il en ont.

Li Romain mout grant joie font.  
 A Rome viennent maintenant  
 6540 et vont grant joie demenant.  
 Ganor fait lués les tors abatre  
 as traitors, la .iii., la .iiii. ;  
 lor gens fait Ganor dekacier.  
 Engrant sont tuit de porkacier  
 6545 k'Illes, li ber, ait la corone ;  
 bien sevent que sa feme est none.  
 Illes, li dus, le veut mout bien,  
 et Ganor nel desveut de rien.  
 Li apostoles le porkace.  
 6550 Dont n'i a el, mes c'on le face.  
 Rome en est et lie et joieuse,  
 li apostoles les espeuse

6552a *a grant onor et a grant joie.*  
 6552b *Et se jo l'uevre vos dissoie*  
 6552c *et le delit et le deduit*  
 6552d *de cele glorieuse nuit,*  
 6552e *espoir que l'en nel creroit mie,*  
 6552f *se ço n'ert amis o amie*  
 6552g *ki eüst senti le delit*  
 6552h *d'un altresi glorieus lit.*

[alineia]

De Rome est Illes emperere  
 et rois et sire et commandere.  
 6555 Les chevaliers noviax venus  
 a en la tere retenus,  
 et les marie ricement,  
 estre les .iiii. seulement  
 qui femes orent en la terre  
 6560 ou Ganor fu por Ille querre.  
 Ceus abandone son tresor :  
 assés lor done argent et or,  
 envoie les liés et joians,  
 par eus salue ses enfans

6565 et le nonain et ses amis ;  
 assés lor a joiaus tramis.  
 Li dus a sofert puis grant paine  
 por Rome, sa cité demaine :  
 ne la veut veoir despoillier.  
 6570 .iii. fiex ot puis de sa mollier  
 et une fille mout tres bele.  
 Akarins entent la novele,  
 et Garsions, ses ainsnés frere ;  
 a Rome en vienent a lor pere  
 6575 et a leur freres qui i sont,  
 qui mervillose joie en font.  
 Li uns des .iii. freres romains  
 a non Morins, li uns Germaines,  
 li tiers a non Oriadés ;  
 6580 il firent puis proëce assés.

6580a *Et lor suer Ydone a a non*  
 6580b *et l'altre Ydone ont li Breton.*

Des .ii. enfans a son signor  
 fist Ganor feste mout grignor  
 qu'ele ne fait de son demaine ;  
 li pere grant joie en demaine.  
 6585 Mout furent puis de haut afaire,  
 mes ne voel pas lonc conte faire ;  
 ce n'ataint pas ichi a dire.  
 O Ganor vesqui puis li sire  
 a joie tant dis com Dix vaut,  
 6590 ne en l'estore plus n'en aut ;  
 ne plus n'i a, ne plus n'i mist  
 Gautier d'Arras qui s'entremist

6592a *d'Eracle, ains qu'il fesist ceste uevre.*  
 6592b *Cil Dex, vers cui nus ne se cuevre,*  
 6592c *doinst bien la bone Beatris,*  
 6592d *qui est de Rome empereris,*  
 6592e *et gart le bon conte Tiebaut ;*

6592f *cist dui me sont et liet et baut :*  
 6592g *cele est la meldre qui soit nee ;*  
 6592h *Envie se rest molt penee*  
 6592i *cestui de mençonge a prover,*  
 6592j *qu'ele ne puet son per trover*  
 6592k *por parler mels que nus ne fait,*  
 6592l *por faire mels qu'il parlé n'ait.*  
 6592m *Et que tot ce vigne en celi,*  
 6592n *por ce m'eslonge plus de li*  
 6592o *que por rien c'onques me feïst.*  
 6592p *Cuidiés, se il ne me feït*  
 6592q *et ele ausi, que jel deïsse*  
 6592r *ne en tel painne m'en meïsse ?*  
 6592s *Mais l'uevre est molt bien emploïe*  
 6592t *au quel d'ax qu'el soit envoïe :*  
 6592u *plus d'onor a l'uns de ces deus*  
 6592v *que de ceste uevre n'a nus d'eus :*  
 6592w *por qant por li le commençai,*  
 6592x *et por le conte le finai.*  
 6592y *L'uevre n'iert ja en liu contee*  
 6592z *que d'eax ne soit plus amontee*  
 6592aa *que il ne doivent par li estre.*  
 6592ab *Ne mais ce dient li ancestre*  
 6592ac *que bon ami mostrer estuet*  
 6592ad *tant d'amor veals con faire puet.*

[explicit]

Explicit d'Ille et de Galeron.